Les chefs de police du Canada se réuniront à Granby, en '68

GRANBY (R. LAJOIE) - La ville de Granby sera le site du congrès national de l'Association des chefs de police du Canada, en 1968.

C'est la nouvelle que faisait parvenir le chef de la sûreté municipale de notre ville, M. Raymond Forand, hier après-midi, dans un télégramme adressé à l'assistant-directeur, M. Louis-Philippe Légaré.

M. Forand a assisté aux assises du congrès de cette année qui s'est déroulé à l'hôtel Vancouver, à Vancouver, en Colombie-Britannique, du 5 au 9 septembre.

On se rappellera que le directeur de la police avait fait une demande au conseil municipal de Granby pour l'autoriser à présenter une demande officielle afin que le congrès ait lieu à Granby, en 1968.

Les autorités municipales avaient répondu dans l'affirmative à la requête du chef Forand à l'effet que la ville de Granby était consentente qu'une telle manifestation se déroule dans nos murs.

CONGRES

M. Raymond Forand a quitté notre ville, en fin de semaine dernière, en compagnie d'une vingtaine de chefs de police de la province de Québec afin d'assister au congrès de l'Association des chefs de police, à Vancouver.

Tout le groupe de directeurs de notre province a participé aux assises de ce congrès avec leurs confrères des autres provinces.

M. Forand sera de retour dans notre ville ces jours-ci, car le congrès auquel il a pris part se terminait hier. De plus, il semble bien, d'après le télégramme envoyé à M. Lesage, que son retour s'effectuera par train.

PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

La Météo
ENSOLEILLE
Pér. nuages
Minimum : 50
Maximum : 75

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

31e ANNEE—No 206 GRANBY, SAMEDI, 10 SEPTEMBRE 1966 DIX CENTS



LES DEUX ASTRONAUTES, Richard F. Gordon, à gauche, et le commandant Charles Conrad jr., ont gardé tout de même le sourire après avoir appris que le départ de la capsule Gemini-11 était retardé. On a en effet découvert avant le lancement un trou de la grosseur d'une pointe d'épingle dans la paroi du réservoir de la fusée Titant-11.

Gemini-II serait lancé ce matin

CAP KENNEDY, Floride (AFP) — La NASA a annoncé officiellement vendredi un peu avant midi qu'elle espérait procéder au lancement de Gemini-onze dans la matinée de samedi.

L'administration spatiale précise qu'un trou de la grosseur d'une pointe d'épingle a été effectivement détecté dans la paroi du réservoir de comburant du premier étage de la fusée Titan-II porteuse de Gemini-onze dont le lancement était prévu pour vendredi vers 10 h 30.

C'est l'examen aux rayons X de la structure du réservoir de tétraoxyde d'azote qui a permis de déceler la fuite en question. Elle avait donné lieu de bonne heure, vendredi, à des émanations de vapeur qui mirent aussitôt les techniciens sur la piste de cette défectuosité.

La NASA est très optimiste et respère pouvoir effectuer le colmatage de la fuite. Il sera vraisemblablement réalisé à l'aide d'une solution de silicate de sodium injectée avec une seringue.

Un porte-parole du centre spatial Kennedy a indiqué que ce procédé avait déjà été utilisé à diverses reprises dans le passé et qu'il assurait un revêtement extrêmement dur recouvrant la fuite. L'opération de vra être terminée vers 1 h vendredi.

On s'attend à ce qu'une nouvelle annonce officielle de la NASA soit faite peu après sur la date et l'heure du lancement de Gemini-onze.

En annonçant trop tôt qu'un budget contiendra des augmentations d'impôts

Le ministre des Finances a violé une coutume au pays

(M. Diefenbaker)

Par GERARD ALARIE

OTTAWA PC - Le chef de l'opposition aux Communes, M. John Diefenbaker, a accusé vendredi le ministre des Finances d'avoir violer une coutume au Canada, consacrée par la constitution du pays, de ne rien révéler d'un budget du gouvernement avant que celui-ci soit présenté à la Chambre et au pays.

"En annonçant, cinq, six, sept semaines trop tôt qu'un budget prochain contiendra des augmentations d'impôts, le ministre des Finances a dérogé à la constitution du pays", a affirmé M. Diefenbaker qui continuait un débat spécial sur la menace d'inflation au Canada.

"Non seulement le ministre des Finances a-t-il violé la constitution du pays, a ajouté le chef progressiste-conservateur, mais en annonçant quelques semaines avant de présenter un budget ce que contiendra ce budget, il fournit aux profiteurs une rare aubaine de s'enrichir davantage aux dépens de l'ensemble des citoyens."

Passe d'armes

M. Mitchell Sharp, ministre des Finances, a aussitôt relevé les affirmations du chef de l'opposition soulignant que sa déclaration, la veille, sur la menace d'inflation annonçant un budget spécial pour octobre ne commettait le gouvernement à rien d'autre qu'à une hausse des impôts pour faire face au coût d'un prochain régime de revenus annuels garantis de $105 par mois pour les vieillards.

"Il est d'ailleurs courant, a souligné le ministre, qu'un gouvernement donne bon avis, longtemps à l'avance, d'un budget à être présenté."



C'EST DANS CETTE MAISON située à 27 rue St-Charles à Farnham qu'a eu lieu une vive altercation suivie d'un coup de couteau. (Photo: Marc Robitaille)

Un homme poignardé à Farnham

FARNHAM -- Une querelle de ménage à trois s'est terminée d'une façon tragique quand l'une des personnes en cause a été blessée au ventre d'un coup de couteau, peu avant trois heures, vendredi matin, à Farnham, dans une maison de chambres.

La victime est Jean-Claude Gendron, âgé de 35 ans, domicilié au 27 de la rue Saint-Charles, à Farnham, où s'est produite l'altercation.

Les deux autres personnes en cause sont Mme Thérèse Barabé, épouse de droit commun de Gendron et habitant sous le même toit; et Archalas Turgeon, 55 ans, de la même adresse, qui a porté le coup fatal.

CIRCONSTANCES

Selon les limiers qui ont mené l'enquête dans cette affaire, Gendron, qui aurait bu plus que de raison au cours de la nuit de jeudi à vendredi s'en serait pris à Mme Barabé à son retour à la maison.

Apparamment, l'alcool ingurgité par Gendron lui aurait faussé l'esprit, ou lui en aurait créé un ultra-lucide, jusqu'à lui faire croire que son amie entretenait des relations, coupables dans son optique, avec Turgeon.

Après avoir servi une raclée à Mme Barabé, Gendron serait monté au premier étage de la demeure en vue d'en servir une semblable à Turgeon. Celui-ci, fort de son innocence peut-être, a semble-t-il résisté à son assaillant qui prenait sa chambre d'assaut. Finalement, pour se défendre, Turgeon porta un coup de couteau à l'abdomen de Gendron.

POLICE

Gendron fut découvert baignant dans son sang sur le terrain à l'avant de la maison, une incision de trois pouces à la gauche du ventre, et incapable de faire le moindre mouvement cohérent, par l'agent Benoit Côté, de la Sûreté municipale de Farnham.

La victime fut transportée à l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins, à Cowansville, où elle repose toujours dans un état satisfaisant.

ENQUETE

L'agent Côté et le détective Maurice Roy, du détachement de la Sûreté Provinciale à Cowansville, qui travaillent conjointement dans cette affaire, ont par la suite appréhendé Turgeon mais l'ont relâché à la suite d'un interrogatoire.

Quant à Mme Barabé, elle a été également interrogée et demeure toujours en liberté. L'enquête se poursuit sur le drame.

Me C. Léveillé, de Granby

Québec nomme de nouveaux juges

QUEBEC PC - Le ministre de la Justice, M. Jean-Jacques Bertrand a annoncé vendredi que le lieutenant-gouverneur en conseil a procédé à plusieurs nominations de juges au Québec.

Me André Surprenant et Me Réginald-D. Tormey, c.r., tous deux de la métropole, sont nommés juges de la Cour provinciale, à Montréal. La Cour provinciale remplace l'ancienne Cour du magistrat.

Me Maurice Fauteux, c.r., est nommé juge à la Cour des sessions de la paix, à Montréal.

Me Louis-Alfred Ferland, c.r., est nommé juge de la Cour de bien-être social pour les districts judiciaires de Beauce et de Mégantic, tandis que le juge Paul-E. Champagne est nommé juge en chef de la Cour municipale de la cité de Montréal.

Me Claude Melançon, c.r., est nommé juge à la même cour.

Me Paul Laflamme, de St-Joseph-de-Beauce, est nommé juge municipal pour la ville de Beauceville-Est.

Me Claude Léveillé, de Granby, est nommé juge municipal de la ville d'Acton Vale.

Me Roch Roy, de Gaspé, Me Raymond Grenier, de Shawinigan, et Me Louis-René Hamelin, de Baie-Comeau, ont aussi été nommés procureurs de la couronne et conseillers juridiques auprès de la Cour du bien-être social dans les districts judiciaires de Gaspé-Sud, St-Maurice et Hauterive.



Me Claude LEVEILLE a été nommé hier juge de la Cour municipale d'Acton Vale. C'est le ministre de la Justice, Me Jean-Jacques Bertrand qui a annoncé la nouvelle. Reçu avocat en 1956, Me Léveillé est membre du Barreau de Bedford et de celui de Richelieu; gouverneur de l'Abbaye de St-Benoit; Chevalier de Colomb, 4e degré. Il fut président de la Jeune chambre de Granby. Me Léveillé succède à Me Michel Dumaine, de St-Hyacinthe, qui a démissionné il y a quelques semaines. Le nouveau juge a déclaré hier soir que la première séance aura lieu à l'Hôtel de ville d'Acton mercredi à 7h. et qu'il y a 87 causes en suspend. On en entendra une vingtaine durant la première séance.

Les 16, 17 et 18 septembre

Les artisans du Québec tiendront leur 3e congrès annuel à Sutton

GRANBY - Le troisième congrès annuel de l'Association professionnelle des artisans du Québec se tiendra, à l'auberge de Sutton, les 16, 17 et 18 septembre prochains.

C'est dans ce site enchanteur par excellence qu'une centaine d'artisans de la province se réuniront pour discuter, pour échanger sur le plan métier, pour faire le point de la dernière année et surtout pour regarder l'avenir bien en face et préparer la venue de l'Expo 67. Inutile de préciser quel rôle important joueront les créateurs Québécois auprès de ces milliers de touristes qui nous visiteront. Une foule de discussions porteront essentiellement sur les projets personnels des membres, pour la prochaine année. Ils verront également dans quelle mesure il peut être question de planification ou enfin de coordination et collaboration durant cette période.

On s'interrogera sur les possibilités de la tenue d'un encan public, d'une foire du cadeau, comme il s'en tient bi-annuellement au Palais du Commerce et de la fondation d'un guide touristique des artisans du Québec et une foule d'autres projets.

Pour diriger les discussions, l'APAQ a invité plusieurs personnalités, dont le ministre des Affaires culturelles du Québec, M. Jean-Noël Tremblay, un sociologue, M. Marcel Rioux, un journaliste, M. Gilles Derôme ainsi que tous les artisans membres de l'association.

Cette réunion est d'une importance capitale tant pour les artisans que pour la population, souligne M. Marcel Juneau, de Granby, président de l'APAQ. Surtout si l'on songe que les artisans sont les rares personnes de chez-nous qui vont offrir aux touristes des produits typiquement québécois.

Il sera donc intéressant de suivre attentivement ce troisième congrès des artisans du Québec ne serait-ce que par curiosité et par intérêt vis-à-vis l'Expo 67.

Les Communes suspendent les travaux jusqu'au 5 octobre

Par GERARD ALARIE

OTTAWA (PC)—Les Communes ont suspendu hier leurs travaux jusqu'au 5 octobre prochain malgré une opposition concertée des néo-démocrates et une opposition verbale du chef progressiste - conservateur, M. John Diefenbaker.

M. Diefenbaker avait réclamé plus tôt dans un débat sur une motion d'examen des crédits du ministère des Finances et de nouveau à la présentation d'une motion d'ajournement des travaux jusqu'au cinq octobre, que la Chambre continuât ses séances la semaine prochaine.

Des députés de son parti ont toutefois indiqué en privé qu'ils souhaitaient que la session spéciale, convoquée il y a deux semaines à l'occasion de la grève du rail, prenne fin cette semaine.

La présentation de la motion d'ajournement par le leader parlementaire du gouvernement, M. George McIlraith, a fourni l'occasion d'un échange acerbe entre le gouvernement et les néo-démocrates.

"Faillite totale"

M. Frank Howard, (NPD—Skeena) appuyé par les néo-démocrates, MM. Stanley Knowles et David Lewis, respectivement de Winnipeg Nord-Centre et de York-Sud, a soutenu devant les Communes que la décision du gouvernement d'ajourner au 5 octobre correspondait à une admission "de faillite totale" de la part du gouvernement et à un refus de faire face à ses responsabilités, en regard particulièrement de la menace d'inflation.

Les règlements des Communes requérant le consentement unanime de la Chambre la présentation de la motion d'ajournement, M. Howard a refusé son consentement.

Si le gouvernement demande l'ajournement des travaux de la Chambre, a déclaré M. McIlraith, c'est qu'il tient compte de la réunion à Ottawa commençant lundi, de l'Organisation internationale du travail, qui doit durer deux semaines, et, à la fin de septembre, de la réunion de l'Association des parlementaires du Commonwealth.

Aujourd'hui dans Perspectives

Le nouveau visage de Daniel Johnson

Le zoo de Granby et la mode d'automne

Aux Régionales Meilleur, Brome-Missisquoi, Yamaska et Carignan

Les Parents-Maîtres du diocèse veulent recruter 7,000 membres

GRANBY -- Une grande campagne de recrutement sera lancée par la Fédération des Associations Parents-Maîtres du diocèse de St-Hyacinthe, en vue d'intéresser le plus de parents et d'enseignants au domaine de l'éducation, tout en augmentant les cadres du mouvement qui aura une plus forte représentation auprès des commissions scolaires et du ministère de l'Education.

Le nouveau président de la Fédération diocésaine, M. Maurice Durocher, de Granby, nous informait qu'on a fixé à 7,000 membres, l'objectif à atteindre, dans cette campagne de recrutement.

Suivant la politique de la Fédération diocésaine et de la Fédération provinciale, on émettra des cartes de membres au coût de un dollar par famille, quel que soit le nombre d'enfants qui fréquentent l'école de niveau secondaire ou primaire. Cette carte servira à identifier chacun des membres de cet organisme qui se veut une association reconnue comme telle.

C'est sur ce projet de distribution de cartes de membre, qu'ont porté principalement les discussions, lors de la dernière assemblée de la Fédération diocésaine qui avait lieu à l'école de Médecine vétérinaire de St-Hyacinthe. C'est également au cours de cette assemblée, qu'a eu lieu l'élection des membres de l'exécutif par suite de laquelle M. Maurice Durocher a été élu président, succédant à M. Roger Chamard de Granby.

Les quatre Fédérations régionales d'Associations Parents-Maîtres faisant partie du diocèse de St-Hyacinthe étaient représentées à cette assemblée générale annuelle, soit les APM des Régionales Meilleur (Granby), Brome-Missisquoi (Cowansville), Yamaska, (St-Hyacinthe_ et Carignan (Sorel).

DR. R. HARRISON

Au cours de l'assemblée, les membres ont également adopté unanimement un vote de remerciements et d'appréciation à l'endroit du Dr Robert Harrison, de St-Hyacinthe, qui s'est dévoué depuis la fondation de la Fédération diocésaine des APM. On a alors demandé au Dr Harrison de continuer à aider la Fédération et de supporter les membres et les dirigeants actuels.

Prestations d'assurance-chômage aux cultivateurs et horticulteurs

OTTAWA PC - Les cultivateurs et les horticulteurs recevront des prestations d'assurance-chômage à partir du 1er avril prochain, a annoncé vendredi le ministre fédéral du Travail, M. Nicholson.

Les règlements détaillés de ce régime supplémentaire de l'assurance - chômage seront publiés dans les mois à venir.

La mesure, depuis longtemps attendue par l'industrie agricole, attirera plus de travailleurs sur les fermes et permettra ainsi aux cultivateurs de résoudre leurs problèmes de main-d'oeuvre.

Selon certaines conditions, certains ouvriers embauchés temporairement pour quelques jours seulement ne pourront être assurés. Les travailleurs, qui ne tirent pas leur subsistance principalement du travail agricole, ne seraient pas assurables, également.

Dans ces cas, l'employeur cultivateur ne serait pas obligé de verser les contributions de l'assurance-chômage.

Outre les travailleurs agricoles, les chasseurs, les trappeurs, les instituteurs, les militaires, les employés des hôpitaux et des institutions de charité sans but lucratif, et les domestiques ne peuvent bénéficier du régime d'assurance - chômage.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

GRANBY, SAMEDI, 10 SEPTEMBRE 1966

Que fait-on pour enrayer l'inflation au pays?

L'économie canadienne est en train d'atteindre nombre de records cette année, mais la tendance ascendante des prix et des coûts n'est pas sans causer de l'inquiétude, dit la Banque canadienne impériale de commerce.

C'est un peu là l'opinion qu'expriment les financiers, les hommes d'affaires et le public en général. Les prix augmentent rapidement. On voudrait ignorer ce fait que les achats de fin de semaine le rappellent constamment. Et rien n'indique que cette hausse ralentira; au contraire, elle s'accélérera, si un effort résolu ne vient mettre fin aux pressions inflationnistes.

En Grande-Bretagne, le gouvernement à recours au gel des salaires. Aux Etats-Unis, on songe à une hausse des impôts et, un peu partout dans le monde, on étudie des mesures susceptibles de l'enrayer. Ce que l'on fera au pays, M. Sharp vient de le dire: il est possible qu'Ottawa ait aussi recours à une augmentation des impôts, mais s'il n'intervient pas en d'autres domaines de l'activité économique, cette mesure s'avérera insuffisante. L'indice des prix à la consommation continuera de croître.

Cette année il marque une hausse de plus de deux pour cent, et les négociations entre le patronat et les syndicats entraînent jusqu'à présent des augmentations de salaires plus fortes que l'an dernier. En somme, à mesure que les prix montent, les demandes syndicales se font plus fortes.

Nous sommes dans un cercle vicieux. Selon les chefs ouvriers, si l'entreprise ne cesse d'augmenter ses prix, eux continueront d'exiger davantage. Ce n'est sûrement pas ainsi que le pays réussira à enrayer l'inflation. Ce n'est pas non plus de la sorte que les ouvriers revaloriseront leurs salaires, car l'entreprise, qui ne semble guère plus raisonnable que les syndicats, majorera ses prix chaque fois qu'elle sera dans l'obligation de majorer ses salaires. Il résultera donc de cette attitude une hausse continuelle du coût de la vie qui, pour le petit épargnant, le pensionné de l'Etat, le petit salarié non protégé par le syndicalisme, signifiera une dévalorisation de son revenu déjà insuffisant.

Ce que l'on ne paraît pas comprendre en ce moment, c'est que l'inflation, qu'on le veuille ou non, atteint tout le monde. Elle n'épargne ni le riche, ni le pauvre. Elle engouffre de fait toutes les économies. Elle affaiblit la position des producteurs, tant sur le marché intérieur que sur le marché extérieur.

Sans les pressions inflationnistes actuelles, par exemple, le Canada serait beaucoup plus prospère. Son activité économique se poursuit à un rythme vigoureux: la demande est forte, les investissements élevés, les exportations considérables, et l'on note une hausse remarquable de la main-d'oeuvre, mais la valeur de ces réalisations est réduite à un niveau qui ne laisse pas d'inquiéter tous les hommes conscients de la menace de l'inflation. Malgré tous ces efforts, l'augmentation réelle de la production atteint à peine six pour cent.

On ne saurait continuer dans cette voie, sans en subir les conséquences. Si les Canadiens ne se montrent pas plus raisonnables et si l'Etat n'intervient pas par des mesures draconiennes pour mâter l'inflation, on regrettera amèrement de ne pas s'être montré plus prévoyant au moment opportun. Il serait temps pour l'Etat, l'entreprise et le syndicalisme, de présenter un front commun contre l'inflation. Il serait temps de cesser de jouer au plus fin.

Depuis 1956, le produit national brut est passé de $30.5 milliards à $52 milliards, mais, exprimée selon la valeur du dollar en 1957, l'augmentation réelle atteint tout au plus $44.6 milliards. C'est dire que, graduellement, et maintenant plus rapidement que les années précédentes, l'inflation fait son oeuvre.

N'attendons donc pas l'irrémédiable pour agir. Posons des gestes concrets, positifs, qui épargneront le pays de l'une des pires calamités qui puissent le frapper. En tant que Canadiens, nous avons des droits, mais aussi des responsabilités. Et, dans le cas actuel, nous avons tous celle d'enrayer l'inflation.

Roland Gagné.

Montréal devra recevoir dignement la reine Elizabeth

La reine Elizabeth et le prince Philip ont accepté l'invitation de M. Pearson. Ils viendront au pays l'an prochain, à l'occasion du centenaire du Canada et de l'exposition universelle. On ne connaît pas encore l'itinéraire de leur voyage, mais, une chose certaine, le couple royal ne se rendra pas dans la vieille capitale.

Le premier ministre, M. Johnson, souligne dans sa déclaration aux journalistes. La reine et le prince, assisteront uniquement à des réceptions officielles à Montréal et sur les terrains de l'expo.

Cette visite royale suscitera à n'en pas douter maints commentaires, à la suite des incidents qui ont marqué leur présence à Québec, il y à quelques années. Mais il n'y a rien d'anormal à ce que le couple royal vienne au pays. De nombreux chefs d'Etat visiteront le Canada en cette année de son centenaire et de l'exposition universelle et, de la part du chef du commonwealth, il est normal, absolument normal, qu'il profite de l'occasion pour nous rendre hommage.

Nous nous devons de recevoir dignement, et selon son rang, le couple royal. Il serait malheureux que des manifestations semblables à celles de Québec se reproduisent. La reine n'est nullement responsable du problème ethnique canadien et, d'ailleurs, lors de sa dernière visite, si l'on s'en souvient, elle avait reconnu le bien-fondé de nos revendications.

Les Québecois seraient donc mal venus--et tout particulièrement les séparatistes--de manifester comme ils l'ont fait il y a quelques années. Ce n'est pas de la sorte qu'ils en arriveront à leurs fins.

Jusqu'aux changements constitutionnels engagés pour l'avenir, la reine Elizabeth est la reine du Canada, et c'est le devoir des Canadiens et évidemment des Québecois de la recevoir, sinon chaleureusement, du moins dignement lors de sa visite au pays l'an prochain.

R.G.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par jour	Semaine		1 an
Par camelot	$0.10	$ 0.60		$30.00
Par la poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

Membre de la délégation canadienne

M. Munroe de retour après avoir assisté à la conférence mondiale sur l'éducation, à Séoul

GRANBY - M. William Munroe, principal du Granby High School et président pour l'année 1965-66 de l'Association provinciale des enseignants protestants du Québec, est de retour à Granby après un voyage de 20,000 milles qui l'a conduit en Corée. M. Munroe faisait partie de la délégation canadienne de la Confédération mondiale des organismes de la profession éducative. Les assises annuelles de la Confédération mondiale des organismes de la profession éducative ont duré neuf jours; environ 400 éducateurs de 93 pays y étaient présents. Ce congrès eut lieu à Séoul, en Corée.

Le thème de la rencontre de 1966 était: "Le rôle des organismes de professeurs sur le plan éducationnel". L'an prochain, le Canada a été invité par la Confédération mondiale à se rendre à Vancouver. Selon M. Munroe, la conférence a obtenu un grand succès et fut une inspiration pour lui. La Fédération Coréenne des associations en éducation, laquelle était l'hôte, a fait les arrangements nécessaires pour organiser en maître le congrès. En dépit des problèmes de langues, des douanes, des méthodes de procédures, rencontrés par les délégués, la conférence a réflété un climat universel montrant les inconvénients des systèmes d'éducation dans leurs pays.

Mme Munroe, qui avait accompagné son mari en Corée, précise que l'aspect social et culturel de la conférence l'a emballé. Des réceptions avaient lieu presque chaque soir en l'honneur des délégués par le premier ministre de la Corée, le ministre de l'Education, le président de la K.F.E.A. et autres. Des délégués et leurs épouses furent les invités d'honneur à la Nuit d'Arirang - un festival culturel, durant lequel les danses et la musique coréennes, anciennes et modernes, sont présentées dans une harmonie de couleurs festoyantes et de mouvements et agencées d'une superbe mise en scène et de bon goût. M. et Mme Munroe furent également les hôtes d'une famille coréenne qui les reçut à diner.

M. et Mme Munroe ont eu plusieurs occasions d'observer les coutumes de vie du peuple coréen; d'abord dans la ville encombrée de Séoul qui a une population plus grande que Montréal, puis dans la population de la région environnante. La plupart des habitants sont pauvres de nature et manquent beaucoup d'aide matérielle pour vivre une vie normale. Cependant, ils ont l'air en santé, propres et bien nourri; aussi, ils semblent avoir une bonne perspective et un vif désir de rebâtir leurs pays après 60 ans d'occupation étrangère et de guerre. Ils sont infailliblement courtois et sont très intéressés au Canada. Mme Munroe souligne qu'elle a rencontré et conversé avec les garçons de deux écoles secondaires vers la fin de la conférence, avant son départ, ils sont venus lui dire adieu à l'aéroport et lui ont offert des fruits de leurs pays en cadeau.



M. William MUNROE

M. et Mme Munroe roulèrent de Granby à Vancouver, les trois premières semaines de juillet, arrêtant à Edmonton pour une semaine où M. Munroe, chef de la délégation du Québec, participa au congrès annuel de l'Association provinciale des enseignants protestants. Durant leur envolée de Vancouver en Corée, ils ont passé une semaine au Japon pour admirer les attraits de ce pays. Après la conférence de la Confédération mondiale des organismes de la profession éducative, ils ont passé cinq jours de vacances à Hawai, visitant les iles environnantes. Le voyage s'est terminé en passant de Vancouver puis les Etats-Unis, par le parc national Yellowstone et le mont Rushmore.

Granby obtiendra son inspecteur sanitaire

GRANBY -- Le ministère provincial de la Santé vient d'assurer les autorités municipales de la cité de Granby de la nomination prochaine d'un inspecteur sanitaire pour combler le poste laissé vacant depuis le 1er septembre 1965, au bureau de l'Unité sanitaire du comté de Shefford.

La lettre du ministère fait suite à une missive du conseil municipal sollicitant la nomination d'un tel inspecteur pour desservir la population de Granby et la région, laquelle est de quelque 54,000 âmes.

M. Roger Michaud, l'officier d'administration du Service des unités sanitaires, indique, dans sa lettre, que la Commission de la fonction publique tient actuellement un concours en vue de l'engagement d'inspecteurs sanitaires dans différentes unités sanitaires de la province dont celle du comté de Shefford. Les nominations seront annoncées dès que les candidats auront été choisis.

Invitation à se rendre au 64B, Centre, lundi

GRANBY -- Une invitation spéciale est lancée à tous ceux qui ont des problèmes d'alcoolisme de se rendre au 64B de la rue Centre, à Granby, au Centre d'accueil Dorémy, où une conférence pour hommes seulement sera donnée par M. l'abbé Larochelle, de Sherbrooke, directeur des maisons Dorémy à travers la province de Québec.

L'invitation s'adresse aussi aux membres des mouvements Lacordaire et à tous les AA.

Le rendez-vous est fixé pour lundi soir, le 12 septembre.

Le conseil laisse la démission d'un policier en suspens

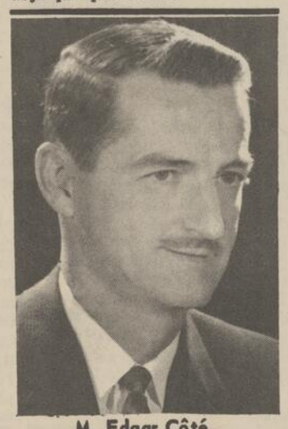
GRANBY -- Le conseil municipal de la cité de Granby a décidé de laisser en suspens la lettre de démission présentée par M. Elphège Brodeur, constable à l'emploi de la sûreté municipale de la cité de Granby.

Ce policier perd son salaire pour le temps où il n'a pas travaillé et il sera dorénavant affecté à un travail de nuit suivant des directives qui lui seront transmises par le directeur de la police municipale, M. Raymond Forand.

Barbier de Granby au concours provincial de coupe au rasoir

GRANBY - M. Gaston Rheault, barbier de Granby, participera à un concours provincial qui aura lieu à Montréal, dimanche le 11 septembre, sous les auspices de la Fédération des barbiers et coiffeurs du Québec.

M. Rheault sera le seul représentant de Granby à ce concours où l'on se disputera le championnat provincial de la coupe au rasoir. Le concours attirera les gagnants désignés au cours de compétitions tenues dans les différentes régions de la province il y a déjà quelques mois.



M. Edgar Côté

voyageur de commerce

M. Côté a terminé récemment un cours de culture humaine (personnalité) il nous donne ses impressions: "Un cours du genre nous révèle un tas de choses indispensables à tout moment. Il est pratique à tous, sans égard à l'âge, à l'instruction ou au rang social de l'intéressé. Ce cours donne à chacun plus d'assurance et ainsi le sourire et la joie de vivre. J'encourage fortement tout le monde à suivre un tel cours". Lundi 12 sept. à 8h. p.m., à la salle de l'école St-Luc, il y aura soirée explicative pour les personnes intéressées qui désirent d'autres renseignements.

CINEMA LE PLAZA
Plaza Granby Tél. 378-2455

COMMENCANT AUJOURD'HUI SAMEDI!

UN DRAME TERRIFIANT ... FANTASTIQUE ... EFFROYABLE



Le film le plus stupéfiant jamais réalisé. 2 heures de frissons.

UNE CREATURE INVISIBLE SEME L'EPOUVANTE. CET HOMME INVISIBLE QUI POURSUIT UNE JEUNE FILLE SERA-T-IL DEMASQUE LA SCIENCE AU SERVICE DE SATAN "L'INVISIBLE DOCTEUR MABUSE"

L'EX BARKER. KARINDOR

Mabuse le roi de l'épouvante

IMPORTANT: Si vous n'avez pas les nerfs solides ne voyez pas le docteur MABUSE.

PENETREZ DANS UN HOPITAL DE "NEVRO-PSYCHIATRIE" VOUS VERREZ DES SCENES BOULEVERSANTES



EN COULEURS.

GREGORY PECK TONY CURTIS

"LE COMBAT DU CAPITAINE HEWMAN"

AVIS

LE CINEMA LE PLAZA DONNE DES REPRESENTATIONS A TOUS LES APRES-MIDI DE LA SEMAINE 7 JOURS PAR SEMAINE

REPRESENTATIONS DE 1H.30 DE L'APRES MIDI A 11H. TOUS LES JOURS.

PRIX D'ENTREE L'APRES-MIDI EN SEMAINE .75

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix de Granby

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

GRANBY, SAMEDI, 10 SEPTEMBRE 1966

Les syndiqués de Construction St-Paul se réuniront dimanche

GRANBY -- Les membres du Syndicat national des employés de Construction St-Paul seront appelés à se prononcer sur un projet final de convention collective de travail qui leur sera soumis à 10 heures, dimanche matin, au cours d'une assemblée qui se tiendra au sous-sol de l'église de la paroisse Assomption, à Granby.

La teneur de ce projet de convention collective de travail sera expliquée aux syndiqués par M. Claude Girard, agent d'affaires de la CSN.

Les membres du Syndicat auront à accepter ou à rejeter le contrat par vote, à la suite des explications que fournira M. Girard.

Reprise des activités

Les Lacordaire choisiront leurs officiers dimanche

GRANBY -- Les cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc de Granby reprendront leurs activités au cours d'une assemblée générale qui aura lieu à 8 heures, dimanche soir, au sous-sol de l'église de la paroisse St-Eugène, à Granby.

Cette réunion sera marquée de l'élection des nouveaux officiers du conseil régional du mouvement Lacordaire.

Chaque paroisse de Granby est représentée par trois personnes auprès du conseil régional. Les membres de l'exécutif sont choisis parmi ces délégués.

Tous les membres sont priés de se faire un devoir de participer à cette première assemblée générale de l'annéee 1966-1967.

Des cours qui répondent à une urgence de notre époque

GRANBY - D'après des statistiques émanant du ministère de l'Education, une personne adulte sur trois suivra un cours quelconque dans la belle province en 1966-67.

Et parmi ces cours, il n'en est pas de plus à propos, de plus en son temps en ce siècle de vitesse et d'épuisement que nous vivons, qu'un bon cours de culture humaine. C'est pourquoi le Club Personnalité de Granby est très heureux d'avoir réussi à retenir encore une fois les services de M. Arthur Maheux comme professeur du nouveau cours qui débutera lundi le 12 septembre à 8h. p.m., au gymnase de l'Ecole St-Luc situé coins Cabana et Desjardins.

Ce cours se révèle à tous ceux qui le suivent comme tout simplement renversant quant aux résultats probants qu'il permet à ses adhérents d'acquérir. Il procure une personnalité simple, naturelle, forte, grâce à l'ensemble des idées et du développement des qualités de l'âme et du corps, qualités physiques, morales, mentales et sociales.

Le contrôle de soi dans nos rencontres publiques et sociales, le pouvoir de détente qu'il procure à ses adeptes, l'assurance qu'il procure dans l'exercice de nos fonctions de chaque jour, l'aisance qui caractérise ceux qui l'ont suivi dans leurs multiples activités, le développement des facultés psychiques nécessaires au succès dans la vie, vous trouverez tout cela et bien d'autres avantages encore en vous inscrivant à ce cours de culture humaine.

Aussi le Club Personnalité de Granby vous invite à ne pas hésiter et à vous rendre avec vos amis et connaissances à **la soirée - explicative gratuite**



M. Arthur MAHEUX

du 12 courant. Ce sera là un geste qui vous aidera considérablement par la suite a bien vivre votre vie, à savoir conserver votre enthousiasme et votre optimisme en vous plaçant ou en vous maintenant sur le chemin du succès.

Des arrangements floraux à voir demain à 2h.30

GRANBY- Tous ceux qui aiment les fleurs seront servis à souhait en se rendant à la salle de la Légion canadienne, rue Court, demain après-midi.

En effet, sous l'égide de la Société du glaieul du Québec, section de Granby, une démonstration d'arrangements floraux sera donnée de façon experte par Mme Gilberte Loiselle.

Le public est cordialement invité à se rendre à cette démonstration qui commencera à 2 heures 30.

La nouvelle est communiquée par M. Raymond Charlebois, secrétaire de la Société du glaieul.

L'Union des employés de la Hafner Fabrics s'élira un président

GRANBY - L'Union des employés de Hafner Fabrics s'élira un nouveau président au cours de l'assemblée générale que cet organisme tiendra à 10h. 0, ce matin, en l'une des salles de l'édifice du Conseil central des syndicats nationaux de Granby.

L'élu succédera à M. Roger Allard, président démissionnaire. Ce dernier doit céder sa place, ses nouvelles fonctions l'excluant de l'unité de négociation.

ANGLAIS - PERSONNALITE
COURS DU SOIR A
MONTREAL, GRANBY, ST-JEAN, P.Q., THETFORD-MINES, DRUMMONDVILLE, QUEBEC et LEVIS.
LAS
la langue Anglaise simplifiée



Le prof. J. Edgar Bouchard, auteur de la méthode "LAS" vous invite à assister à une **démonstration gratuite,** à 8 h. p.m., **le 12 sept. à la Salle de Réception "La Princesse", 88 Principale, Granby,** le 13 sept. "Au Gourmet d'Iberville", salle "Louisiane", 2500, Rosemont, angle Iberville, Montréal; le 14 sept. "Au Buffet Belvédère", 3681 Hochelaga, Montréal; le 15 sept. à la Salle no 108, "La Centrale", 190, Laurier, St-Jean, P.Q.... 27 ans d'expérience. Garantie écrite que vous pourrez parler, lire et écrire l'anglais convenablement après 32 semaines ou argent remboursé. Un seul soir par semaine. Livres, dictionnaire, etc., fournis. Jamais de devoir à la maison. Des cours complets et des crédits seront donnés comme prix de présence aux démonstrations. Aucune pression ou obligation.
AUDIO-VISUEL-MAISON
si désiré
Soyez au rendez-vous. Places ordinaires toutes prises les soirs de démonstration.



Certains paroissiens de St-Luc se plaignent de problèmes de stationnement qui se produisent surtout le dimanche, durant les messes, dans cette paroisse de Granby. On a accès au terrain de stationnement de la paroisse en passant par-dessus le trottoir, lequel est d'ailleurs presque au niveau de la rue, sur Langlois et Cabana. Or il arrive que des automobilistes stationnent le long des trottoirs, sur ces rues, empêchant ainsi certains véhicules de quitter les lieux tant et aussi longtemps qu'une place n'a pas été libérée à l'arrière ou à l'avant tel que le laisse voir cette photo. On retarde ainsi le départ des premiers sortis de l'église de même que des personnes qui peuvent être demandées d'urgence, ou encore de celles qui ont négligé de partir avant le début de la messe suivante. Il serait souhaitable que le stationnement soit interdit le long des rues bornant ce terrain de stationnement, durant les messes.

Il succède à M. Roger Chamard

M. Maurice Durocher, de Granby, élu président des APM du diocèse

GRANBY -- M. Maurice Durocher, de Granby, vient d'être élu à la présidence de la Fédération des Associations Parents-Maîtres du diocèse de St-Hyacinthe. M. Durocher succède à M. Roger Chamard, également de Granby, qui occupait ce poste, l'an dernier.

La Fédération diocésaine groupe une cinquantaine d'Associations Parents-Maîtres, des écoles primaires et secondaires, des territoires des Commissions scolaires régionales Meilleur de Granby, Brome-Missisquoi, de Cowansville, Yamaska de St-Hyacinthe et Carignan de Sorel.



M. Maurice DUROCHER

Outre M. Maurice Durocher, de la Régionale Meilleur, les autres membres de l'exécutif de la Fédération diocésaine des APM sont: M. Louis-A. Charron, secrétaire, de la Régionale Meilleur; M. René Sicotte, trésorier, Yamaska; et les directeurs, M. Joffre Charpentier, Yamaska, M. Joseph-A. Hébert, Carignan, Mme Hélène Landry, Carignan, M. Yvon Desautels, Brome-Missisquoi; et M. l'abbé Hector Chapdeleine, de Brome-Missisquoi, aviseur moral.

L'élection était présidée par M. Roger Chamard, président sortant.

Réunion chaque mardi sur les chantiers de l'aréna de Granby

GRANBY - M. Laurent St-Pierre, architecte qui a préparé les plans et devis de l'aréna actuellement en construction à Granby, vient d'informer les différentes parties intéressées que les réunions de chantier auront lieu le mardi matin, à 9h. 30.

Lundi, à Granby

Les maîtres électriciens de la région recevront leur président provincial

GRANBY - La section Granby-St-Hyacinthe de la Corporation des maitres électriciens du Québec recevra des invités de marque lors de l'assemblée qu'elle tiendra à 8h. p.m., lundi le 12 septembre, sous la présidence de M. Roger Métivier, de Granby, au motel Le Grand-Bien, rue Principale, à Granby.

Ces invités seront: MM. Jean LeBond, tous deux de Montréal, respectivement président et secrétaire - exécutif de la Corporation des maîtres électriciens de la province de Québec.

M. Grégoire Duguay, qui vient de laisser la présidence de la section Granby - St-Hyacinthe, a également été invité à participer à cette assemblée mensuelle.

Le nouveau président, M. Roger Métivier compte sur la présence de tous les membres de la section pour cette assemblée.

Election de l'exécutif des anciens élèves des Frères du Sacré-Coeur

GRANBY -- L'élection annuelle des membres de l'exécutif de l'Amicale des anciens élèves des Frères du Sacré-Coeur de Granby se fera, dimanche matin, lors de la réunion qui débutera à 10 heures, en l'école Sacré - Coeur, sur la rue Landsdowne.

Le président sortant, M. Raynald Beauvais, souhaite que le plus grand nombre possible de 350 membres, assisteront à ce déjeuner-causerie et participeront à l'élection des neuf membres du bureau de direction.

On pourra également entendre l'allocution du R.F. Maurice Choinière, s.c., directeur de l'école secondaire Sacré-Coeur qui entretiendra les membres de l'Amicale.



Récréer les jeunes, rassurer les parents

L'émission d'un permis de salle de danse et discothèque marquée d'une abstention et de 2 votes négatifs

GRANBY - - M. l'échevin J.-A Bouchard a adopté une attitude empreinte du désir des parents de connaître les lieux que leurs jeunes fréquentent et à la fois compréhensive envers la jeunesse de 14 à 18 ans, en se faisant le proposeur d'une résolution accordant un permis d'opération a un groupe de personnes intéressées à exploiter une discothèque et une salle de danse au sous sol du nouvel édifice que M. Amédée Leroux vient de faire construire à 50 rue Centre, à Granby.

La demande des intéressés fut Scott, lequel a fait part, par lettre, des travaux que l'on se porpose d'exécuter pour se conformer aux exigences municipales. Le conseil a également pris connaissance du rapport produit par M. J. Eugène Brodeur, l'inspecteur des bâtiments de la cité, quant aux normes à respecter.

M. Marcel Barré, un propriétaire qui a des intérêts dans ce secteur, s'est objecté catégoriquement à l'émission du permis demandé sous prétexte que l'exploitation de cette salle causerait des bruits qui incommoderaient ses locataires. Puis, il a affirmé qu'il se passait des choses inmorables à l'arrière de certaines salles déjà en opération.

Prenant la parole à la suite de ce propriétaire, M. Scott a laissé entendre qu'un manque de compréhension se dégageait des propos de M. Barré.

Il a par après expliqué qu'il n'y a pas d'activités pour retenir les jeunes de 14 à 18 ans à Granby et que s'il n'y a pas de surveillance ailleurs ce n'est pas une raison pour qu'il n'y en ait pas là ou l'on se propose d'opérer. Il a ajouté que si l'on ne donne pas à la jeunesse un endroit pour se divertir sainement, ceux-ci se vieilliront pour entrer dans un hôtel.

M. Scott devait subséquemment faire remarquer que même s'il y avait un peu de bruit, ce ne pourrait être pire qu'autour de certains hôtels.

En terminant ses explications concernant le local et la surveillance de l'endroit, M. Scott a fait remarquer que son groupe ne voulait pas d'un permis conditonnel parce que l'on n'entend pas être à la merci des voisins ni des jaloux du succès que l'on pourrait obtenir, ceci en raison des $10,000 qu'il faudra d'abord investir.

M. l'échevin Choinière s'est objecté en alléguant que l'endroit n'était pas propice et en rappelant également que des jeunes passeront les soirées dans un sous sol alors qu'on défend à quelques adultes de vivre dans un sous sol de maison Il préférerait qu'on utilise un autre endroit, comme une grange par exemple.

Sur ce, M. Scott a indiqué qu'on a étudié cette possibilité pour ensuite ajouter que les jeunes se déplacent à pied et qu'il faut par conséquent les prendre là où ils sont.

Le maire a continué en disant que si les jeunes ne vont pas là ils iront ailleurs pour ensuite ajouter qu'il est malheureux qu'ils n'aient pas d'endroit pour se récréer à Granby.

L'un des membres du conseil a ensuite fait remarquer que Granby devrait être en mesure d'assurer la présence d'un agent de la paix sur les lieux, même s'il en coûte quelque chose, ne serait-ce que pour donner au moins un endroit de récréation saine à la jeunesse.

M. l'échevin J.-A. Bouchard a mis fin à la discussion en proposant l'émission du permis, après avoir rappelé qu'il connaissait des jeunes qui se sont rendus même à l'extérieur de Granby pour trouver un endroit où danser au cours de l'été et qu'il est préférable qu'il y ait un tel endroit à Granby parce qu'à ce moment là, les parents sauront où sont leurs jeunes.

MM. les échevins Payne et Choinière ont voté contre l'émission du permis, alors que M. l'échevin Bernard Beaudry s'est abstenu de voter parce qu'il aurait aimé pouvoir vérifier certaines affirmations de M. Barré avant d'avoir à se prononcer.

Les syndiqués de la Thor Mills se réuniront demain

GRANBY - L'Union des employés de la Thor Mills tiendra une réunion sous la présidence de M. Roch Labrie, à 10h. 15, dimanche matin, en l'une des salles de l'édifice du Conseil central des syndicats nationaux de Granby.

Les syndiqués seront alors appelés à accepter les conditions de travail et salaires qui viennent d'être négociées pour un nouveau groupe d'employés de la compagnie.

Une fillette est happée par une auto

GRANBY -- Une fillette de Granby, Jeanne Gauvin 4 ans, a été happée par une voiture, hier soir, vers 6h. 27, à l'intersection des rues St-Hubert et Boul. Boivin.

Heureusement, la jeune fille s'en est tirée indemne.

Elle fut toutefois conduite à l'hôpital St-Joseph de Granby où un examen a révélé que l'enfant ne souffrait de rien.

Jeanne Gauvin, est la fille de M. et Mme Conrad Gauvin, domicilié au 348, Boul. Boivin, à Granby.

Les constables Jacques St-Germain et Jacques Drouin de la sûreté municipale se sont rendus sur les lieux pour faire les vérifications d'usage.

Autres nouvelles de Granby à lire en pages 2 et 12

Le bureau de l'Unité sanitaire déménagera mercredi, le 14 sept.

GRANBY -- Le bureau de Granby de l'Unité sanitaire déménagera mercredi, 14 septembre, afin d'occuper son nouveau local, dans un édifice nouvellement érigé à quelques pas de là. En effet, c'est cette information que nous avons pu obtenir, hier soir, de source sûre.

On sait que l'Unité sanitaire occupait depuis plusieurs années la bâtisse voisine du terminus central.

La PP également

De son côté, la sûreté provinciale du détachement de Granby quittera prochainement ses quartiers habituelles en vue ses quartiers actuels en vue d'aller s'établir dant le local laissé vacant par le départ du bureau de l'Unité sanitaire.

Selon le propriétaire de ce dernier immeuble, seulement quelques réparations mineures seront effectuées avant que la PP occupe son nouveau local.

De plus, la police utilisera tout probablement le sous-sol de son nouveau local afin d'y aménager quelques cellules et d'y entreposer certaines marchandises.

Funérailles ce matin de Mme Azarie Richer

GRANBY -- Les funérailles de Mme Azarie Richer, née Exilia Mondor, ont eu lieu ce matin, en l'église de la paroisse St-Benoit de Granby, à 10 heures. L'inhumation a suivi au cimetière de la rue Dufferin.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Arthur Richer, d'Astestos; M. et Mme Roland Richer, de Kingsway Falls; M. et Mme Eugène Lapointe, de Notre-Dame de Stanbridge; Mme Thérèse Larochelle, de Granby; Mlles Anita et Claire Richer, également de Granby; ses frères et soeurs: Mme Maurice Cascarano, de Montréal; Ml et Mnme Marcel Duquette, de Sutton; Mme Alexina Mondor, de Montréal; MM. Elphège, Alphonse et Roméo Mondor, de Sutton.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

M. Daniel Johnson remercie le conseil municipal de Granby

GRANBY -- Les autorités municipales de la cité de Granby ont pris connaissance d'une lettre de remerciements qui leur a été adressée par l'honorable Daniel Johnson, premier ministre de la province de Québec, pour faire suite au message de félicitations qu'il a reçues du conseil municipal de la cité de Granby après son élection comme premier ministre du Québec.

Le conseil réfère une demande au comité de l'aréna

GRANBY -- Le conseil municipal de la cité de Granby a référé au comité de l'aréna des Loisirs de Granby Inc. une lettre du représentant local de la brasserie Molson offrant à installer une horloge dans la nouvelle aréna en construction à Granby.

Achat de $4,000

GRANBY -- Le conseil municipal de la cité de Granby a consenti à une dépense approximative de $4,000 pour l'achat d'équipement nécessaire au nettoyage des conduites d'égout. Ce nouvel achat complètera l'équipement acheté il y a déjà quelques semaines.

LOCAUX A LOUER
Pour magasins A Waterloo
Dans un édifice moderne nouvellement construit situé au centre de la ville (adjacent au restaurant Maurice Steak House).
Planchers: 1,900 pi. carrés et 1,750 pi. c.
Disponibles dès maintenant
Pour inf.
M. Maurice Deslandes
390, rue Foster · Waterloo Tél. 539-2797

Manteaux "Suède", "Cuir" garnis fourrure
Nouvelle ligne complète. Styles très élégants, à gogo ou réguliers.
Un achat "jeune" et "dans le vent".
Bas prix et qualité
Laflamme FOURRURE
328, Principale
Granby

LE NOUVEAU Mont Shefford HOTEL VOUS OFFRE
SALLES GRATUITES POUR TOUS GENRES DE RÉCEPTION
ORCHESTRE GRATUIT (MINIMUM 150 PERSONNES)
RÉSERVATION: 378-4661

CINEMA pour les ENFANTS
SAMEDI LE 10 SEPT. A 2 P.M.
JASON et les ARGONAUTES (EN COULEURS)
aussi Dessins animés ADMISSION 50¢

DIMANCHE A SAMEDI 11 12 13 14 15 16 17 SEPT.

Présente en primeur en même temps qu'a Montréal
Une émouvante histoire d'amour!



1966 PALME D'OR FESTIVAL DE CANNES



anouk aimée
jean-louis trintignant
pierre barouh
un film de claude lelouch

un homme et une femme EASTMANCOLOR

AU MEME PROGRAMME:

JEAN-PAUL BELMONDO
GERALDINE CHAPLIN (La fille du célèbre "Charlie")
SOPHIE DAUMIER
AKIM TAMIROFF
ADOLFO CELI
DE JACQUES DERAY



scope

PAR UN BEAU MATIN D'ÉTÉ
Un film d'action... Un kidnapping... Un Belmondo!

HORAIRE
UN HOMME ET UNE FEMME
DIMANCHE 1.20 p.m. 5.15 p.m. 9.30 p.m.
LUNDI A SAMEDI A 9.25
PAR UN BEAU MATIN D'ETE
DIM.: 3.10 & 7.25
LUN. A SAM. A 7.25 p.m.
ADMISSION: $1.00

DERNIER SOIR: SAMEDI LE 10 SEPT.

ELVIS s'en donne à coeur joie dans les mers du sud, royaume du rythme, de la danse et de la bonne chair!
ELVIS CHANTE:
Paradise Hawaiian Style
House of Sand
Queenie Wahine's Papers
You Scratch My Back
Drums of the Islands
It's a Big Little Game
Sand
Dog Where You Are
This Is My Heaven
Jeunes filles! Plaisirs! Chansons! Sous le rythme envoutant d'Elvis dans un paradis enchanteur!



2 Grands films!
ELVIS PRESLEY dans Paradise-Hawaiian Style
EN VENTE SUR DISQUE AU CENTRE MUSICAL
SON FILM LE PLUS RECENT, LE MEILLEUR!
AU MEME PROGRAMME
Une Certaine Rencontre – Nathalie Wood
THEATRE PALACE GRANBY
FR 2-4466

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

A Cowansville

Mme J.-J. Bertrand inaugurera l'expo

COWANSVILLE - Mme Jean Jacques Bertrand procédera à l'ouverture officielle de l'exposition commerciale et industrielle de la Jeune chambre de Cowansville mercredi soir, a révélé hier un porte-parole de l'organisme.

M. Raymond Murphy, président ex-officio de la JC locale et conseiller technique pour l'expo, a indiqué que Mme Bertrand sera accompagnée, notamment, de M. Roland Désourdy, maire de Cowansville; du conseil de ville local; des présidents des commissions scolaires locales francophones et anglophones, de la Régionale de Missisquoi et de la "Regional School Board of Bedford".

En outre, a précisé la même source, les anciens présidents de la Jeune chambre et les têtes dirigeantes des industries de la ville prendront part à la cérémonie d'ouverture.

COQUETEL ET PARADE

Auparavant, le groupe aura été convié à un coquetel à l'hôtel de ville par les autorités municipales de Cowansville.

A l'issue de la réception civique, le groupe prendra place dans un défilé qui se rendra sur le site de l'expo pour l'inauguration.



QUELQUES PERSONNALITES se sont données rendez-vous, hier soir, à Bromont, lors de la fermeture du Camp Ami-Canada. De gauche à droite, MM. Guy Cliche, directeur technique du camp Ami-Canada; Jean Bellemarre, président du camp Ami-Canada; M. l'abbé J.M. Benoit, curé de la paroisse St-François-Xavier de Bromont; Germain Désourdy, maire de la ville de Bromont; Lucien Alain, président de la Jeune chambre de Granby et Pascal Assathiany, secrétaire général du camp Ami-Canada.

Un citoyen de Farnham intente une action de $151,200 contre M. Z.-A. Bachand, de Sherbrooke

FARNHAM -- Un citoyen de Farnham, M. Raymond Martel, a intenté une action en dommages de $151,200 contre M. Zénon -A. Bachand, de Sherbrooke.

Ces procédures qui ont été instituées en Cour supérieure, font suite à un accident de la circulation qui serait survenu le 27 août 1965.

M. Martel est représenté par Me Adrien-R. Paquette.

Selon les motifs allégués dans la déclaration: M. Martel circulait rue King ouest, à Sherbrooke, et suivait une voiture. Cette voiture s'est arrêtée et M. Martel a appliqué les freins.

C'est alors que M. Martel a été frappé à l'arrière par le véhicule de M. Bachand.

Comme conséquence de cet accident, M. Martel a subi des blessures graves.

Il a agravé une entorse cervicale, a contracté une entorse aigue à la colonne lombo-sacrée, est demeuré invalide pendant presque un an et des douleurs intenses l'empêchent de vivre normalement.

Toujours selon la déclaration: M. Bachand était distrait, n'avait pas le contrôle de son véhicule, circulait trop vite et suivait sa voiture de trop près lorsqu'il a heurté la voiture de M. Martel à l'arrière.

Le citoyen de Farnham réclame $63,700 pour incapacité partielle permanente; $15,000 pour incapacité totale temporaire; $35,000 pour pertes de bénéfices de la compagnie dont il est président et engagement de nouveaux employés; $25,000 pour perte de salaires en vertu d'un contrat.

M. Jean-L. Hébert invite les Chevaliers de Farnham

FARNHAM -- Le grand chevalier du conseil 1051 des Chevaliers de Colomb de Farnham vient d'adresser un message aux membres.

M. Jean - Léopold Hébert déclare entre autres ce qui suit: "Nous voici encore une fois nous acheminant rapidement vers une autre année colombienne avec la première assemblée régulière qui aura lieu mardi, le 13 septembre.

Déjà, beaucoup de travaux ont été effectués dans la bâtisse et au dehors. Malheureusement, l'état financier du conseil ne permet pas de continuer certains travaux qui s'avèrent d'une grande nécessité.

Beaucoup de décisions sérieuses devront être prises par les officiers et les membres que je voudrais plus actifs au cours du terme 1966-67".

M. Hébert est un Chevalier qui veut placer toute son expérience au service du conseil 1051. D'ailleurs, il a servi comme secrétaire - archiviste avec les ex-grands chevaliers Jean - Paul Guilbault, Marcel Côté, Roger Nadon, Eugène Lapatrie, Yvan Durivage, Gérard Dion.

Les membres sont priés de noter que l'assemblée de mardi prochain commencera à 8 heures précises.

Après une première saison à Bromont

Les Européens du camp Ami-Canada regagneront leur pays, dimanche

BROMONT (J.L.) - Une soirée intime, servant à la fois d'adieu, réunissait quelques personnalités de la région et une centaine d'Européens, qui viennent de compléter un séjour de deux mois au Canada, au camp Ami-Canada, à Bromont. Cette soirée marquait la fin des activités et la fermeture du camp.

Un souper champêtre fut servi aux invités, attablés sous les arbres. Une atmosphère de franche gaité et de camaraderie règnait. Le président du camp Ami-Canada, M. Jean Bellemarre, est des plus enthousiastes sur l'avenir du camp. La première année vient d'être complétée et déjà les dirigeants du camp anticipent pour l'an prochain un enrôlement encore plus prononcé et une participation massive à la vie du camp. D'ailleurs, quelques 12,000 personnes, de 18 à 0 ans, composées de Canadiens, d'Européens et d'Américains, envahiront Bromont l'an prochain, dès les premiers signes de chaleur. Les terrains et tout l'aménagement seront à la disposition des campeurs depuis le mois de mai jusqu'au début d'octobre.

Le comité songe à d'autres projets d'envergure. Comme nous le soulignait le président du camp, M. Jean Bellemarre, d'ici quelques temps, et avant les premiers symptomes de l'hiver, des travaux de fondation seront mis en chantier. Les constructions des bâtisses ne seront toutefois complétés qu'au printemps, à temps pour l'ouverture du camp. Le président ne s'est toutefois pas prononcé catégoriquement et resta perplexe sur l'éventualité d'organiser des activités durant l'hiver. "Il y en aura peut-être, de dire le président, mais ce sera limité pour les membres canadiens."

Le comité a fait parvenir aux gouvernements provincial et fédéral un mémoire prônant les projets futurs et créant la possibilité d'accorder des subventions. En préparation de l'Expo 67, le comité se prépare à rencontrer les représentants du Pavillon de la Jeunesse en vue d'élaborer un programme connexe et tributaire à leur entreprise.

C'est dimanche matin que les pensionnaires du camp regagneront leur pays.

Les funérailles de Mme J. Harrison ont eu lieu, à Farnham

FARNHAM (DNC) - Les funérailles de Mme Joseph Harrison, née Albina Deschesnes, décédée à l'Hôtel-Dieu de Montréal, à l'âge de 77 ans, ont eu lieu en l'église de la paroisse St-Romuald, de Farnham.

L'inhumation a suivi au cimetière de la paroisse.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil huit enfants: M. et Mme Louis - de Gonzague Bélisle (Lorette), de Québec; Rév. Frère Edouard Harrison, de Canton, Ohio; M. et Mme Léopold Harrison (Berthe Lavallé), de Farnham; M. et Mme Maurice Harrison (Marie-Paule Durocher), de Chomedey; M. et Mme Robert Harrison (Gabrielle Lareau), de St-Hyacinthe; M. et Mme Gérard Robert (Jeanne), de Farnham; M. et Mme Alfred Harrison (Clémence Lavoie), de Rimouski; M. Oscar Harrison, de Farnham; ainsi qu'une bru: Mme Roger Fontaine, également de Farnham.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

Assemblée générale

ST-CESAIRE (DNC) -- L'assemblée des 400 membres du club Mok-A-Sin aura lieu lundi, le 12 septembre.

La réunion se déroulera au sous-sol de l'hôtel de ville de St-Césaire, à 8 heures.

A cette occasion, les membres de l'exécutif et du conseil rendront compte des activités de chacun de leur comité, depuis la dernière grande assemblée.

Recrutement chez les majorettes Optimistes

COWANSVILLE - La nouvelle saison étant à la veille de débuter, une invitation est lancée à toutes les jeunes filles de 12 à 15 ans intéressées à faire partie des Majorettes Optimistes de Cowansville, mande un communiqué en provenance du corps musical local.

La même source indique que des membres de la direction du corps seront à l'école Larocque, sur la rue Laurier, à Cowansville, entre six heures 30 et neuf heures p.m. les lundis 12 et 19 septembre, pour recevoir les jeunes filles intéressées.

ELECTIONS

Le message des majorettes Optimistes indique par ailleurs que le groupement a procédé à l'élection de son nouvel exécutif pour l'année 66-67. La direction est composée de Mme Gilles Bisaillon, présidente; Mme Georges Gagné, vice - présidente; Mme Joseph Bélanger, trésorière; et Mmes Aldéric Doucet et Alcide Cloutier, directrices.

REMERCIEMENTS

"Les Optimistes Inc., précise par ailleurs le même message, désirent remercier tous

(Suite en page 12)

Les efforts soutenus de M. Ulysse Bernier attirent un honneur mérité



Mlle Ghislaine MARTEL Interprètera un des principaux rôle de la pièce "Piège pour un homme seul" qui sera présentée, le 17 septembre, par la troupe de théâtre Les Forains, de Farnham. Les répétitions se poursuivent présentement, sous la direction de M. Robert Séquier. On peut se procurer des billets immédiatement, à la Pharmacie Trudeau, au magasin Farnham News, où en téléphonant à 293-6088.

FRELIGHSBURG -- Le titre de Commandeur de l'Ordre du mérite agricole a été décerné cette année à M. Ulysse Bernier, cultivateur de Frelighsburg, avec le diplôme de très grand mérite exceptionnel. M. Bernier est reconnu comme défricheur éleveur, cultivateur et maraîcher, sur la ferme "Des Sapins", qu'il possède à Frelighsburg.

M. Ulysse Bernier est également maire de la paroisse de Frelighsburg, préfet du comté de Missisquoi et membre de plusieurs organismes professionnels et associations de réaménagement rural.

M. Bernier est âgé de 50 ans et a dû travailler pendant 20 ans pour exploiter une ferme de 450 acres, dont 300 sont en culture. Ce travail vient d'être récompensé, alors que M. Ulysse Bernier recevait le titre de Commandeur de l'Ordre du mérite agricole, des mains de M. Clément Vincent, ministre provincial de l'Agriculture.

Après avoir quitté, orphelin la ferme paternelle à l'Ange-Gardien, M. Bernier a travaillé pendant 13 ans, sur trois fermes d'importance. Il a alors réussi à économiser la somme de $3,000 avec laquelle il s'est acheté, en 1946, une ferme négligée de 175 acres à Frelighsburg. En 1957, il achetait une autre ferme adjacente qui portait sa propriété à 450 acres, dont 300 sont en culture. M. Bernier exploite 125 acres de prairies, 55 de pâturages, ainsi qu'une érablière de 1,000 entailles.

Les récoltes sont fertiles à la Ferme des Sapins, grâce à un bon égouttement et à une fertilisation généreuse. Les cultures fournissent environ 40 pour cent des revenus de la ferme de M. Bernier. L'autre partie origine de la vente du lait nature et des animaux d'un troupeau de race Ayrshire.

Epluchette de blé d'Inde, aujourd'hui

STE-ANGELE DE MONNOIR (DNC) -- Une épluchette de blé d'Inde, aux profits des oeuvres paroissiales de Ste-Angèle de Monnoir, aura lieu samedi, le 10 septembre, à la salle Beau Site, à St-Grégoire.

Un orchestre renommé fera les frais de la musique et des prix de présence viendront s'ajouter à l'entrain des participants. Tous sont les bienvenus.

Soirée théâtrale à l'Ange Gardien

L'ANGE GARDIEN (DNC) -- La troupe de théâtre du club Mok-A-Sin de St-Césaire présentera, en collaboration avec le club "Klang des 15 - 20" de l'Ange Gardien, une soirée théâtrale.

Cette soirée se déroulera à la salle paroissiale de l'Ange Gardien, samedi soir, le 10 septembre, à 8h. 15.

Les pièces au programme seront une comédie intitulée "Mon bébé", et une farce de Molière: "Le Barbouilleur".

Toute la population de l'Ange Gardien et des environs est cordialement invitée.

Mme J.L. Deslières, de Sutton, décédée à l'âge de 73 ans

SUTTON - - Mme J.L. Deslières, née Adélia Lebeau, est décédée, jeudi soir, à l'hôpital Notre Dame de Montréal, à la suite d'une longue maladie. Mme Deslières, qui était âgée de 73 ans, était l'épouse de M. J.L. Deslières homme d'affaires de Sutton, qui a déja été maire du village de Sutton et député du comté fédéral de Brome Missisquoi.

La dépouille mortelle est présentement exposée à la résidence de M. Deslières, sur la rue Académie. Le service funèbre sera chanté, lundi matin à 10 heures, en l'église paroissiale de Sutton et l'inhumation se fera au cimetière du même endroit.

Outre son époux, Mme J.L. Deslières laisse dans le deuil six enfants: Jean-Paul, de Sutton; Marthe, de Sutton; la R. Soeur Marthe de Béthanie (Marie) du Collège de la Présentation de Marie de Drummondville; Joseph A. de Sutton; Mme Gordon Hiebert (Monique) de Vancouver; et Mme Bruce Ziokowski (Nicole) de Montréal. Elle laisse également deux nièces, Mme Roy Grant, de Farnham, et Mme Gérard Gingras de Sutton.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.



LES CHEVALIERS DE COLOMB de Farnham ont procédé à l'installation de leurs nouveaux officiers. Cette cérémonie était présidée par M. Bernard Lacrocque, député du district no. 30. Elle avait lieu, pour la première fois, en présence des épouses des membres. Après la cérémonie d'installation, il y a eu projection d'un film rappelant le congrès des Chevaliers de Colomb lors du 60ième anniversaire du conseil de Farnham et sur la parade de la St-Jean-Baptiste du mois de juin dernier. Le tout s'est terminé par un goûter. Nous reconnaissons, de gauche à droite, les nouveaux officiers, sur la photo ci-haut. Première rangée; M. Maurice Fontaine, garde extérieure; M. le curé Houle, aumônier; M. Bernard Lacrocque, député du district no 30; M. Jean-Léopold Hébert, grand-chevalier; et M. Dieudonné Beaudry, intendant. Debout à l'arrière; MM. Armand Ruiter, aviseur technique; Pierre Chevalier, garde intérieure; Hervey Millette, chancelier; Jacques Desrosiers, secrétaire-trésorier; Bruce Lyons, syndic; Rhéaume Courtemanche, cérémoniaire; Germain Croteau, député-grand-chevalier; Réjean Roy, assistant-intendant; Maurice Gaudet, secrétaire-archiviste; Phoenix Campbell, syndic en remplacement de M. Gilles Delorme; et Gérard Dion, ex-grand-chevalier.

(Photo Robitaille)

FLEURS

FLORISTE TELEGRAPH DELIVERY F.T.D. INTERFLORA - WORLDWIDE

Fleurs livrées partout dans le monde

Maison Montcalm

FLEURISTE

votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans

210 York Granby

372-3925

Messe anniversaire

THIBODEAU - Première messe anniversaire de Mme Ernest Thibodeau, dimanche, le 11 septembre, à 8h. 45, en l'église de la paroisse St-Benoit de Granby.

Parents et amis sont cordialement invités à y assister.

Nécrologie

DESLIERES- A l'hôpital Notre-Dame de Montréal le 8 septembre 1966 à l'âge de 73 ans est décédée Mme. Joseph L. Deslières (Adélia Lebeau) demeurant à Sutton, comté de Brome. Les funérailles auront lieu le lundi, le 12 septembre. Le convoi funèbre partira du domicile de la défunte pour se rendre à l'église St-André de Sutton où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de Sutton lieu de la sépulture. Direction des funérailles, Sutton, Funeral Home.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

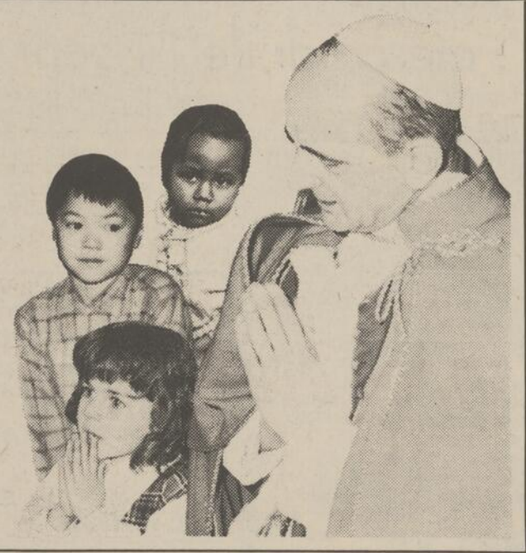
C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettrage au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137

HÔTEL MANOIR
Notre-Dame de Stanbridge
Toutes les Semaines
Artistes Invités (ées)
ORCHESTRE.
LES LEADERS
VENEZ VOUS AMUSER AVEC TOUS VOS AMIS.
Bienvenue à tous

"AIDONS LE SAINT-PÈRE ET L'ÉPISCOPAT CANADIEN À SOULAGER LES MISÈRES DE LA TERRE DES HOMMES"

La Collecte 1966 pour les Charités papales et les Oeuvres de l'Episcopat se tiendra dans toutes les églises du Canada

DU 11 AU 18 SEPTEMBRE



JEUNES HOMMES DEMANDES AUX ETUDES

Si vous voulez poursuivre votre éducation nous pourrons peut-être vous aider.

SI NON

Nous offrons des carrières militaires intéressantes. Renseignez-vous.

MARINE

ARMÉE

AVIATION

CENTRE DE RECRUTEMENT DES FORCES CANADIENNES

50 rue Couture
Sherbrooke Tél.: 562-0870

Un conseiller d'orientation militaire sera à Granby entre midi et 6 hrs p.m. pour des entrevues au Bureau de Poste chaque MARDI.

Pour renseignements sans obligation adressez ce coupon à notre bureau à Sherbrooke

NOM ----------
AGE ----- EDUCATION ----------
ADRESSE ---------- TEL -----

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

SAMEDI, 10 SEPTEMBRE 1966

Les Chrétiens d'aujourd'hui se réunissent à St-Hyacinthe

DOUVILLE -- La Fédération des Chrétiens connu sous le nom de Ligue du Sacré-Coeur, tient son congrès diocésain annuel demain. Il se fera sous la présidence de M. Laurio Racine de Granby, à l'école Ste-Eugénie, à Douville, en banlieu de Saint-Hyacinthe.

Le congrès s'ouvrira à 9h. 15, du matin, avec les quelques mots de bienvenue que M. Laurio Racine adressera aux congressistes, pour se poursuivre jusqu'à 4 heures, en après-midi.

A 9h. 30, le matin, M. Lucien Cousineau, responsable du mouvement pour la région de Saint-Hyacinthe, présentera le programme d'action pour l'année 1966-1967, lequel a pour theme: "Les parents et la réalité scolaire". La première partie de ce programme traite des parents et de la question scolaire, alors que la deuxième partie concerne les foyers et l'école, et la troisième partie, la communauté chrétienne et la réalité scolaire.

Le R.P. André Primeau, O.P., nouvel aumonier diocésain, présentera le rapport financier à 2h. p.m. On profitera également de l'occasion pour discuter des cotisations.

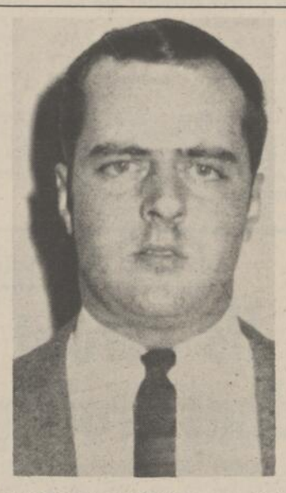
Il y aura ensuite projection de diapositives réflétant l'évolution du mouvement depuis 1962 et son orientation actuelle. Le R.P. Marcel Laberge, S.J., aumônier national, sera alors présent.

Toujours en après-midi, il y aura sessions d'informations auxquelles participeront les présidents et vice-présidents, aumôniers, trésoriers, secrétaires, les chefs d'équipe apostolique et d'autres membres.

Le congrès prendra fin à 4 heures, alors que le président et l'aumônier diocésain tireront les conclusions de la journée.

Tous les aumôniers, officiers et membres des différentes ligues du diocèse sont invités à participer à ce congrès.





MM. JACQUES MEULEN ET JACQUES BERNARD ont été respectivement élus secrétaire et directeur de la Jeune chambre locale, lors de la dernière assemblée de ce groupement au restaurant Rendez-Vous à Saint-Hyacinthe.

"Les Olympiades diocésaines sont dépassées" M. L. Côté

ST-HYACINTHE - M. Lucien Côté, directeur exécutif de la Fédération des loisirs du diocèse de St-Hyacinthe signale que cet organisme est désireuse de recevoir des suggestions destinées à l'amélioration de la formule des Olympiades.

Il déclare entre autre: "Une opinion circule parmi ceux qui ont la critique facile à travers le diocèse, que l'idée du développement de l'athlétisme sur les terrains de jeux est une formule dépassée. Nous nous demandons sur quoi s'appuient ces gens si on recourt aux commentaires de certains spécialistes dans le domaine, comme Doug Rodgers qui a rapporté une médaille d'argent en judo aux Olympiades de Tokyo en 1964, lequel affirme que le Canada est 100 ans en arrière en athlétisme.

"Où veulent-ils que l'on développe l'athlétisme?... Nos écoles primaires et secondaires consacrent très peu de temps à l'éducation dans ce domaine, faute d'une température idéale qui ne s'y prête pas au temps où ils ont à enseigner. Le meilleur temps au dire de ces spécialistes, c'est la saison estivale où le soleil jette ses rayons les plus ardents.

"De plus, récemment, on se renseignait auprès de responsables de récréation dans les écoles pour savoir ce qui s'organisait et combien d'étudiants étaient atteints. On nous a affirmé qu'au secondaire, uniquement 5% des étudiants étaient touchés par les organisations sportives des écoles. Que font les autres 95%?... Ils s'occupent d'avoir une petite amie dès l'âge de 14 ans, au vagabondage, etc...

'Alors que notre formule du développement en athlétisme sur les terrains de jeux voit à organiser tout le monde, pourquoi ne pas y laisser cette organisation?...

"Messieurs les spécialistes en critique, que répondez-vous à cela? Etes-vous capables de trouver un autre organisme qui puisse prendre en charge la promotion de l'athlétisme et l'occupation de notre jeunesse?

"Ce n'est pas tout de critiquer, il faut construire et aller de l'avant. C'est pourquoi la Fédération des Loisirs du diocèse de St-Hyacinthe, toujours soucieuse d'améliorer ses services à la population, accepterait volontiers toutes les suggestions, susceptibles d'améliorer la réalisation des Olympiades diocésaines et l'aide de tous ceux qui s'intéressent à ce domaine."

La semaine de la Jeune chambre débute dimanche

ST-HYACINTHE - La semaine de la Jeune chambre s'ouvrira dimanche le 11 septembre par une journée d'étude tenue à l'école Fadette, et se termine lundi le 19.

L'ouverture de la journée d'étude du 11 est fixée à 9 heures, dans la grande salle de l'école secondaire Fadette. Les cours qui y seront donnés, se classeront à trois niveaux, le groupe "A" réunira ceux qui ont participé aux journées d'été de Trois-Rivières; la deuxième série s'adressera au bureau de la direction pour la formation des directeurs et la section "C" groupera les membres actifs de la Jeune chambre.

La messe sera célébré sur les lieux même à midi. La Jeune chambre se dirigera en fin d'après-midi, à 5 heures, à l'hôtel de ville pour un cocktail qui ouvrira officiellement la semaine de la Jeune chambre.

Le principal événement de la semaine sera sans doute l'arrivée et la participation de la Jeune chambre de Winooski, samedi, le 17. La rencontre aura comme but principal de préparer l'élaboration du jumelage avec le Vermont.

Le projet du jumelage avec la J.C. américaine aurait, d'après le président M. J.L. Brais un but social et culturel; le président de St-Hyacinthe deviendrait à ce moment membre actif de la Jeune chambre de Winooski et il serait de même pour ce dernier. Ces rencontres permettront un contact plus direct avec une nation ayant sa propre culture et civilisation.

Prêt d'honneur

Les demandes atteignent déjà un total de $121,531

SAINT-HYACINTHE -- Depuis la fin de juin, les bureaux de la corporation du Prêt d'Honneur sont littéralement envahis par la jeunesse étudiante. Le nombre de demandes pour l'obtention d'un Prêt d'Honneur va atteindre un sommet sans précédent cette année.

Plus de 260 demandes sont déjà inscrites formant un montant de $121,531 Chaque jour un volumineux courrier ne cesse d'accroître ce nombre.

Un porte-parole de l'organisation du Prêt d'Honneur déclare:

"Nos présentes disponibilités diminuent à une vitesse effarante et seul un succès complet lors de la prochaine campagne du Prêt d'Honneur va nous permettre de répondre adéquatement à l'appel, au secours lancé par notre jeunesse étudiante.

"Resterons-nous sourd à cet appel, allons-nous rester les bras croisés et les regarder sombrer!

"La réponse est entre vos mains.

"Qu'on se le dise, la prochaine campagne du Prêt d'Honneur débute le 15 septembre prochain et nous n'avons qu'un seul choix: "Atteindre notre objectif".

"Qui donne au Prêt d'Honneur mérite de la patrie"

Fédération des Jeunes chambres

M. Marc Gladu accède à de hautes fonctions

SAINT-HYACINTHE -- M. Marc Gladu, de Saint-Hyacinthe vient d'être nommé président national de la Commission d'éducation et activités de jeunesse à la Fédération des Jeunes chambres du Canada français.

M. Marc Gladu qui est président ex-officier de la Jeune chambre locale devient donc par conséquent aviseur technique de la Fédération en question.

Le but de ce comité sera de s'occuper de reviser le manuel du Club de placements fictifs. Cet organisme vise à aider à l'industrie canadienne - française en montrant aux jeunes l'importance de la bourse.

Le comité verra également à concrétiser les tournois de pratique oratoire dans les parlements scolaires et de former des conseils de villes modèles dans plusieurs localités.

Il s'occupera également de l'électorat en montrant aux jeunes les principaux rouages des élections de notre système démocratique.

Il est à noter que sur le plan régional, M. Marc Gladu occupe le poste de vice-président des Jeunes chambres des Cantons de l'Est. C'est lui qui est le promoteur de l'idée de créer un kiosque d'information touristique à Saint-Hyacinthe.



M. Marc GLADU

Propriétaires de volailles

M. Ernest Gasser est élu président

ST-HYACINTHE - Les propriétaires de volailles des comtés de St-Hyacinthe, Bagot, Richelieu, Verchères, Rouville, Shefford, Brome, Missisquoi et Iberville se sont réunis, au Centre d'insémination artificielle de St-Hyacinthe, sous l'égide de la Fédération diocésaine de l'U.C.C..

M. Clément Létourneau, président de la Fédération, présidait la réunion. Un court exposé fut fait par M. Létourneau, suivi de M. Léon McDuff, organisateur syndical et de M. Bruno Landry, président de la Fédération provinciale des propriétaires de volailles. Ces exposés servirent de base à un forum au cours duquel, les producteurs purent obtenir tous les renseignements qu'ils désiraient. On procéda ensuite à la fondation d'un syndicat régional qui s'affiliera à la Fédération provincial des propriétaires de volailles du Québec.

L'élection du bureau de direction qui suivit désigna M. Ernest Gasser, de Pike-River Missisquoi, président; M. Alexandre Lanoie, de Ste-Hélène, Bagot, vice-président et M. Henri Granger, de l'Ange-Gardien Rouville, membre de l'exécutif.

Les directeurs suivants furent également élus:
M. Omer Provost, La Présentation, St-Hyacinthe; M. Rolland Brouillard, Ste-Hélène, Bagot; M. Adrien Bazinet, St-Dominique, Bagot; M. Fulgence Ménard, L'Ange-Gardien, Rouville; M. Rhéaume Dupré Sorel, Richelieu; M. Guy A. Pion, Ste-Cécile de Milton, Shefford.

M. Omer Provost fut désigné secrétaire et M. Léon Mc Duff, organisateur syndical, sera assistant-secrétaire et trésorier du syndicat.

Les funérailles de M. Henri Boulay ont eu lieu à St-Damase

ST-DAMASE (DNC) - Les funérailles de M. Henri Boulay, cultivateur à sa retraite, décédé subitement à sa demeure à l'âge de 74 ans et mois, ont eu lieu en l.église paroissiale de St-Damase.

Outre son épouse, née Bella Blanchette, le défunt laisse dans le deuil six fils et cinq filles: MM. Richard, Roger et Marcel Boulay, de St-Damase; MM. Lambert, Charles-Edouard, de St-Pie; et Normand, de St-Hyacinthe; Mmes Antonio Hébert (Lucienne) de St-Pie; François Laflamme (Fernande), de St-Hyacinthe; Fernand Beauregard (Marie-Reine), de St-Damase; Denis Jodoin (Marie-Claire), de St-Damase également; Horace Jodoin (Hélène), de Ste-Madeleine, une soeur: Mme Zoel Fréchette (Anna) de St-Damase.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Une épluchette de blé d'Inde

SAINT-HYACINTHE -- Une épluchette de bléd'Inde organisé par l'équipe régionale de la Jeunesse Lacordaire, samedi le 17 septembre, à la cabane à sucre de M. Jean-Marc, à Sainte-Rosalie.

Le transport à la cabane à sucre qui porte le nom assez original de "Au lutin qui bouffe" s'effectuera par autobus et le départ est fixé à 7h. 15 en face de la cathédrale. Un porte-parole des jeunes Lacordaires nous communique que le retour est prévu aux environs de 1 heure du matin.

De nombreux prix de présence seront distribués à l'assistance au cours de la veillée; les liqueurs douces seront une gracieuseté du Cercle Lacordaire.

Le public est cordialement invité à participer à l'épluchette et peut recevoir des renseignements supplémentaires en s'adressant à Mlles Danielle Mathieu, tel. 773-2516, et Nicole Roy, 773-9522.

Les funérailles des trois victimes de la tragédie de mardi ont eu lieu à St-Damase

ST-DAMASE (DNC) - Les funérailles des victimes de la tragédie routière, survenue à Rougemont, dans la nuit de lundi à mardi, qui a coûté la vie à trois jeunes hommes de St-Damase, ont eu lieu hier matin, en l'église paroissiale de l'endroit.

Le service du jeune Michel Lachance, décédé à l'âge de 16 ans, a été célébré en l'église paroissiale à 11 heures.

Il était le fils de M. et Mme Eximer Lachance (Roseline Nadeau). Il laisse dans le deuil trois frères et une soeur: Raymond, Emilien, Bruno et Lorraine.

DEUX FRERES

Le service de MM. André Brodeur, 21 ans, et Réal Brodeur, 19 ans, a été célébré conjointement en l'église de St-Damase.

Outre leurs parents: M. et Mme Armand Brodeur (Fernande Despots) ils laissent dans le deuil leurs frères et soeurs: Jean-Denis, Gilles, Mme André Hébert .(Thérèse); Mlles Huguette, Lise et Colette; ainsi qu'un grand nombre de parents et amis.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Des cours de soins à domicile organisés

SAINT-HYACINTHE -- La division féminine de l'Ambulance Saint-Jean à Saint-Hyacinthe offre un cours de soins à domicile à toutes les dames et jeunes filles de la localité et des environs.

Mme Denise Frenière, surintendante, déclare à cette effet, mamans et futures mamans connaissez-vous tous les services que mettent gratuitement à votre disposition, les gouvernements tant provinciaux que fédéraux.

"Vous savez toutes comment donner le bain à un bébé ou soigner les malades, que ce soit un enfant ou un adulte, mais avec la technique enseignée dans ce cours vous sauverez du temps et des pas. De plus, vous apprendrez à créer avec deux fois rien une foule d'articles pratiques et très utiles dans une maison, dossier, table et lit et autres.

"Pour vous, mesdames et mesdemoiselles, l'Ambulance Saint-Jean a retenu les services de Garde Madeleine D'Anjou I. L.H., qui donnera ce cours tous les jeudis soirs pour une période de huit semaines consécutives.

"Nous comptons sur une nombreuse assistance et souhaitons la bienvenue à toutes, connaissant le sens pratique et toutes les dames et jeunes filles de la régionale.

"C'est donc un rendez-vous au bureau de l'Unité sanitaire, situé au 1150 de la rue Sainte-Anne, à Saint-Hyacinthe, dès jeudi, 29 septembre à 7h. 30 du soir."

Pour vous inscrire ou obtenir de plus amples informations adressez-vous à Mme Denis Frenière, surintendante de la brigade féminine de l'Ambulance St-Jean à Saint-Hyacinthe, à 1175, rue Girouard. Son numéro de téléphone est 773-9505.

Les Assises débutent le 29 septembre

SAINT-HYACINTHE -- La cérémonie inaugurale de la Cour des assises à Saint-Hyacinthe aura lieu jeudi 29 septembre au Palais de justice de la localité.

Plusieurs personnalités du domaine de la Justice ainsi que les principaux membres et dirigeants du Barreau du district assisteront à cette événement.

Le rôle des Assises ne serait pas particulièrement chargé cette année. Les détails concernant la cérémonie inaugurale seront publiés sous peu.

$344 iront à la Plaza

SAINT-HYACINTHE -- Le conseil municipal a accordé $344 à la Plaza maskoutaine pour le remboursement des frais d'installation des éclairages et décorations du temps de Noel.

Le conseiller Paul-Emile Gaucher a présenté un avis de motion à l'effet qu'il proposera une résolution concernant une subvention de $1,200 à la Plaza. Le montant servira à combler le déficit accusé lors de la dernière parade du Père Noel.

Le CED se réunit

SAINT-HYACINTHE -- Le Cercle d'économie domestique de la Cathédrale commencera ses activités de la maison, mardi à 7h. 45 du soir au soubassement de l'église de cette paroisse, à St-Hyacinthe.

La réunion sera présidée par Mme Charles-Denis Rainville et les autres membres du bureau de direction.

La direction du Cercle souhaite une cordiale bienvenue à toutes les dames et demoiselles de la Cathédrale et des environs à cette occasion.

Maurice Johnson comparaîtra le 21

SAINT-HYACINTHE -- M. Maurice Johnson, de Saint-Hyacinthe comparaitre devant le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat, mercredi le 21 septembre, sous l'accusation d'avoir commis une infraction de négligence criminelle laquelle aurait entraîné un accident d'automobiles, sur la route numéro 32 à Saint-Hyacinthe-le-Confesseur.

Il a comparu à cet effet à la dernière session de la Cour de magistrat au Palais de justice local devant l'homme de loi. Il a alors plaidé non-coupable à l'accusation portée contre lui et choisi un procès devant un juge seul.

A St-Damase

Service anniversaire du curé A. Beauregard

ST-DAMASE (DNC) -- Le service anniversaire de l'ancien curé de la paroisse de St-Damase, a été célébré en l'église paroissiale de l'endroit.

M. l'abbé Albany Beauregard était décédé subitement l'année dernière.

Plusieurs parents, amis et paroissiens ont assisté à cette cérémonie religieuse pour rendre un hommage à celui qui fut leur pasteur.

Le coffret est retrouvé mais sans les $270

SAINT-HYACINTHE -- Le coffret qui avait été volé dernièrement à M. Alphonse Fiset, du 1,700 de la rue Morisson, à Saint-Hyacinthe a été retrouvé à Douville mais sans les $270 qu'il contenait avant d'être dérobé.

Les papiers personnels qui s'y trouvaient sont toutefois restés dans le coffret.

On se souvient que des inconnus ont pénétré dans le domicile de M. Fiset, situé au Bourg-Joli en grimpant sur le dessus d'un garage pour accéder ainsi à l'une des fenêtres de la demeure.

Les voleurs semblaient particulièrement intéressés par la bijouterie propriété de M. Maurice Brodeur et située dans la même bâtisse, ils ont tenté d'atteindre l'établissement en enlevant le calfeutrage et une série de planches dans une porte interdite qui reliait autrefois le logis de M. Fiset au magasin. Un coffre-fort se trouvait dans la bijouterie propriété de M. Maurice Brodeur et située dans la même bâtisse. Ils ont tenté d'atteindre l'établissement en enlevant le calfeutrage et une série de plan-dans la bijouterie derrière la porte. Les malfaiteurs ont réussi à le reculer de quelques pouces puis se sont découragés.

Ils ont alors cherché dans la demeure de M. Fiset et fait main basse sur le coffret en question lequel contenait $270 une longue-vue d'une valeur de $50 et un billet de $5 pout un total de $325.

La Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe enquête présentement sur ce vol par effraction.

La constitution a été modifiée

SAINT-HYACINTHE -- Quelques modifications ont été apportées à la constitution de la Jeune chambre de Saint-Hyacinthe, au cours de l'assemblée générale.

Il a été décidé que la charge d'exclure, pour un motif jugé suffisant, un membre de la J.C. reviendra dorénavant à l'exécutif et non comme par le passé à la direction. La raison se résume au fait que l'exécutif est plus facile à rejoindre que la direction.

La proposition, d'enlever les mots de sexe masculin dans le texte constitutionnel de la J.C. a été acceptée par les membres, ce qui accorde aux femmes la possibilité d'accéder à la Jeune chambre. Une seule restriction a été portée à cet amendement, un seul membre féminin est admis pour deux membres masculins.

L'initiation a lieu en novembre

SAINT-HYACINTHE -- Les membres de la Jeune chambre ont voté en faveur de la proposition de l'initiation dont la date sera définie une fois le recrutement fini, soit au début de novembre.

Les nouveaux membres de même que tous ceux qui n'ont pas subi l'initiation y seront cordialement invités.

Les Grands départs

La première a lieu ce soir

SAINT-HYACINTHE -- La troupe de théâtre du Centre d'art de Saint-Hyacinthe jouera la pièce "Les grands départs", de l'auteur canadien Jacques Languirand ce soir et les 15 et 17 septembre au pavillon de l'OTJ du Sacré-Coeur. Il s'agit d'une pièce en trois actes.

Le spectacle de la première débute à 8h. 30. ce soir.

La distribution de la pièce comprend Mlles Marie-José Hamel, Céline Tanguay, France Dubois, ainsi que MM. Bertrand Petit et Claude Deslandes. On sait que la mise en scène et les décors sont dus à M. Deslandes.

Malgré toutes les difficultés qu'à éprouvé la troupe pour obtenir un local pour jouer au cours de cette année, il s'agit du cinquième spectacle monté par ce groupe de jeunes comédiens. Les répétitions ont eu lieu à la salle des arts au Marché centre de Saint-Hyacinthe.

Avant la présentation de la pièce, le chansonnier André Bouchard interprétera quelques unes de ses plus nouvelles compositions. On sait que M. Bouchard a récemment été l'une des vedettes de l'émission "Par Monts et par Vaux", à Radio-Canada.

La fédération organise des cours d'animateurs

SAINT-HYACINTHE -- La Fédération diocésaine des Loisirs du diocèse de St-Hyacinthe, toujours soucieuse d'aider ses membres, organise des cours d'animateurs et d'administrateurs en loisirs.

Déjà une première région jouira des renseignements que veut lui fournir sa Fédération. Dès le début d'octobre, la région de Cowansville, Bedford, Farnham aura ses cours.

Dans le but de renseigner davantage la population de ces centres, la Fédération ira la rencontrer dans la semaine du 18 au 24 septembre. Lors de ces réunions où tout le public est invité, elle expliquera sa politique, elle fournira des informations sur la politique du futur ministère et le pourquoi des cours d'animateurs et d'administrateurs en loisirs.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer pour la région de: Cowansville avec:
M. Gérard Soulard, TEL: 263-3213 rés.
Cowansville. 263-2838 tr.
pour la région de: Bedford:
M. Rodrigue Côté, Bedford, Co. Missisquoi.
pour la région de : Farnham:
M. Gilles Desrosiers, Farnham, Co. Missisquoi.
TEL: 293-5228

N'oublions pas que la Fédération diocésaine des loisirs de St-Hyacinthe peut fonctionner si activement grâce à la collaboration financière de la Fédération des Oeuvres du diocèse de St-Hyacinthe.



La Voix Féminine



Voici les trois gagnantes du concours qui eut lieu lors du défilé de modes par les graduées de l'école de haute-couture Marielle, dont Mme Marielle St-Don est la propriétaire. De gauche à droite: Mlle Paulette Chartier, premier prix, avec sa robe-culotte "Franfreluche"; Mme Jeannine Bézier, avec son manteau en tweed chevronné bleu paon et noir "Valérie"; et Mme Réjeanne Gagnon, avec son ensemble "Pierrôt" un deux-pièces très coloré.

Un public nombreux assiste à un défilé de modes peu ordinaire



Le velours côtelé est toujours en vogue, et plus spécialement cet automne. Le veston sport en velours côtelé, soit pour la ville ou la campagne est toujours à sa place. Remarquez celui-ci, sur le côté droit, une poche à revers surmontant une autre. Le col est largement ouvert et le veston ne comprend que deux boutons.

GRANBY - - (EP) - - Les dames et demoiselles de Granby qui s'intéressent à la mode ont pu admier un défilé de modes tout à fait nouveau genr, présenté à Granby au Motel le Grand-Bien par les graduées de l'école de Haute Couture Marielle, dont Mme Marielle St-Don est la propriétaire. La commentatrice à ce défilé de modes pas ordinaire était Mme Pierrette Robichaud Lafleur.

La collection comprenait des modèles créés et exécutés par les graduées. On y a pu voir tous les genres, allant du modèle sport original et extravagant aux robes de grand soir, passant par les robes d'après cinq heures et les manteaux d'automne. Chaque gradué avait donné un nom à sa création. Ainsi on a pu voir: Lutin, un ensemble sport losangé dans les teintes très à la mode; "Prince Albert" un tailleur-pantalon en worsted de laine rayé gris; "Moustique": une robe de taille empire de teintes orange brûlé et bruns; "Fantassin", un deux pièces s'inspirant du style militaire par le double boutonnage; 'Petrouska', un manteau 7/8 avec très forte inspiration russe dans le style; "Fanfreluche", une robe culotte en chiffon, très large au bas des pantalons "Cléôpatre", une somptueuse robe couleur or, de style égyptien.

Les jeunes qui ont suivi les cours ont appris à dessiner un patron, à le couper à accomplir tous les trucs et la finition si particuliers à la haute-couture.

Trois modèles devaient être jugés, trois prix ont donc été donnés aux gagnantes. Le premier prix était décerné pour l'idée d'un modèle le plus original et le mieux exécuté; le deuxième prix pour l'ensemble le mieux fait et de meilleure coupe; le troisième prix pour la création la plus originale.

Les trois juges étaient: Mmes Louis-Paul Neveu, Mme Paul-O.-Trépanier, Mme Phil Burns de Montréal. Après délibération les juges se sont mises d'accord sur: premier prix: "Prince Albert" et "Franfreluche" confectionnés par Mlle Paulette Chartier; deuxième prix: "Valérie", un manteau confectionné dans un tweed chevronnée de ton bleu paon et noir, confectionné par Mme Jeannine Bézier: troisième prix: "Pierrôt", un deux pièces très coloré où le rouge domine ainsi que le vert, confectionné par Mme Réjeanne Gagnon.

La Maison Lemoyne Fourrure a présenté quelques manteaux de fourrures tels que: un manteau de patte de renard blanc, très original; un manteau de vison canadien de teinte pastel un manteau de daim rehaussé d'un col de fourrure détachable.

Le Salon Monik, haute-coiffure a coiffé les graduées qui déambulaient sur scène avec leur créations. Mlle France Dunn, esthéticienne a accompli un travail remarquable de maquillage. Les Distributeurs de l'Est, ont apportés les bijoux qui rehaussaient les toilettes.

Toutes les jeunes filles et dames ont fait preuve d'imagination et d'habileté, et ces deux qualités ont été fort appréciées par le public très nombreux présent au défilé de modes.

On trouve élégance et budget raisonnable chez
PAUL ROBERGE
Mercerie pour hommes et jeunes gens
390, Principale GRANBY Tél. 378-4466

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) La journée est intéressante au point de vue social et familial, mais compliquée dans les affaires d'envergure. Vous pouvez rassurer une personne inquiète.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) La journée pourra être favorisée par des acquisitions nouvelles. Une prédiction est sur le point de se réaliser. Vous refusez une proposition.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Si vous apprenez que l'entourage vous critique, prenez la chose en plaisantant plutôt que de vous irriter. Une suggestion vous sera utile.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous trouvez facilement à employer tous vos instants. On discute vos intérêts à votre insu. Une personne entre dans votre existence.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous entrez en conflit avec votre entourage parce que vous refusez de vous montrer réaliste. essayez de comprendre les autres. Vos relations sociales sont utiles

(Suite en page 12)

Les cours de préparation au mariage

Ils seront donnés dans trois paroisses

GRANBY - Les cours de préparation au mariage, série d'automne, reprendront très prochainement dans trois paroisses de notre ville. Ainsi, demain soir, le 11 septembre à 7.30, des cours se donneront aux paroisses St-Eugène, St-Joseph et St-Luc. Une deuxième série de cours commenceront en janvier.

Les cours cette année ont subi quelques modifications. Les cours suivront dans l'ordre ici indiqué: 1) Vers l'amour conjugal; 2) Pour de meilleures fiançailles; 3) Psychologie de l'homme et de la femme; 4) L'administration du foyer; 5) Intimité conjugale; 6) Le mariage et la loi civile; 7) Les premiers temps du mariage; 8) La liturgie du mariage; 9) Le couple et l'enfant; 10) Le mariage, une vocation.

Tous les jeunes qui désirent suivre les cours doivent téléphoner au presbytère de la paroisse de leur choix. St-Joseph: 378-4444; St-Eugène: 378-6505; St-Luc: 378-6115.

Le Service de préparation au mariage, par son équipe de spécialistes apporte une réponse à point et vraiment moderne à toutes les questions que les jeunes se posent.

Mariages dans la région

BEDFORD (DNC) -- M. John Brockus et Mlle Claudette Drapeau. M. Denis Archambault et Mlle Louise Demers. M. Réjean St-Denis et Mlle Lise Tougas. M. Normand Georges et Mlle Nicole Barry. M. Yves Gazaille et Mlle Marie - Claire Therrien.

ST - DAMASE (DNC) -- M. Christian Beauregard, fils de Mme veuve Gérard Beauregard (Florentine Brodeur) a épousé Mlle Lise Brodeur, fille de M. et Mme Emery Brodeur (Clothilde Vertefeuille), de St-Nazaire. Les nouveaux époux habiteront St-Damase.

M. Richard Gemme, fils de feu Joseph Gemme et de feu Clodia Benoit a épousé Mlle Cécile Beaudoin, fille de feu Théophine Beaudoin et de Emma Pauzé, de Valmore, Abitibi.

M. Daniel Beauregard, fils de M. et Mme Paul Beauregard (Jeanne Fontaine) a épousé Mlle Denise Vandal fille de M. et Mme Roger Vandal (Lorette Vary) de Douville. Les nouveaux époux habiteront St-Damase.

M. Gilles Phaneuf, fils de feu Lucien Phaneuf et de Marie-Reine Beauregard, de St-Damase, a épousé Mlle Jeannine Dion, fille de M. et Mme Wilfrid Dion (Yvette Tanguay) de St-Pie. Les nouveaux époux habiteront St-Damase.

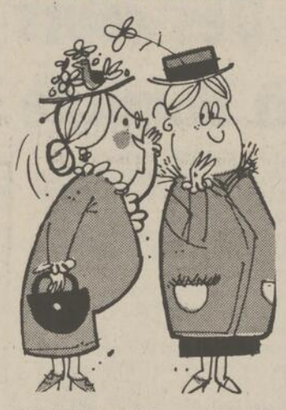
ST-IGNACE DE STANBRIDGE (DNC) -- M. Robert Fontaine fils de M. et Mme Gustave Fontaine a épousé Mlle Nicole Desjardins, fils de M. et Mme Gustave Desjardins.

PROCHAIN MARIAGE

MARIEVILLE (DNC) -- Aujourd'hui sera célébré le mariage de M. Jean Jacques, de St-François d'Assise , Trois-Rivières, fils de M. et Mme Gérard Jacques (Aurore Chrétien), avec Mlle Pauline Gravel, fille de M. et Mme Romuald Gravel (Bernadette Balthazar), de Marieville.

Sera également célébré le mariage de M. Yvon Brouillard fils de M. et Mme Marc Brouillard (Lise Daneau) de Marieville et Mlle Solande Leblanc, fille de M. et Mme Laurent Leblanc (Noella Mireault) de Marieville.

Quelles nouvelles?



GRANBY -- A la paroisse St-Joseph les cours de couture du Service de l'éducation populaire reprendront sous peu. Pour les dames et demoiselles qui désirent plus d'information, elles devront s'adresser à Mme Comeau à 372-7204, ou à 372-7720. Dans le domaine de la chapellerie, les cours se poursuivront pour celles qui veulent faire leur troisième année, c'est - à -dire le feutre. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à Mme Wilfrid Cadotte, à 372-4084, ou à 372-7720.

FILLES D'ISABELLE

Les activités régulières des Filles d'Isabelle de Granby reprendront très prochainement. En effet le Cercle aura une réunion mercredi le 14 septembre à 8 heures p.m., au sous-sol de l'église Ste - Famille. Au cours de la réunion, on préparera la prochaine convention provinciale qui se tiendra les 23-24-25 septembre, au Château Frontenac, à Québec. Mme Adrienne Dumas, régente du Cercle de Granby, sera la déléguée au congrès provincial.

GAGNANTES

LACADIE (DNC) -- Les gagnantes d'un passeport à l'Expo pour les deux dernières semaines au Super-Marché SD, dont M. Germain Godin est le propriétaire sont: Mmes Réjean Lussier et Romuald Gagnon. Il reste encore deux semaines pour le dernier tirage. Le grand tirage: une télévision en couleur sera tiré parmi les gagnants.

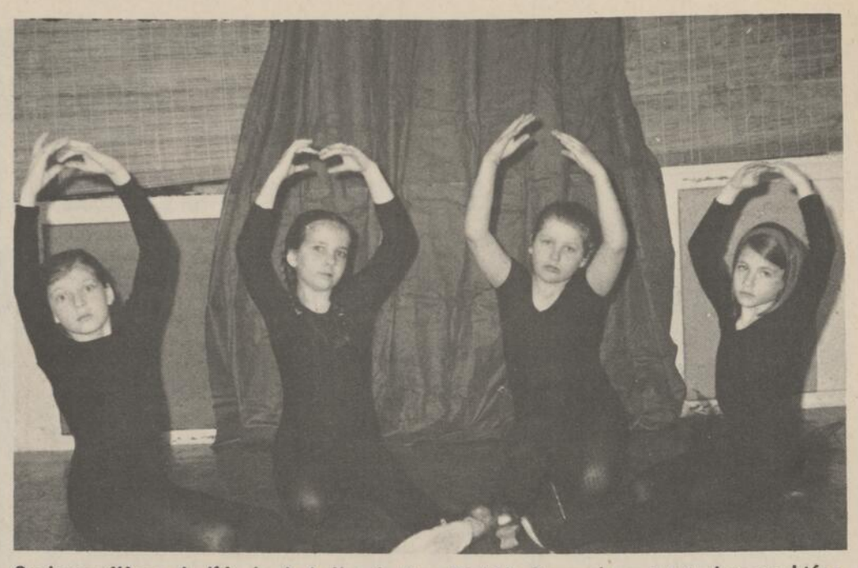
VA-ET-VIENT

M. et Mme Marcel Baraby sont de retour d'un voyage de quelques jours à travers la métropole américaine.

Mlle Nicole Forgue, de St-Ignace commence son cours d infirmière à St-Jean.

ATELIER-EDUCA

GRANBY -- L'atelier de peinture éducative qui ouvrira ses portes le 15 septembre prochain est sous la direction de Soeur Odette Duquette, s.b.c.. Plusieurs inscriptions sont déjà arrivées à Soeur Odette et il ne reste que quelques places. Cet atelier, pour les enfants de 4 la 12 ans, garçons et filles, opérera le jeudi ou le vendredi, de 4 à 6 heures p.m. Pour plus de renseignements communiquer avec Soeur Odette Duquette, à 372-7617 ou à 372-7104.



Quelques élèves de l'école de ballet de Mme Michèle Deneault sont ici photographiées, exécutant des mouvements de ballet. L'école de Mme Deneault ouvrira ses portes très prochainement, pour la sixième année à Granby. Tous les enfants de 4 à 15 ans sont admis à cette école. Comme par les années passées, il y aura classe de pré-ballet pour les enfants de 4 à 6 ans.

Nouvelles de St-Césaire

ST-CESAIRE (DNC) -- Voici la liste des derniers baptisés à St-Césaire:

DENICOURT -- Marie, Anne, Claudine, fille de M. et Mme Armand Denicourt (Reine-Claire Ducharme). Le parrain et la marraine sont Jean-Claude Ducharme et Adriana Racicot.

MARTEL -- Joseph, Philippe, Adrien, Yanik, fils de M. et Mme Jean-Luc Martel (Huguette Fontaine). Le parrain et la marraine sont Louis-Philippe Martel et Francine Martel.

GENDRON -- Joseph, Ghislain, Daniel, fils de M. et Mme Robert Gendron (Jacqueline Fleurant). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Olivier Gendron, grands-parents de l' enfant.

BRODEUR -- Joseph, Jean-Baptiste, Gérald, fils de M. et Mme Maurice Brodeur (Lucille D'Auteuil). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean - Baptiste D'Auteuil, de Ste-Angèle.

VAUTIER -- Marie, Manon, Mireille, Sylvie, fille de M. et Mme Michel Vautier (Yvonne Martin). Le parrain et la marraine sont Jack-André Copeland et Mireille-Thérèse Parodi.

TETREAULT -- Joseph, Pierre, Jocelyn, fils de M. et Mme André Tétreault (Suzanne Hébert) . Le parrain et la marraine sont Pierre Tétreault et Monique Paris.

Voici la liste des récents mariages à St-Césaire:

Denis Bellavance, fils de M. J. Alcide Bellavance (Germaine Audette), de St-Césaire, et Mlle Nicole Roireau, fille de M. et Mme Donat Roireau (Agnès Anger), de St-Césaire.

M. Alain Bellavance, fils de M. et Mme J.Alcide Bellavance (Germaine Audette), de St-Césaire, et Mlle Danielle Bienvenue, fille de M. Raymond Bienvenue, feu Alice Choinière, de St-Césaire.

M. Pierre Chartrand, fils de M. et Mme Théodore Chartrand (Madeleine Lamer), de St-Césaire, et Mlle Diane Gaucher, fille de M. et Mme Carolus Gaucher (Marie-Jeanne Brodeur), de St-Césaire.

M. Marcel Giroux, militaire domicilié à Fort Osborne Barracks, fils de M. et Mme Paul Giroux (Jeannine Lamoureux), et Mlle Mildren-Ann, de Winnipge, fille de M. et Mme Andrew (Katharine Welter).

M. Normand Monast fils de M. et Mme Rosaire Monast (Anne-Marie Beauregard), de St-Césaire et Mlle Jeannine Ménard , fille de M. et Mme Edgard Ménard (Fabiola Girard), de Rougemont.

M. Claude Beauregard, domicilié à Ville Jacques-Cartier, fils de M. et Mme Ulderic Beauregard (Irène Brodeur) de St-Césaire, et Mlle Françoise Castonguay, de St-Jean Deschaillons, fille de M. et Mme Georges Castonguay (Marie-Jeanne Charland).

M. Gaston Brodeur, fils de M. et Mme Germain Brodeur (Eloise Morin), de St-Césaire, et Mlle Cécile Larose, fille de M. et Mme Armand Larose (Marie-Ange Gaucher), de St-Césaire.

M. Jean - Claude Blanchette, fils de M. et Mme Ronaldo Blanchette (Germaine Courteau), de St-Hyacinthe, et Mlle Suzanne Ménard, fille de M. et Mme Adélard Ménard (Aurore Palardy), de St-Césaire.

Naissances

Voici la liste des derniers baptisés dans les paroisses de la région de Granby:

ST-IGNACE DE STANBRIDGE (DNC) -- M. et Mme Valaire Gagnon (Gilberte Patenaude) sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Thérèse, Carmen. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Yvon Letellier, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Paul Duhamel (Rose Coriveau) sont les parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Richard, Marc. Le parrain et la marraine sont M. Richard Benjamain et Mlle Madeleine Duhamel, oncle et tante de l'enfant.

ST-DAMASE (DNC) -- M. et Mme Albéric Larouche (Lucille Martin) sont les parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Gabriel, Alain. Le parrain et la marraine sont Jean-Louis et Monique Larouche, frère et soeur de l'enfant.

BEDFORD (DNC) -- Daniel Thibault, fils de M. et Mme Guy Thibault (Berverly Béchard). Hélène Morin, fille de M . et Mme Claude Morin (Evangéline Raymond). Mario et Marc Dupuis, fils de M. et Mme Bernard Dupuis (Thérèse Campbell). Sylvie Lamarre, fille de M. et Mme Yvon Lamarre (Denise Paquette). Dominic Rousseau, fils de M. et Mme Rosaire Rousseau (Francine Moreau).

FLEURS
Pour toutes occasions
SPECIALITES:
Fleurs pour mariage
et mortalité
Mme Gilberte Loiselle
Fleuriste diplômée
342, rue Papineau
Granby
Tél. 378-1191



PHOTO POSTE possède l'usine la plus vaste, l'équipement le plus moderne, le personnel le plus compétent.

PHOTO POSTE
La plus grande maison du genre au Canada!

Saviez-vous que PHOTO POSTE est le plus grand finisseur de films par la poste au Canada. Jugez par vous-même:
1,500,000 clients satisfaits par année
15,000,000 de photos développées en couleur et en blanc et noir
3,000,000 de pieds de films développés
(à peu près la distance entre Québec et Hamilton en Ontario!)

La maison PHOTO POSTE possède un personnel expert de plus de 130 techniciens. Vos films sont développés et vos photos imprimées avec un outillage ultra-moderne; nous n'utilisons que des solutions et du papier Kodak. PHOTO POSTE, la plus grande maison du genre au Canada, possède plus de 47 ans d'expérience. Elle a bâti sa réputation sur la qualité et la rapidité de son service.

COMPAREZ NOS PRIX
VOUS FAITES JUSQU'À
50% D'ÉCONOMIE

	Prix ordinaire	Prix PHOTO POSTE
KODACOLOR		
8 poses	$4.24	$3.00
12 poses	$5.76	$4.00
20 poses	$8.80	$6.00
1 photo	38¢	30¢
BLANC ET NOIR		
8 poses	$1.00	48¢
12 poses	$1.40	72¢
20 poses	$2.35	$1.20
1 photo	10¢	6¢
EKTACHROME		
en diapositives	$1.50	$1.15

VOUS DEVEZ AJOUTER 5¢ POUR LES FRAIS DE POSTE ET 6% POUR LA TAXE DE VENTE

Satisfaction garantie ou argent remis sans discussion.

Postez vos photos à
PHOTO POSTE INC.
C.P. 1153, QUÉBEC, P.Q.

Élégants meubles de salon-
à prix modique



Sofa et fauteuil environ $299 suivant le tissu

par House of Braemore
en vente dans tous les bons magasins

Catalogue en couleurs GRATUIT (LV-15)
Postez simplement ce coupon à-House of Braemore, 4646 Dufferin St., Downsview, Ontario.
Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Province .....
822F

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

SAMEDI, 10 SEPTEMBRE 1966

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

Besoin urgent de 30 classes au niveau secondaire en 1967

La régionale veut que le ministre de l'Education pousse les procédures pour le futur site

ST-JEAN -- Les commissaires de la régionale Honoré Mercier, dès maintenant, et, parce que la rentrée de septembre cette année a été particulièrement mouvementée, le nombre de locaux scolaires disponibles pour le cours secondaire étant nettement inférieur aux besoins ont décidé de travailler a l'obtention pour septembre 1967, de trente salles de classe.

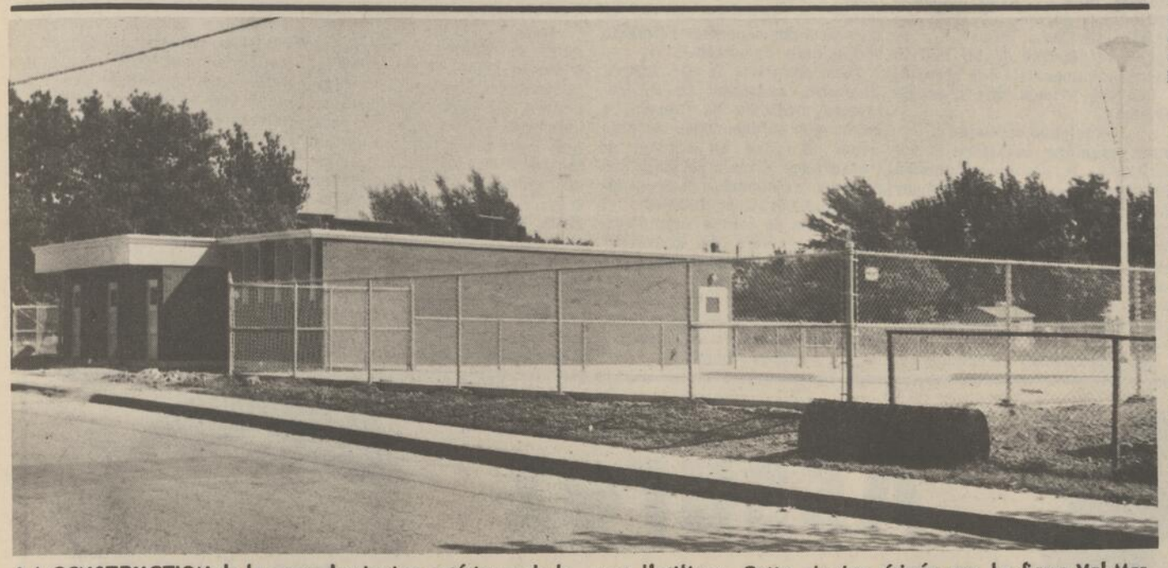
Quoique le dossier du projet de l'école Marcel Landry, la polyvalente devant être construite à Iberville, soit en bonne voie de réalisation, chacun sait que la construction ne recevra pas les élèves en septembre 1967 et peut-être seulement en 1968.

Dès lors, il est nécessaire que les commissaires prévoient des classes provisoires, temporaires ou permanentes.

C'est pourquoi une proposition du commissaire Yvan Roy devait être adoptée, voulant qu'une étude soit faite immédiatement par l'architecte Tougas, soit d'une transformation de l'ancienne usine C.C.M., sur la rue Saint-Jacques, en classes provisoires, soit la construction en précontraint permanent de trente classes à l'école Saint Patrick, construction temporaire qui pourraient éventuellement être transposée en ateliers pour le futur sous-centre polyvalent.

Conjointement à ces résolutions, M. René Picard devait proposé que la régionale saisisse le ministre de l'Education du Québec, qui est également ministre de la Justice l'honorable Jean-Jacques Bertrand, d'une demande afin que soient hâtées les procédures actuellement en cour au sujet du choix d'un terrain pour la construction de l'école polyvalente de Saint-Jean.

Il est en effet chaque année de plus en plus difficile de loger les étudiants. L'adjonction dans les commissions scolaires locales de classes maternelles, la scolarité prolongée au niveau secondaire, ces deux facteurs sont les grands motifs du manque de locaux scolaires médiocrement endigué par les constructions nouvelles.



LA CONSTRUCTION de la seconde piscine extérieure de la cité de Saint-Jean est terminée depuis quelques jours. Dès l'été prochain, les enfants des paroisses de Saint-Edmond, Cathédrale, Saint-Lucien et Notre-Dame-de-Lourdes pourront l'utiliser. Cette piscine érigée par la firme Val-Mar Construction aura coûté plus de $90,000 aux contribuables de la cité de Saint-Jean, incluant le chalet qui fut construit par Clovis Oligny.

Impression des obligations

ST-JEAN -- Les Editions du Richelieu, de Saint-Jean, ont obtenu le contrat d'impression des obligations de la prochaine émission de l'emprunt de $818,000 de la cité, à raison de $1,320 plus les taxes fédérales et provinciales.

Une résolution a été présentée à cette fin par les échevins, lors de la séance statutaire de septembre.

Le Comité de moralité pose la question: la boxe est-elle une carrière d'homicide?

ST-JEAN -- Le Comité de moralité publique du diocèse de Saint-Jean affirme, dans sa chronique hebdomadaire, que la boxe professionnelle est devenue meurtrière.

" Croyez-vous que la boxe est un sport humain ? " Nous comprenons: " La boxe est-elle morale ou immorale ?" et c'est pourquoi nous en parlons dans une chronique de moralité publique.

Il faut distinguer la boxe amateur et la boxe professionnelle. Il y a la boxe amateur telle qu'on la pratique dans les palestres locales et dans les centres sportifs comme celui de l'Immaculée à Montréal.

Cette boxe amateur risque bien de causer occasionnellement quelques éraflures ou un oeil au beurre noir, c'est entendu. Mais les risques que comporte un sport peuvent être compensés par les avantages physiques ou moraux que comporte son exercice. Ainsi la natation dans une rivière comporte toujours un petit risque de noyade mais ce risque est compensé par les avantages physiques que comporte la natation prudente.

De la même façon, la boxe amateur risque de causer quelques éraflures mais cela n'est pas son but, c'est accidentel. Elle n'a pas pour but d'assommer l'adversaire mais, essentiellement de surprendre sa vigilance par habileté, finesse, souplesse et coordination des membres. Dans ces conditions elle est un sport viril, les Anglais l'appellent " the manly art". Sa pratique se justifie moralement. La boxe amateure est un sport humain. Quant à la boxe professionnelle, c'est autre chose. Elle ne mérite pas la même approbation sans conditions.

La boxe professionnelle est un sport unique en son genre. Ile existe une grande variété de sports, mais aucun d'entre eux, sauf la boxe, n'a pour but de faire mal à l'adversaire. Ainsi le ski ne cherche aucunement à blesser quelqu'un mais bien à jouir de l'ivresse d'une descente rapide sur la neige neuve. Ainsi le baseball ne cherche à blesser personne mais à frapper la balle pour un coup de circuit. Ainsi toujours le football ne cherche pas à blesser quelqu'un mais à conduire la ballon à l'extrémité d'un long terrain. Dans le parachutisme, si périlleux soit-il, on ne cherche pas à blesser ou à assommer quelqu'un, mais à atteindre une cible terrestre à partir d'un avion en marche. Dans la course de cent mètres on ne cherche pas à assommer quelqu'un mais à le vaincre en rapidité, à courir plus vite que les autres concurrents. Même dans l'alpinisme, dangereux aussi, on ne cherche pas à blesser quelqu'un mais à vaincre un pic rocheux et enneigé.

Parmi la très grande variété de sports, la boxe professionnelle est le seul athlétisme qui ait pour but direct et premier de rendre inconscient son adversaire; elle cherche directement et premièrement le knockout de l'autre. Dans la boxe professionnelle, le but qui est voulu directement par le concurrent et le but qui est réclamé par les spectateurs sadiques et sanguinaires, c'est de mettre l'adversaire en état d'inconscience ou de knock-out. Dans la boxe professionnelle, le but est directement de blesser, d'assommer, de rendre inconscient au moyen de coups violents et répétés portés à la partie la plus précieuse et la plus fragile de l'homme, à son cerveau. Cela met la boxe professionnelle dans une catégorie à part.

Dans la boxe professionnelle, ce n'est pas surprenant qu'il y ait des meurtres; c'est ce sport lui-même qui y tend directement. Après la mort de Paret, l'Osservatore Romano écrivait que " la boxe professionnelle constitue une carrière d'homicide".

La CCM offre du terrain à la cité pour $0.60 le p.c.

ST-JEAN -- Dans une lettre adressée à la cité de Saint-Jean, la compagnie CCM de Saint-Jean offre de vendre une lisière de terrain d'une superficie de 3,600 pieds, carrés à raison de $0.60 le pied carré.

Par contre, les membres de l'administration municipale feront une contre proposition à cette offre pour une somme de $0.40 le pied carré, malgré le fait que l'échevin Alphonse Lorrain ait proposé que la cité achète cette lisière de terrain à $0.60 le pied carré.

L'achat de ce terrain servira à l'élargissement de la rue Saint-Jacques, le printemps prochain.

Une demande en suspend

ST-JEAN -- Les conseillers de Saint-Jean ont décidé de remettre à plus tard, une demande de M. Roger Coulombe, un fonctionnaire municipal, qui désirait recevoir une aide financière, pour poursuivre des études de cinq ans en comptabilité avancée.

A la séance régulière de septembre, les échevins ont été d'avis que cette demande était peut-être légitime mais qu'elle constituerait un avantage personnel pour M. Coulombe.

La régionale doit louer la Palestre d'Iberville pour donner l'enseignement

ST-JEAN -- La rentrée scolaire 1966-67 à la régionale Honoré Mercier s'est faite, mais, malgré l'énorme travail de préparation, de classification, de prévisions de toutes sortes, ce ne fut pas sans péripéties.

Lors de la dernière assemblée d'ajournement du mois d'août de la Commission scolaire d'Iberville, M. Fernand Blais, responsable pour la régionale de la classification des élèves, de leur installation dans les classes et de leur répartition dans les écoles, s'était assuré d'avoir des locaux libres en suffisance dans cette municipalité.

Le jour de la rentrée, la Commission scolaire d'Iberville se rend compte qu'il lui faudra pour loger les élèves du niveau primaire, deux salles de classe en plus de ce qu'elle a prévu. En conséquence, la régionale doit rendre au primaire deux classes à l'école Laflamme et reloger au pied levé, les étudiants du secondaire.

- DEMARCHE -

Le soir de la rentrée scolaire, une assemblée du conseil de ville d'Iberville avait lieu. Le président de la Commission scolaire régionale, le Dr Jean-Guy Lalanne en compagnie de l'Administrateur, M. Raymond Paquette, rencontre donc les autorités municipales et présentent une requête afin de louer la Palestre d'Iberville pour y loger deux classes et installer un bureau pour les professeurs.

Les échevins et le maire, M. Armand Goyette, après discussion, accèdent à la demande. Pour un montant annuel de $4,000 plus les réparations exigées par ce changement de destination, la Palestre sera à la disposition de la régionale.

En échange et pour que les organisations de loisirs puissent continuer leurs activités, la Commission scolaire d'Iberville prêtera à la Commission des loisirs d'Iberville les salle des écoles Saint-Noël Chabanel pour les danses et de l'école Laflamme pour les réunions sociales et les réceptions.

- COUR COMMERCIAL -

Une information mal comprise a d'autre part induit en erreur les étudiantes de 9e année générale. Certaines ont cru qu'il n'y aurait plus de cour commercial de 10e année à partir de septembre 1966, alors qu'il avait seulement été recommandé, pour une certaine catégorie d'élèves, de poursuivre leur cours jusqu'à la fin de la 11e avant de se spécialiser.

Conséquence directe de cette mauvaise interprétation au lendemain de la rentrée, 50 jeunes filles apprenant qu'elles peuvent aller dans une 10e commerciale demandent leur changement, bouleversant par le fait même l'ordonnance établie des classes, exigent la création à Beaulieu de deux nouvelles sections commerciales alors qu'il y a déjà étroitesse dans les locaux.

Remaniement total de la population étudiante afin de remplir les classes laissées libres par les 50 étudiantes venant de toutes les directions à travers le territoire de Honoré Mercier.

- C. P. E. S. -

Cent quarante élèves étaient inscrits pour entrer en 12e C. P. E. S. (cours de préparation aux études supérieures). Or, à la veille de la rentrée le ministère de l'Education du Québec publie (Hebdo-Education du 1er septembre) que les C. P. E. S. recevront deux groupes d'élèves cette année.

Le premier groupe se destinant réellement aux études supérieures et devant suivre le cours revalorisé était prévu. Le second groupe, par contre, ceux qui sont acceptés malgré un examen de reprise à refaire au nombre de 30 n'avait pas été prévu. Ce surplus d'élèves dans cette classe devra cependant trouver place lui aussi, mais combien de difficultés de la dernière heure devront être écartées avant que l'enseignement puisse être dispensé normalement.

Les parents de leur côté taxent l'administration scolaire d'inconséquence et de désorganisation, les faits sont là. A qui la faute? Sur qui rejeter le blâme? Y a-t-il même matière à blâme?

Lundi, une grande partie de la réorganisation sera accomplie. Quelques étudiants en attendant que soient prêtes les deux classes de la Palestre à Iberville auront un congé un peu prolongé, puis tout rentrera dans l'ordre.

Fin septembre, le recensement scolaire de la régionale pourra être fait définitivement et l'année d'étude se déroulera ensuite sans heurt jusqu'aux examens.

M. Jérôme Proulx est nommé président honorifique du Prêt d'Honneur 1966

ST-JEAN - L'exécutif de la Société St-Jean Baptiste du diocèse de St-Jean est heureux d'annoncer que M. Jérôme Proulx, député du comté de St-Jean à l'Assemblée Législative, a accepté la présidence d'honneur de la grande campagne annuelle diocésaine du Prêt d'Honneur aux étudiants . M. Proulx a toujours été un ami des jeunes et il connait leurs problèmes puisqu'il s'est dévoué lui-même pour eux pendant les nombreuses années de son professorat. Son geste humanitaire mérite considération puisqu'il montre à tous qu'il reste au service de la jeunesse même s'il n'est plus un membre actif du corps enseignant.

Le gouvernement travaille sans doute en vue de la gratuité scolaire et l'état assurera d'ici quelques années la disparition des frais de scolarité. Tous savent pourtant que ce ne sera pas la fin de tous les problèmes et que le Prêt d'Honneur sera toujours nécessaire. Pourquoi? Parce que le budget de l'étudiant universitaire dépasse les moyens financiers de la plupart des parents. En effet, il ne faut pas penser uniquement aux frais de cours. Il faut penser aussi aux frais de livres, instruments, vêtements, déplacements, repas à l'extérieur et aux dépenses personnelles de l'étudiant.

M. Proulx a accepté de s'occuper des "donateurs spéciaux" en particulier, mais il invite toute la population du diocèse à se montrer généreuse surtout le soir de la grande visite étudiante aux domiciles, le 14 novembre prochain. L'objectif de $35,000 doit être atteint si l'on veut aider les quelques 250 étudiants qui ont fait des demandes pour cette année. "Leur talent, c'est notre avenir! ".



M. Jérôme PROULX, M.P.P.

Engagement de M. James Riggs comme pompier

ST-JEAN -- Les autorités municipales, après avoir pris connaissance d'un rapport du Directeur du service des incendies, M. Antoine Morin, concernant l'engagement permanent du pompier James Riggs, les édiles ont adopté une résolution en ce sens, lors de la réunion régulière de septembre.

Dimanche soir

L' abbé Luc Meunier donnera une conférence sur le Concile

ST-JEAN - M. l'abbé Luc Meunier, curé et missionnaire de la Saskatchewan, observateur lors du Concile Vatican 11, prêchera lors de chaque messe, dimanche le 11 sept. en l'église de la paroisse St-Edmond.

L'abbé Meunier, qui est natif de Granby, donne depuis quelques mois des conférences dans différentes villes de notre province et ainsi fait connaître aux fidèles et aux chrétiens de toutes confessions, les travaux conciliaires. .

Avant de quitter St-Jean, l'abbé Meunier donnera dimanche soir une conférence dont le thème sera le cinquième document conciliaire ayant trait à la liberté religieuse.

Sa conférence et ses exposés seront soulignés par la projection de film sur le concile et les différents voyages effectués par Sa Sainteté Paul VI, pour le rapprochement des chrétiens et une meilleure connaissance entre les humains.

Afin de chasser ce qui pourrait être trop austère dans l'atmosphère entourant cette conférence, Mme Jacqueline Larose - Marcil, soprano - lyrique et colorature, interprêtera des extraits de "Funiculifunicula", de "Rêve de Valses" de "Mon Héros" etc..

La réunion aura lieu à 8h. p.m. à l'école Forget. Toute la population est cordialement invitée à cette soirée mi-religieuse, mi - profane.

"L'album-agenda de ma ville"

Message important à tous
les professionnels, commerçants, industriels et hommes d'affaires

LA PUBLICATION D'UN ALBUM DOCUMENTAIRE COMPLET SUR VOTRE VILLE EST L'AFFAIRE DE TOUS.

Si cet album-agenda peut être distribué gratuitement à tous les foyers, c'est bien grâce à la contribution et à la collaboration de tous; professionnels, industriels, commerçants et associations sociales, d'une ville que l'on veut dynamique et progressive.
Sans le concours de chacun de vous une publication aussi nécessaire n'est pas possible. C'est pourquoi, vous vous devez d'y contribuer.
Non seulement votre contribution à l'album-agenda de votre ville dénotera-t-elle un civisme éclairé, mais constituera également, par l'addition d'un "guide professionnel et commercial illustré", la publicité la plus originale, et la plus efficace actuellement sur le marché. Et nous en sommes tellement convaincus que nous sommes prêts à remettre la somme de $100.00 à tout professionnel et homme d'affaires pouvant trouver une forme de publicité aussi originale, aussi attrayante, aussi efficace, aussi peu dispendieuse et d'une utilité aussi quotidienne que celle proposée par l'album-agenda de notre ville.

TABLE DES MATIERES

SECTION 1
ALBUM DE LA VILLE:

Votre Maire
Conseil Municipal
Administration municipale
Statistiques - Rapport annuel
Notes historiques
Evolution
Services gouvernementaux
Justice
Santé publique
Industrie
Commerce
Finance
Transport & Communications
Agriculture
Education
Religion
Arts et Lettres
Sports - Loisirs
Travail
Tourisme - Hôtellerie
Habitation - Construction
Associations Sociales
Personnalités de la Ville
Villes environnantes
Carte des rues.

SECTION II

Un agenda pratique pour toute l'année d'usage quotidien

SECTION III

L'Album des Commerces et Professions.
Un guide d'Achat illustré à la portée de la main.
Un album-souvenir.

Faites-vous un devoir d'y souscrire et de recevoir nos représentants durant les prochaines semaines précédant la parution.

Ou encore, complétez le coupon-réponse ci-dessous.

NOTA BENE: Toute personne désirant faire paraître la biographie d'un être cher ou l'historique de son entreprise obtiendra tous les renseignements voulus en nous écrivant.
On invite aussi les Associations sociales et les groupements culturels ou sportifs à nous faire parvenir tous les renseignements les concernant et qu'ils voudraient voir publier dans l'album de leur ville.
"L'album-agenda de votre ville est une nécessité. Y contribuer, c'est un devoir."
Faites connaître votre ville à vos propres concitoyens et au reste de la Province.

coupon-réponse

PUBLICATIONS AGENDEX ,
C.P. 41, ST-JEAN, P.Q. TEL. 347-5187

J'approuve avec enthousiasme l'idée d'une telle publication, et je désire y contribuer de la façon suivante:

☐ J'aimerais recevoir la visite de votre représentant. Je suis intéressé à un espace publicitaire dans la section "Album" ou le "Guide professionnel et commercial illustré".

☐ J'aimerais y faire paraître une courte biographie dans le chapitre: "Les personnalités de ma ville".

☐ Ne désirant pas d'annonce commerciale, je veux quand même faire oeuvre utile et j'envoie mon chèque comme contribution personnelle à l'album-agenda de ma ville.

☐ Réservez-moi ..... exemplaires lors de la parution.

☐ avec mon message personnel en première page.

NOM. . . . . .
PROFESSION. . . . . .
ADRESSE. . . . . .
VILLE. . . . . .TEL. . . . . .



A l'extrémité du Mail, le Village, situé sur la Ronde, à l'Expo 67, donnera sur le lac des Dauphins. Ce sera là une évocation du village d'antan du Canada français, avec ses places, son marché et ses maisons en pierre des champs. Le soir, le Village se transformera en un quartier joyeux avec sa discothèque (La Sauterie) et ses restaurants.

Le point culminant d'une série incroyable de pas en arrière

Le chef de l'opposition, M. John Diefenbaker, a déclaré jeudi à Ottawa que la décision gouvernementale de remettre à plus tard l'assurance - maladie était le point culminant d'une série incroyable de pas en arrière.

Il a noté au cours d'une interview que, quelques minutes avant l'annonce par M. Mitchell Sharp, ministre des Finances, de la remise à plus tard de l'assurance-maladie, le premier ministre suppléant, M. Paul Martin, avait indiqué aux communes que le gouvernement maintenait toujours son projet de loi.

"Et voilà que surgit M. Sharp qui tire brusquement le tapis sous les pieds de M. Martin et du ministre de la Santé, M. MacEachen, en prétextant que l'inflation oblige le gouvernement à faire ce changement.

"Est-ce qu'ils se sont rendus compte qu'il y avait inflation seulement durant les trois ou quatre derniers jours ... ou après la réponse de M. Martin aux Communes?" a-t-il signalé.

"Il est évident que c'est un prétexte."

Provinces opposées

d'une manière cavalière et autoritaire, le premier ministre Pearson a essayé de s'imposer dans l'administration de l'assurance-maladie, un domaine relevant de la juridiction provinciale, a souligné M. Diefenbaker. Maintenant, le gouvernement s'est rendu compte que son système ne fonctionnera pas.

M. Diefenbaker a encore remarqué que la déclaration voulant que l'inflation ait atteint un point inquiétant est tardive et que la situation exige la soumission immédiate d'un budget supplémentaire qui remplacera le budget principal tout à fait insuffisant.

"Lorsqu'on fait un parallèle, on s'aperçoit aujourd'hui que l'ancien ministre des Finances, M. Walter Gordon, était un homme brillant à ce poste."

M. Robarts

A Toronto, le premier ministre de l'Ontario, M. John Robarts, a accueilli avec joie la décision fédérale de porter à plus tard l'assurance-maladie.

Au cours d'une interview, il a ajouté qu'il avait toujours cru en l'impossibilité pour le gouvernement de mettre en vigueur un tel programme le 1er juillet 1967.

"Je crois bien que cette année sera très utile, car elle nous permettra d'aplanir certaines des difficultés que les autres provinces comme l'Ontario voient dans ce projet."

Pour sa part, le Dr R.K.C. Thomson, président de l'Association médicale du Canada, a remarqué qu'une année de plus avant la mise en vigueur de l'assurance - maladie était une décision raisonnable et progressive, qui serait profitable.

Ce laps de temps supplémentaire permettra au gouvernement de mieux voir les besoins du pays et d'établir une nouvelle échelle des priorités, en songeant surtout à l'appui financier des écoles de médecine.

Dans l'Ouest

Le premier ministre E. Charles Manning, de l'Alberta, a affirmé par ailleurs, à Edmonton, que la mise à plus tard au programme n'était pas surprenante.

Il a noté que le contribuable canadien et l'économie du pays seront surchargés avec le projet fédéral, alors qu'en même temps les prix grimpent follement et qu'il faut consacrer des sommes importantes à d'autres domaines publics.

Pour les Charités papales

Paul VI tend la main dans toutes les églises demain

OTTAWA (CCC) - Sa Sainteté le Pape Paul VI tendra la main demain, au nom des millions d'être humains qui souffrent et qui font appel à Son aide ou à celle de nos évêques.

C'est demain, en effet, que se tient dans toutes les églises et chapelles du Canada, la grande Collecte annuelle en faveur des Chartés papales et des Oeuvres de l'Episcopat.

Dans les coins les plus reculés de l'univers, Notre St-Père le Pape et nos évêques poursuivent sans relâche leur oeuvre de promotion humaine auprès des populations aux prises avec des conditions de vie indignes et intolérables. Dans un commun effort largement inspiré par la charité fraternelle, la vraie charité du Christ, ils tentent d'aider tous les misèreux à s'aider eux-mêmes.

Dans ce patient labeur de revalorisation humaine, la quête pour les Charités papales constitue la part des laics. Chrétiens et catholiques ne peuvent que s'émouvoir devant le sort qui est réservé à la moitié de l'humanité, ce milliard d'hommes, de femmes et d'enfants qui, sur la terre des hommes, manquent du plus strict nécessaire.

La Conférence Catholique Canadienne, qui groupe tous les cardinaux, archevêques et évêques de notre pays, a rappelé, dans un communiqué émis ce matin, que seule la conscience troublée des catholiques plus favorisés peut permettre à l'Eglise de se pencher avec Amour sur la souffrance de nos frères dans le besoin; la générosité de celui qui possède beaucoup, comme de celui qui possède peu, permettra de redistribuer un peu plus également les richesses mal réparties de la terre.

Aider le St-Père et nos évêques à soulager les misères de la Terre des Hommes est, pour chaque catholique, un devoir et une responsabilité de l'heure.

Deux mille pintes de lait par jour dans les égouts

QUEBEC (PC) — Les égouts de Québec s'enrichissent depuis vendredi dernier de 5,000 à 7,000 livres de lait par jour, soit l'équivalant de quelque 2,000 pintes.

Depuis l'ouverture officielle de l'Exposition provinciale à Québec, les quelque 70 éleveurs de troupeaux laitiers qui présentent leur bétail à cette exposition, n'ont pas d'autres choix que de jeter le lait de leurs vaches dans les égouts de la ville ou de le donner en nourriture aux porcs et aux veaux.

Les exposants sont conscients du geste qu'ils posent en jetant ce lait provenant des meilleures vaches laitières de la province mais ils n'ont pas d'autre alternative, a expliqué un propriétaire de bétail.

"C'est gênant de faire cela mais que voulez - vous qu'on fasse le service de santé de la ville de Québec nous défend de le donner s'il n'est pas pasteurisé et les laiteries de la ville ne peuvent l'accepter," a-t-il souligné.

D'après le Dr Bertrand Rousseau, chef de la Division des aliments au service de santé de la ville, le lait "crû" contient trop de bactéries et il est nécessaire qu'il soit pasteurisé avant d'être livré à la consommation.

"Dans une exposition comme celle de Québec, alors que les cultivateurs n'ont pas les mêmes commodités que sur leur ferme, surtout dans le domaine de la propriété et de l'hygiène, le service de santé ne peut permettre d'autoriser les éleveurs à donner le lait crû car il y a trop de danger de contamination," a expliqué le Dr Rousseau.

Laiteries

Par ailleurs, un des propriétaires de laiteries de la ville de Québec, M. Noel Bégin, a laissé entendre que par les années passées, son entreprise avait acheté le lait des éleveurs exposants mais en raison des règlements de l'Office des producteurs de lait de Québec, il avait dû abandonner cette coutume.

M. Bégin a précisé que l'office des producteurs oblige les laiteries à acheter le lait des cultivateurs acceptés par le service de santé et de la ville de Québec ainsi que par le Syndicat des producteurs de lait Québec.

De plus, les laiteries s'engagent à acheter leurs approvisionnement du même groupe de producteurs qui de leur part s'obligent à maintenir un quota régulier.

De son côté, le président de l'Office des producteurs a confirmé les propos de M. Bégin en soulignant que l'office est là pour protéger les cultivateurs et leurs marchés.

M. Lauréat Couture a admis qu'il était inconcevable que l'on jette ainsi le lait aux égouts, mais à son avis, le règlement de ce problème ne relève pas uniquement de l'Office des producteurs.

Il a conclu en disant "que les cultivateurs sont ouverts à toutes sortes de suggestions et sont prêts à collaborer partout car il faudrait trouver un débouché pour que ce lait, qui provient du bétail présenté à l'Exposition provinciale, ne nuise pas au marché déjà établi".

M. René Lévesque a manqué deux belles occasions de se taire

QUEBEC (PC)—Le secrétaire général de la Fédération libérale du Québec, M. Henri Dutil, est d'avis que l'ancien ministre de la Famille et du Bien-être, M. René Lévesque "a manqué deux belles occasions de se taire".

Dans une déclaration écrite remise à la presse, M. Dutil s'en prend au député libéral de Laurier pour des déclarations que ce dernier a fait récemment concernant les postes privés de radio et de télévision et sur le monopole de l'Eglise et des communautés religieuses dans le domaine de la sécurité sociale.

Soulignant que le peuple du Québec doit énormément au clergé et aux communautés religieuses depuis trois siècles, dans le domaine de la survivance et sur le plan social, M. Dutil dit qu'à titre de citoyen, militant dans la même formation politique que M. Lévesque, il tient à se dissocier publiquement de cette déclaration.

M. Lévesque a déclaré, au début de la semaine, alors qu'il parlait devant les membres de la Presse étudiante nationale, qu'il était nécessaire que l'Etat se substitue progressivement au monopole de l'Eglise et des communautés religieuses qui n'ont jamais eu le commencement de la queue de l'ombre d'une vraie politique sociale.

Plus de respect

"Qu'on pense seulement au dévouement sans borne des religieux et des religieuses et je crois qu'il ne viendra à personne l'idée de leur reprocher de n'avoir jamais eu le commencement de la queue de l'ombre d'une vraie politique sociale," dit M. Dutil.

"Qu'il y ait des réformes à apporter dans le domaine social comme dans les autres, je suis d'accord, mais je crois que nos institutions méritent d'être traitées avec plus de respect," a-t-il ajouté.

Au chapitre de la radio et de la télévision, M. Dutil affirme que la Fédération libérale du Québec a obtenu, au cours des dernières années, un juste traitement de la chaîne des postes privés.

Les Canadiens français sont en perte de vitesse

QUEBEC (PC) — Selon le président de la Commission technique des Etats généraux du Canada français, M. Rosaire Morin, les Canadiens français sont, économiquement et démographiquement en perte de vitesse constante.

Alors qu'il s'adressait jeudi soir à quelque 200 délégués d'associations de la région de Québec, M. Morin a précisé que "dans le domaine des banques, des sociétés de fiducie, des assurances et des fonds mutuels, le recul des Canadiens français est effarant".

Le président de la Commission technique des Etats généraux a été plus pessimiste en prédisant qu'à moins d'un réveil qui sera d'autant plus difficile qu'il sera retardé, dans quelques années, il ne sera plus possible d'espérer devenir une nation riche.

Le conférencier a aussi déploré le fait que nous n'avons pas notre juste part d'immigrants, que le taux de naissance ne soit que le septième au Canada, que plus d'un million de Canadiens français aient quitté le Québec pour se rendre en Ontario ou aux Etats-Unis.

Il a affirmé que devant ces faits, il fallait réagir et que les Etats généraux du Canada français seront peut-être la seule planche de salut "nous aidant à former un front commun".

"Nous sommes divisés dans nos rangs," a-t-il dit, en ajoutant que bien souvent le parti passe avant la patrie et qu'il y a conflit grave entre les générations.

20 ans pour viol

MONTREAL (PC) — Un immigrant espagnol a été condamné hier à 20 ans de prison pour le viol d'une fillette de neuf ans, et il a fait l'objet de propos très sévères de la part du président du tribunal.

Le juge Gérard Laganière a prononcé la sentence contre Paul Valentier Guardo - Lopez, camionneur de 35 ans et père de deux enfants. Le crime avait été perpétré le 22 juin dernier.

En rendant son jugement, le juge Laganière a parlé du fouet comme d'une pratique démodée datant du Moyen - Age, mais comme du seul moyen préventif prévu par la loi dans ces cas.

"Jusqu'à ce qu'on remplace cette institution archaique par une solution médicale ou chirurgicale, je devrai appliquer les lois actuelles," a-t-il ajouté.

Il n'a toutefois pas condamné l'accusé à la peine du fouet.

Des prestations de grève de plus de $500,000 aux agents de train

OTTAWA (PC)—La Fraternité des agents de train (CTC) a fait savoir vendredi qu'elle versera plus d'un demi-million de dollars en prestations de grève à environ 17,000 de ses membres qui ont été directement impliqués dans la récente grève nationale des chemins de fer ou qui ont perdu des heures de travail à cette occasion.

En vertu des statuts de la Fraternité, les prestations de grève sont payées à compter du premier jour de la grève à raison de $125 par membre et de $20 par mois pour chaque personne à charge jusqu'à concurrence de $175 par mois par membre.

Les membres de la Fraternité ont droit aux prestations de grève qu'ils soient en grève ou qu'ils soient empêchés de travailler en raison d'un arrêt des chemins de fer parce qu'un syndicat retire ses hommes.

Le fonds de grève est alimenté par une cotisation de 15 cents par mois percue de chaque membre.

Plus de $350,000 avaient été payés aux membres de la Fraternité réduits à l'inactivité, au Canadien pacifique, lors de la grève déclenchée en 1957 par le syndicat des chauffeurs de locomotive.

On est à établir les listes de paye et les chèques seront mis à la poste sous peu.



Assurez votre Bonheur en vous inscrivant aux



COURS DE PREPARATION AU MARIAGE

qui débutent

DIMANCHE LE 11 SEPT.

A 7.30 P.M.

dans les paroisses suivantes:

ST-EUGENE
ST-JOSEPH
ST-LUC

Tous les fiancés et futurs mariés sont invités

Vous qui aimez ... vous qui pensez sérieusement à fonder un foyer. Connaissez-vous tous les secrets de l'amour humain? Tous les éléments du véritable bonheur dans la vie à deux? Le service de préparation au mariage par son équipe de spécialistes, apporte une réponse à point et vraiment moderne à toutes ces questions. Des milliers de couples doivent la réussite de leur vie conjugale à ces cours. Pourquoi ne pas en faire autant?

PHOTOS DE MARIAGE

A l'église... à la noce... à domicile... etc.



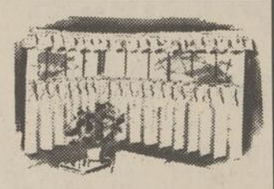
Réservez maintenant 378-5300

J.P. Matton

PHOTOGRAPHE

89 rue St-Gabriel Granby

Pour vos décorations consultez un expert



ART DECORATION

M. Antonio RUEL, prop.

DRAPERIES TAPIS et REMBOURRAGE
LOCATION GRATUITE DE LA MACHINE (HOST) AVEC ACHAT DE COMPOSE A NETTOYER.

50 Principale Granby 372-3529

FLEURS pour toutes occasions



Rita FLORIST

WOSSIDLO REG'D.

29 PRINCIPALE GRANBY TEL 372-2881

POUR UN VOYAGE DE NOCE IDEAL

CONSULTEZ SANS FRAIS VOTRE AGENCE DE VOYAGE LOCALE
LAISSEZ-NOUS LE SOIN D'OBTENIR LES RESERVATIONS D'HOTELS AU PAYS COMME A L'ETRANGER

L'AGENCE DE
VOYAGES GRANBY INC.
(Voyages Marie Rees Boulanger)

481 Principale Granby Tél: 378-4624

BIJOUTERIE

VISITEZ NOTRE EXPOSITION 15 - 16 - 17 Septembre

BAGUES A DIAMANTS
Montres-Bijoux

Réjean Bruneau



303 Notre-Dame
378-5185

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football...courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

Visitez notre nouveau local, situé au 390, rue Principale, à Granby (Ancien local Paul Roberge). Choix complet pour articles de sport et de camping. Tél.: 378-7744
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

A 8h... !

La grande finale commence ce soir à Granby



CHEF
ici et là dans les SPORTS
AVEC Bernard Brodeur

QUE FERA-T-ON DE CE TERRAIN

Le terrain où était située l'ancienne aréna de Granby, rue Court, fait le sujet de bien des conversations depuis le 31 mars dernier. S'il fallait respecter toutes les suggestions émises depuis l'incendie, la ville aurait besoin d'une dizaine de terrains semblables, tous situés au même endroit, afin de répondre aux besoins qui semblent tous aussi urgents les uns que les autres.

Les granbyens et granbyennes peuvent difficilement oublier ce site qui fut, durant tant d'années, un rendez vous des sportifs. Voilà pourquoi on voudrait que leterrainsoit utilisé pour les sports, quels qu'ils soient,

Parmi les idées les plus intéressantes émises depuis quelques mois, notons celle qui voudrait que plusieurs courts de tennis, municipalisés, y soient aménagers pour les jeunes et les adultes avec cédule bien établie pour chaque catégorie de participants. Récemment, on suggérait au Conseil municipal de Granby d'y construire une piscine intérieur, à dimensions olympiques où chaque année nos jeunes pourraient concourrir et imiter les autres villes qui voient naitre chaque année des champions de natation. C'est là une autre idée qui mérite qu'on s'y arrête un instant.

La dernière suggestion vient de l'échevin Bernard Beaudry qui voit là un terrain adéquat et bien situé pour y aménager un grand centre pour les plus âgés, lequel centre serait connu sous l'appellation de "Centre d'Age d'Or". Ce centre abriterait toutes sortes de jeux pouvant intéresser les personnes âgées. Il ne fait aucun doute que ça manque à Granby. Heureusement que le Conseil 1093 des Chevaliers de Colomb de Granby a pris l'initiative d'organiser des loisirs pour ces granbyens d'âge respectable sans quoi ils n'auraient vraiment rien à leur disposition.

L'idée de M. Beaudry nous a frappés, au point de lui donner priorité sur les autres suggestions ci-haut mentionnées. Non pas que nous voulons détruire les premières idées, bien au contraire. D'ailleurs, le parc Dubuc ne se prête-t-il pas parfaitement à la réalisation de courts de tennis et d'une piscine intérieur surement.

Le projet de l'échevin Beaudry vaut son pesant d'or pour la simple raison que l'ancien site de l'aréna est situé en plein centre de la ville, une chose importante pour les personnes "d'âge d'or" qui doivent se déplacer pour s' y rendre. De plus, à l'arrière du terrain de la rue Court, on y trouve quelques jeux de croquet résevés aux adultes et dirigés par les Chevaliers de Colomb. Les deux sites s'apparenteraient magnifiquement bien dans les circonstances.

Nous croyons vraiment que l'idée de l'échevin Beaudry mérite réflexion, et surtout l'appui de la population bien pensante qui constate malheureusement que les personnes à leur retraite, dames et hommes, sont souvent oubliées à Granby, du coté loisirs structement réservés pour eux.

Si jamais l'idée va de l'avant, nous l'appuierons sans restriction et nous demandons au Conseil de pousser jusqu'au bout ce projet. . .Le terrain est là qui attend pour redevenir utilisable pour les sports locaux. Quoiqu'il en soit, ce terrain doit demeurer la "propriété" des sportifs de Granby.

"Draw" du tournoi du capitaine demain- Un "exacta" caché !

GRANBY - Le club de golf Granby-St-Paul débordera d'activités encore une fois demain, alors que sera disputé le tournoi annuel du capitaine. M. Gilles Cadorette, capitaine du club, nous a révélé par la même occasion la tenue d'un "Exacta" Mais, les participants à cet "exacta" demeurent inconnus. Ils font partie du tournoi du capitaine, mais les équipes ne seront révélées qu'à l'issue du tournoi.

Pour le bénéfice des golfeurs voici le "draw" officiel pour le tournoi de demain:

8.00 a.m.	Jacques Boulay	
	Réal Charland	
	Ray. Laflamme	
	W. Dusseault	
8.06	L.D. Matheson	
	R. Authier	
	E. Authier	
	J. Blanchard	
8.12	Marcel Leroux	
	Henri Martin	
	Albert Martel	
	Ted Gravel	
8.18	Gilles Cadorette	
	Jos Lamoureux	
	Jean Raymond	
	Gilles Aubin	
8.24	Roger Auger	
	Bob Lambert	
	Roger Allaire	
	R. Bherer	
8.30	G. Cousineau	
	H. Breault	
	A. Laurin	
	Guy Nadeau	
8.36	Armand Bodin	
	L. Colleaux	
	D. Brosseau	
	Peter Nadeau	
8.50	René Gagné	
	Fernand Juneau	
	Claude Charron	
	R. Giroux	
8.56	M. Laliberté	
	L. Laliberté	
	Lionel Lamoureux	
	Aldo Todi	
9.06	Claude Loiselle	
	Simon Brunelle	
	R. Frappier	
	M. Guertin	
9.12	Rolland Malette	
	Bob St-Pierre	
	L. Tessier	
	R. Wassidlo	
9.18	Jos Shirch	
	Gilles Poirier	
	Oscar Matteau	
	Ronald Laflamme	
9.24	J.H. Payette	
	Ray. Gauthier	
	Bruce Payne	
	Gérard L. Fournier	
9.30	Gérard Normandin	
	J. Luc Côté	
	Jean Louis Hamelin	
	Réjean Héneault	
9.46	Roderick Smith	
	Sam Wardlaw	
	Clément Fortin	
	Lionel Lamontagne	
10.00	Guy Clouthier	
	Guy Bienvenue	
	Charles Boisvert	
	J. Paul Bernier	
10.06	Alex Babin	
	Julien Racine	
	Richard Côté	
	Roger Brière	
10.10	Emile Barré	
	Gerry Piette	
	R. Dumas	
	Louis Normandin	
10.16	Lionel Déragon	
	Phil Brunet	
	J. Dumouchel	
	Guy Lemonde	
10.22	Dolard Cordeau	
	Marius Larouche	
	Gilles Poulin	
	Albert Roy	
10.50	Frank Brunet	
	Albert Landry	
	Armand Allaire	
	Maurice Laflamme	
11.10	Maurice Dubois	
	Paul Goyette	
	Marc Goyette	
	Gaston Lussier	
11.16	Fernando Côté	
	Gérard Cadotte	
	Jacques Dubois	
	Robert Bergeron	
11.22	Pierre Dubois	
	Armand Beauregard	
	Claude Charpentier	
	P.M. Choquette	
11.30	Vic Ostroski	
	Arthur Lavigne	
	Marc Leclerc	
	Luc Bienvenue	
11.40	J.A. Bertrand	
	Horace Boivin	
	Jacques Noiseux	
	Armand Jauvin	
12.00	Sarto Fournier	
	Jacques Langlois	
	Marcel Villeneuve	
12.10	Charles Dion	
	Marc Faucher	
12.45	P.E. Vaillant	
	R. Dupont	
	R. Dufour	
	Brock Lawrence	

En grande forme, Granby a un compte à régler avec les Royaux de Drummondville !

GRANBY- Pour la 3e année consécutive, les clubs Granby et Drummondville feront les frais d'une série éliminatoire, et pour la 2e saison de suite, il s'agira de la grande finale pour le championnat de la ligue Provinciale du Québec. L'apparition soudaine des Royaux de Drummondville dans la grande finale, qui commence ce soir à Granby en a surpris plusieurs, car les Alouettes de Sherbrooke étaient grands favoris. Mais encore une fois, les "favoris" ont constaté qu'une série se gagne sur le terrain, et non dans la chambre des joueurs.

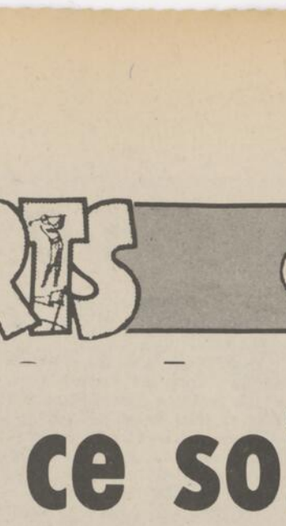
Les Cardinaux de Granby devront certainement mettre en pratique ce conseil, et voir en Drummondville un rival sérieux qui a autant de chances de décrocher le championnat.

Cette grande finale 4 de y commence ce soir à Granby, à 8h. Elle se continuera à Drummondville demain après-midi à 2h. et les deux équipes reviendront à Granby dimanche soir pour 8h. trois joutes en fin de semaine entre les deux finalistes.

UN COMPTE A REGLER

Est-ce utile de rapperler que Granby n'a jamais pu vaincre les Royaux de Drummondville dans les deux séries antérieures. Les Cardinaux doivent se rappeler de la finale de l'an dernier, laissant de mauvais souvenirs qui seront sans doute à la base de leurs esprit de vengeance. Nick Testa se promet bien de le souligner avant la joute de ce soir.

Drummondville, toujours battu facilement par Granby durant la saison régulière, s'avéra un "poison" dans la finale de l'an dernier, et dans la semi-finale, d'il y a deux saisons. En sera-t-il autrement cette année? C'est la question qu'on se pose.



Nick TESTA

Chose certaine, les Cardinaux de Granby ont un "compte à régler" avec les Royaux et tous les joueurs le savent.

Au cours de la saison régulière, Granby a battu Drummondville 4 fois en six parties comptant 42 points, contre 22 seulement pour Drummondville. Les chiffres sont à peu près les mêmes que l'an dernier à pareille date. Donc ils ne signifient absolument rien.

ALIGNEMENTS

On ignore tous des alignements des deux équipes pour la joute de ce soir, et les deux parties de demain. Les Royaux sortent épuisés de leur dure série contre Sherbrooke, et ils ne le cachent pas. Leurs lanceurs sont aussi fatigués.

D'un autre côté, Granby a été limité a de maigres exercices depuis sa victoire sur Québec samedi dernier. Mais, Nick Testa affirme que ce repos ne sera pas néfaste.

LES "GROS CANONS"

D'un autre côté, les Cardinaux entreprennent cette finale avec espoir que les "gros canons" se feront entendre. Contre Québec, les gros cogneurs du club sont restés muets à l'exception de Self et les Cards doivent leurs victoires aux Alston, Parker, Oleschuck, Bédard, Desroches et souvent les lanceurs qui brillaient au bâton.

Tout indique que Al Piettrewicz sera le choix de Testa pour ouvrir la série ce soir. Il n'est pas impossible non plus que Gaétan Plouffe qui a vaincu Drummondville cette saison, soit appelé à lancer demain après-midi à Drummondville. Cela signifierait que John Elias lancerait la joute de demain soir à Granby. Il y a aussi les Morin et Thorne qui peuvent donner un coup de main au monticule.

Chez les Royaux, les Occhionero, Duguid, Pleau, Gianflone et autres ont traversé de durs moments. On ignore qui lancera ce soir. et demain.

Donc, ce soir, au stade Laval de Granby 1ère joute de la grande finale 4 de 7 entre les Cardinaux de Granby et les Royaux de Drummondville..à 8h.

minutes. . .sportives. .

LYON (AFP)—L'organisateur lyonnais Raphael Carnesale a annoncé que le champion du monde des poids légers, l'Américain Carlos Ortiz, était prêt à venir mettre son titre en jeu à Lyon, devant le champion d'Europe Maurice Tavant, à condition d'être assuré d'une bourse de $50,000.

— — —

NEW YORK (AFP) — Emile Griffith, champion du monde des mi-moyens, rencontrera Joey Archer en match-revanche, le 21 octobre, à New York, a annoncé, samedi, Harry Markson, directeur de la boxe au Madison Square Garden. C'est le 13 juillet dernier que Griffith a remporté la victoire sur Archer, le battant aux points. C'était la 51è victoire de Griffith pour sept défaites. Archer a à son actif 46 victoires contre 3 défaites. Griffith, a précisé Markson, bénéficiera d'une garantie de $75,000 et Archer touchera 15 pour cent de l'encaisse net. Le match sera télévisé dans tous les Etats-Unis, sauf à New York.

— — —

LONDRES (PA)—Floyd Patterson est arrivé ici hier en vue d'un match avec Henry Cooper, lequel, il espère, lui assurera un combat titulaire à l'avenir. Il affrontera, le 28 septembre, le Britannique qui n'a pu résister que six rounds devant Cassius Clay en mai dernier.

Gabler n'est pas inquiet

TORONTO (PC) — Le quart-arrière recrue Wally Gabler ne s'inquiète pas trop du fait que les Argos de Toronto aient réclamé le vétéran Eagle Day dans le but d'améliorer leur sort.

Day, congédié par les Stampeders de Calgary après cinq saisons avec l'équipe de la Conférence de football de l'Ouest, s'est entraîné avec les Argos hier et s'alignera probablement avec eux dimanche, lors de la visite des Eskimos d'Edmonton, en qualité de quart substitut.

"S'il nous engage sur la voie du succès, rien d'autre importe", a déclaré Gabler qui n'a pu conduire les Argos à la victoire en cinq matches cette saison.

"Son acquisition est une bonne chose pour l'équipe et, à la longue, pour moi-même."

Le pilote Bob Shaw, qui espérait faire des Argos des aspirants sérieux sous la direction de Gabler, ne perd pas confiance en son jeune joueur "qui demeure son quart no 1".

"Mais, en jetant un regard en arrière, je songe aux nombreuses opportunités de compter et même de triompher. Si j'avais alors disposé de Day dans de telles situations, notre fiche serait peut-être plus brillante. C'est pourquoi j'ai l'intention de l'utiliser.

"Je n'ai pas perdu confiance en Gabler, mais l'acquisition de Day est une mesure dans le but de diminuer la tension nerveuse du jeune joueur.

"Je crois que Gabler aurait pu réussir si nous avions été capables de lui assurer l'équipe prévue, mais les blessures sont intervenues. Je ne voudrais pas le ruiner."

Premier départ, à 2h, demain au Granby "Rebel" Speedway

GRANBY - Le Granby "Rebel" Speedway franchira une autre importante étape de sa saison 1966 demain, alors qu'on reviendra aux courses du jour. En effet, les sportifs sont priés de prendre note qu'à compter de demain, 11 septembre, les programmes réguliers du Granby "Rebel" Speedway sont présentés à 2h l'après midi, au lieu du soir.

Il faut bien admettre qu'au printemps, on attend avec impatience le retour des courses sous les réflecteurs. La même impatience se manifeste l'automne, après le retour des soirées froides, et les promoteurs n'oublient pas que les sportifs aussi aiment profiter des derniers chauds rayons de soleil de l'été, et le dimanche après midi est idéal pour les courses de "stock cars". Pour les conducteurs, ce changement leur rappelle la venue prochaine des grands championnats. Pour eux, c'est en quelque sorte une nouvelle saison qui commence, car il faut une ou deux courses pour refaire ses réflexes à la lumière du jour. Si le soir comporte des dangers pour les conducteurs, la lumière du jour représente aussi un défi, car les conducteurs sont plus audacieux et ne refusent pas les risques, au bout desquels ils retrouvent des points importants qui feront pencher la balance au classement final qui décide toujours des positions dans les épreuves de championnat.

Le retour des courses dans l'après midi signifie aussi la fermeture de plusieurs pistes en province et aux Etats Unis, et du même coup la présence de nombreux nouveaux conducteurs désireux de garnir leurs goussets.

On voit donc là une chaine sans fin de conséquence du retour aux programmes du dimanche après midi. Le public s'en trouve plus satisfait, même si la tâche des conducteurs devient plus compliquée.

Les Bergeron, Pelletier, Pivin Grégoire, Girardot, Smith, Lafrance, et nombreux autres n'ont pas encore atteint leur but. C'est le commencement de la fin, pouvons nous dire, mais une fin qui est encore très loin.

N'oublions donc pas le premier départ. . .2h demain après midi, au Granby "Rebel" Speedway. . . .

En terminant, voici le classement en date du 28 août, des coureurs classes sportman et "modèles récents": tel que fourni par M. Eddy Martel, marqueur officiel de la piste:

Du 8 Mai au 28 Août 1966

Sportsman

No.	Noms	points
4	A. Smith	2268
8	P. Lafrance	2088
LP1	M. Dionne	2040
397	L. Bergeron	1882
AF20	J.G. Pelletier	1834
23JR	R. Field	1106
9	C. Isabelle	1078
LP2	B. Beaudoin	928
80	G. Dutilly	913
11	L.K. Reid	437
117	D. Noiseux	425

Late Model

G1	L. Boiclair	2423
43	R. Ledoux	2348
L21	R. Pivin	2306
3	J.M. Girardot	1660
98	R. Grégoire	1646
D8	G. Leclerc	1392
B7	B. Lapointe	1243
P26	R. Lussier	838
240	J. Murray	826
L2	R. Georges	531
198	R. Lussier	246
283	L. Longtin	176

$100.
à GAGNER
CHAQUE SEMAINE
Le tirage a lieu chaque samedi à compter du 10 septembre et au cours des mois de septembre, octobre, novembre et décembre.
Coupons gratuits avec chaque achat.
Magasinez souvent
Augmentez vos chances
TOM INC
MARC FAUCHER Inc.
10, ST-JOSEPH
GRANBY

DIMANCHE
2 h.
COURSES
STOCK CARS
.JALOPIES
.LATE MODEL
.SPORTSMAN
CHEMIN CANAAN - GRANBY

ATTENTION CHASSEURS!

Cet automne, vous devrez vous munir d'un permis canadien pour la chasse aux oiseaux migrateurs tels que canards, oies, foulques, grues canadiennes, râles, bécasses, tourterelles, pigeons du Pacifique, gallinules et bécassines.

Le but de ce permis spécial est d'apporter des renseignements qui permettront une meilleure utilisation de cette ressource naturelle que constitue le gibier à plumes, et une chasse plus fructueuse pour vous. Le service canadien de la faune doit disposer d'une méthode précise lui permettant de dénombrer la population du gibier aquatique.

A l'heure actuelle, l'inspection aérienne et terrestre des endroits de reproduction, au printemps et en automne, et celle des endroits d'hivernage, fournissent certaines informations, mais pas suffisamment. Les biologistes doivent connaitre le nombre d'oiseaux de chaque espèce tués chaque année afin de réglementer la chasse en assurant un effectif suffisant de reproducteurs.

Des différences dans les systèmes de permis ont empêché d'obtenir un relevé des oiseaux chassés partout sur le pays entier. Dorénavant les renseignements fournis par les permis canadiens de chasse aux oiseaux migrateurs, ainsi que des questionnaires envoyés à certains chasseurs permettront au Service de la faune de se documenter en ce sens. Le nouveau permis est obligatoire, en sus de tout autre permis provincial exigé. L'acquisition du nouveau permis ne sera pas nécessaire cette année dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

Ces permis sont en vente, au prix de $2.00, dans les bureaux de poste ruraux et dans la plupart des bureaux de poste urbains. Renseignez-vous à ce sujet à votre bureau de poste local.

SERVICE CANADIEN DE LA FAUNE

Dodgers 7 - Houston 0

PHILADELPHIE (PA) — Bill White a produit le point victorieux dans la 8è manche hier soir alors que les Phillies de Philadelphie ont vaincu les Reds de Cincinnati 7-6.

Les Reds avaient comblé un déficit de 5-0 dès la première manche et avaient égalé les chances à 6-6 grâce à des poussées de trois et deux points dans les 2è et 6è reprises.

Cincinnati	030 003 000-	6	9 4
Phila.	510 000 01x-	7	12 0

Nuxhall, Davidson 2, Pappas 5, McCool 8 et Edwards; Wise, Jackson 6 et Uecker, Dalrymple 7. W-Jackson 14-13. P-Pappas 10-11. Cir: Cin-Cardenas 18.

Houston	000 000 000-	0	3 0
Los Ang.	002 130 01x-	7	14 0

Bruce, Taylor 5, Sembera 6, Raymond 8 et Bateman; Osteen et Roseboro. G-Osteen 15-11. P-Bruce 2-13.

Chicago	000 010 023-	6	8 1
San Fran	000 000 00-	0	4 5

Holtzman, Hands 8 et Hundley; Marichal, McDaniel 9 et Haller. G-Holtzman 9-13. P-Marichal 21-6.

St-Louis	100 001 000 000-	2	7 1
Pitts	100 001 000 001-	3	10 0

Washburn, Briles 10, Hoerner 12 et McCarver; Fryman, Mikkelsen 8, Face 10 et Pagliaroni. G-Face 6-5. P-Briles 4-14.

NEW YORK (PA)—Rico Carthy a produit quatre points à l'aide de quatre coups sûrs, puis Joe Torre et Felipe Alou ont bouclé le circuit hier soir alors que les Braves d'Atlanta ont écrasé les Mets de New York 8-3.

Atlanta	012 000 041-	8	12 2
New York	000 002 100-	3	6 1

Kelley, Carroll 7 et Torre; Shaw, Terry 8, Hepler 8 et Grote, Goossen 9. G-Carroll 8-7. P-Terry 1-6. Cir: Atl-Torre 34 Alou 28.

BOSTON (PA)—Les Yankees de New York ont évacué la cave de la ligue Américaine hier soir en triomphant des Red Sox de Boston 2-1 grâce à une performance combinée de cinq coups sûrs de la part de Fred Talbot et Stan Bahnsen.

Talbot a alloué les cinq coups sûrs aux locaux avant la 8e manche alors que la recrue Bahnsen a pris la relève pour tenir ses rivaux en respect pendant deux reprises.

Les Yankees, qui tentent d'éviter la dernière place du classement pour la première fois depuis 1912, n'ont frappé que quatre coups sûrs, dont un triple par Joe Pepitone et un double par Horace Clark, qui a ainsi produit le point victorieux.

New York	000 110 000-	2	4 0
Boston	000 000 100-	1	5 1

Talbot, Bahnsen 8 et Bryan; Brandon, McMahon 8 et Ryan. G-Talbot 11-11. P-Brandon 6-8.

Californie	000 020 400	1-7	13 1
Cleveland	100 004 100	2-8	11 1

Chance, Wright 7, Lee 7, Sanford 9 et Rodgers; McDowell, Hargan 7, Tiant 9 et Crandall, Sims 9. G-Tiant 8-10. P-Sanford 13-6. Cir: Cal-Schaal 5. Cle-Wagner 22, Whitfield 26, Davis 1.

Wash'ton	000 000 000	0-	0 6 3
Chicago	000 000 000	1-	1 2 1

Richert et Casanova; Peters, Horlen 4, Wilhelm 10 et Romano. G-Wilhelm 4-1. P-Richert 12-14.

Baltimore	010 000 000-	1	8 1
Minnesota	100 003 20x-	6	9 0

Watt, Fisher 6 Brabender 8 et Etchebarren; Kaat et Battey. G-Kaat 23-9. P-Watt 9-6. Cir: Bal-Blair 6.

Detroit	000 000 010	0-	1 6 2
Kan City	000 010 000	1-	2 7 0

Podres, Pena 7 Sherry 9 Lolich 9 et Freehan; Odom, Aker 8 Lindblad 10 Stock 10 et Roof, Lachmann 10. G-Stock 1-1. P-Lolich 13-11.

Edmonton bat les Alouettes

MONTREAL (PC) — Les Eskimos d'Edmonton sont montés au premier rang de la Conférence de l'Ouest hier soir en triomphant des Alouettes de Montréal, de la CFE, 8-3 devant moins de 18,000 amateurs lors d'un match prévu au calendrier mixte de la ligue Canadienne de football.

Les vainqueurs ont ainsi rejoint les Riders de la Saskatchewan au sommet avec un total de 10 points tandis que les Alouettes demeuraient en troisième place de la CFE avec un total de six points.

Les visiteurs l'ont emporté grâce à un jeu aérien et terrestre de 37 verges lorsque le quart Randy Kerbow a atteint l'ailier E. A. Sims, qui a ensuite compté un touché.

Tommy-Joe Coffey a botté la transformation et Kerbow a complété le total des vainqueurs avec un simple tandis que Peter Kempf a réussi une de ses trois tentatives de placement, en récoltant les 23 derniers points comptés par les locaux au cours de leurs quatre derniers matches.

Herman congédié

BOSTON (PA)—Les Red Sox de Boston ont congédié hier leur gérant Billy Herman et ont nommé l'instructeur Pete Runnels gérant intérimaire.

Herman avait été l'instructeur au troisième but pendant cinq ans avant de devenir gérant en 1965. Les Sox ont terminé au 9è rang l'an dernier et occupent présentement la même place, 1-2 partie en avant des Yankees de New York.

"Même si les Red Sox ont affiché une meilleure tenue cette année, nous croyons qu'un changement s'impose afin de permettre à l'équipe de monter dans le classement de la ligue Américaine, a déclaré le gérant général Dick O'Connell.

O'Connell espérait que les Sox pourraient annoncer le nom de leur gérant en 1967 avant la début de la Série mondiale.

CLASSEMENTS

Par la PRESSE CANADIENNE

CONFERENCE DE L'EST	G	P	N	PP	PC	PTS
Hamilton	4	1	0	86	49	8
Ottawa	4	1	0	74	33	8
Montréal	3	4	0	51	93	6
Toronto	0	5	0	32	95	0
CONFERENCE DE L'OUEST						
Saskat.	5	2	0	186	114	10
Edmonton	5	3	0	121	114	10
Winnipeg	4	2	0	82	74	8
Calgary	2	5	0	65	109	4
C.-B.	1	5	0	84	100	2

RESULTAT:
Edmonton 8 Montréal 3

MINUTE...SPORTIVE...

MONTREAL (PC) — Jacques Laperrière a signé hier un contrat de deux ans avec les Canadiens de Montréal. Il semble parfaitement remis de la blessure au genou, qui avait écourté sa saison l'an dernier alors qu'il avait remporté le trophée Jim Norris, accordé au meilleur joueur de défense du circuit. Charlie Hodge, Henri Richard et Jean-Guy Talbot avaient accepté les conditions des Canadiens avant lui.



LIGUE AMERICAINE

	G	P	MOY.	DIFF.	
Baltimore	89	52	.631	-	
Détroit	79	63	.556	10	1-2
Minnesota	78	65	.545	12	
Chicago	74	70	.514	16	1-2
Cleveland	73	71	.507	17	1-2
Californie	70	71	.496	19	
Kansas C.	64	80	.444	26	1-2
Washing.	64	82	.438	27	1-2
New York	63	81	.438	27	1-2
Boston	64	83	.435	28	

RESULTATS D'HIER:

Détroit	1	Kansas C	2
Baltimore	1	Minnesota	6
Washington	0	Chicago	1
Californie	7	Cleveland	8
New York	2	Boston	1

LIGUE NATIONALE

	G	P	DIFF.	
Pittsburg	83	59	-	
S Francisco	81	60	1	1-2
Los Angeles	80	59	1	1-2
Philadelphie	77	66	6	1-2
St-Louis	72	70	11	
Atlanta	72	70	11	
Cincinnati	70	71	12	1-2
Houston	63	81	21	
New York	60	82	23	
Chicago	50	90	32	

HIER

Houston	0	Los Ang.	7
Chicago	6	S Francis.	0
St-Louis	2	Pittsburg	3
(12 manches)			
Atlanta	8	New York	3
Cincinnati	6	Philadel.	7

LANCEURS PROBABLES

Par la PRESSE ASSOCIEE

LIGUE NATIONALE

Atlanta (Cloninger 12-9) à New York (Fisher 9-13), soir.

Cincinnati (Ellis 11-16) à Philadelphie (Bunning 16-10), soir.

St-Louis (Gibson 18-10) à Pittsburgh (Law 10-7).

Houston (Dierker 8-6) à Los Angeles (Drysdale 9-15).

Chicago (Simmons 5-5) à San Francisco (Perry 20-5).

LIGUE AMERICAINE

Détroit (McLain 18-11) à Kansas City (Nash 10-1), soir.

Baltimore (J. Miller 4-7) à Minnesota (Merritt 4-13).

Washington (McCormick 10-11 à Chicago (Howard 7-4).

Californie (Newman 3-7) à Cleveland (Siebert 14-7).

New York (Downing 8-10) à Boston (Stange.

St-Jean à Verdun

ST-JEAN -- Les Pirates de St-Jean ont repris l'avance dans la série semi-finale de la ligue Nationale Junior en triomphant des Zénith de Verdun au compte de 4 à 0.

Jean Richard a conduit les siens à la victoire en accordant seulement que trois coups sûrs et en retirant 5 frappeurs sur trois prises. Le lanceur perdant Jim Anthony a également fait mordre la poussière à 5 frappeurs et a permis aux Pirates de frapper 5 hits.

Trois joutes de la série 4 de 7 ont maintenant été disputées entre les Zénith et les Pirates. Lors de ces trois rencontres, les Zénith y sont allés d'un total de 9 hits tandis que les hommes de Paul Martin en ont cognés 18. Les porte-couleurs du St-Jean ont croisé le marbre à dix occasions pour réussir deux blanchissages tandis que les Zénith ont croisé le marbre seulement deux fois

La prochaine rencontre entre les Zénith et les Pirates aura lieu dimanche soir à Verdun Robert Martineau officiera au monticule pour les Pirates, et tentera de se venger de la défaite qu'il a essuyée mercredi soir.

L'instructeur Paul Martin se dit très confiant, mais cependant il craint que ses hommes pêchent par excès de confiance. Chacun sait l'importance de la prochaine rencontre, une victoire des Pirates les mènerait à seulement une partie des finales tandis qu'une défaite donnerait une chance de plus aux Zénith de triompher dans la série.

C'est un défi à ne pas manquer dimanche soir à 8 heures 30 à Verdun.

Joute de balle-molle à St-Césaire

ST-CESAIRE (DNC) - C'est dimanche, le 11 septembre, sur le terrain du collège St-André, à St-Césaire, que les échevins et les Commissaires de St-Césaire recevront les échevins et les Commissaires de Marieville, pour une joute de balle - molle. La dernière joute qui a été disputée à Marieville a été annulée au compte de 12 à 12.

Le programme de la journée se lit comme suit: vers 2h 1/2, nous verrons à l'oeuvre 2 équipes féminines de Marieville, puis vers 3h. 30. joute des échevins de St-Césaire et de Marieville qui se disputeront la victoire. Pour St-Césaire, les commissaires sont: M. J. Amable Lemieux, président, M. J. Alcide Bellavance, secrétaire, MM. Georges Angers, J. Armand Gendron, Gérald Dupont et P.G. Ostiguy, commissaires.

Le conseil de Ville. M. Laurent Neveu, maire, M. J.A.D. Pion, secrétaire, MM. les échevins: Guy Nadeau, Adélard Mc Lean, J.Claude Grisé, François Rocray, Lionel Duhamel et Sarto Gingras.

Invitation à tous. Il y aura réception à l'hôtel de ville.

Mildenberger confiant

FRANCFORT (AFP-PA) — Pour rencontrer les partisans les plus farouches du champion d'Europe des poids lourds, Karl Mildenberger, qui, aujourd'hui, au Waldstadion de Francfort, affrontera le noir américain Cassius Clay, tenant du titre mondial de la catégorie, il faut se rendre à Koenigstein, petite station thermale coquette perdue dans le massif boisé du Taunus. C'est là que le boxeur allemand prépare consciencieusement, depuis six semaines, le combat le plus décisif de sa carrière.

"Je n'ai jamais été aussi détendu et aussi confiant avant un match, a déclaré Mildenberger à l'envoyé spécial de l'AFP. Le combat sera dur, mais j'ai confiance. Je me suis entraîné sérieusement avec mon ami Conny Rudhof et je crois que j'ai gagné en rapidité. En tout état de cause, je mettrai tout en oeuvre pour vaincre même si cela doit finalement tourner à mon désavantage".

Le champion d'Europe était calme et ses propos ne trahissaient aucune nervosité.

Visiblement en grande forme et sûr de sa force, il avait la tranquille assurance que seule la perspective de la victoire peut donner.

Veille d'armes

Le compte à rebours a déjà commencé, dans 24 heures le coeur de l'Allemagne battra à Francfort où la fièvre atteindra, samedi, son paroxysme.

Déjà, les rares places disponibles se vendent très cher et le plus souvent au marché noir. Les "bookmakers" prennent les paris sous le manteau, quasiment à la sauvette, et la cote officieuse de 7 contre 1 en faveur de Clay est de nature à tenter les moins audacieux. Car, enfin, la fameuse fausse garde de Mildenberger pourrait gêner "Mohamed Ali" et causer la surprise.

On espère, sans trop oser y croire, même au gymnase de Bad Soden où le champion d'Europe vient régulièrement boxer avec son sparring-partner, le noir américain Billy Daniels.

Aujourd'hui, autour du ring, les noms les plus prestigieux de la boxe seront là: Joe Louis, Max Schmeling, Bubi Scholz, parmi les plus célèbres, les membres de l'équipe d'Allemagne de football, vice-champion du monde à Londres. Lorsque les projecteurs perceront la nuit épaisse, deux hommes, un noir et un blanc, se trouveront face à face, dans le silence le plus bruyant de leur vie.

Clay

Pour sa part, Clay semblait presque ennuyé à la veille du match, qui marquera la 6è défense de son titre et sa 4è cette année.

A la veille de son combat, qui ne devrait pas durer plus de six rounds, Clay songeait déjà à ses futures rivaux, soit Cleveland Williams à Houston, et Ernie Terrell à Chicago ou New York.

On prévoit une assistance de 40,000 à 50,000 spectateurs pour ce match que Radio-Canada télédiffusera à 5h. p.m. au canal 6 et à 7 h. p.m. au canal 2.

Clay possède une garantie de $250,000 plus un pourcentage sur les recettes à la TV tandis que Mildenberger se contentera de $15,000, plus une part des recettes aux guichets et à la TV.

Clay croit qu'il récoltera environ $150,000, ce qui lui restera après la déduction des taxes.

Il a refusé hier l'occasion de voir un film de Mildenberger sous prétexte qu'il était toujours prêts à défendre sa couronne.

MINUTE...SPORTIVE...

TORONTO (PC) — W.A. Billy Hewitt, personnage prédominent dans le monde du sport depuis le début du siècle, est décédé hier à l'âge de 91 ans. La santé de Hewitt, qui a consacré 50 ans de sa vie à la promotion du hockey, était chancelante au cours des dernières années. Il était le père du commentateur sportif bien connu Foster Hewitt.

EXPOSITION de BIJOUX
15-16-17 SEPTEMBRE jusqu'à 10h. p.m.
Réjean BRUNEAU Bijoutier
303 Notre-Dame Granby

pour le SERVICE
APRÈS L'ACHAT...



Vous pouvez vous fier à RUSCO

Après l'achat — c'est là que le service importe vraiment. Vous vous féliciterez à ce moment d'avoir choisi RUSCO ou bien vous regretterez de ne pas l'avoir fait.
Les portes et fenêtres RUSCO ont rarement besoin de service. Parfois, il y a une vitre cassée à remplacer, une porte à ajuster. Mais, dans chaque cas, si vous avez besoin de RUSCO, téléphonez simplement. C'est tout !
Au fait, même si vous n'avez pas de portes ou fenêtres RUSCO et que vous ayez de la difficulté à obtenir le service désiré — téléphonez à RUSCO. Nous pourrons probablement vous aider.
RUSCO est synonyme de service

RUSCO — LA MARQUE DÉPOSÉE RUSCO ET L'EMBLÈME DE L'ACIER SIGNIFIENT VALEUR INSURPASSABLE ET SATISFACTION DURABLE — Acier — Moins de corvées · Loisirs accentués · Horizons plus vastes
UN PRODUIT DU CANADA

COURCY & FRERE ENR.
114 RUE COURT GRANBY 372-6449

Jos Allaire champion

ST-JEAN - Le club de golf de St-Jean a couronné ses grands champions . Dans une fin de match des plus spectaculaires, Jos Allaire a remporté le championnat du club de Golf de St-Jean. Tirant de l'arrière par deux coups au 54e et dernier trou, Allaire a vu son compagnon de jeu, le gaucher Ken McKugh, jouer de malchance pour ainsi s'accaparer des grands honneurs. Yvan Lebeau finit deuxième, un coup derrière le meneur, puis Ken à trois coups en arrière.

M. Guy Lanoue a remis au vainqueur, M. Jos Allaire, un trophée en guise de récompense pour sa magnifique victoire. Mme Louise Viens a également reçu un trophée pour avoir remporté les honneurs de la classe A chez les dames.

Pour la saison 1966 les grands champions sont M. Normand Paquette de la classe intermédiaire; M. Claude Ménard champion de la classe B; Mme Louise Viens, grande championne chez les dames; M. Jos Allaire grand champion du club de golf et le docteur Jocelyn - L. Ouimet qui a remporté les honneurs de la classe C.

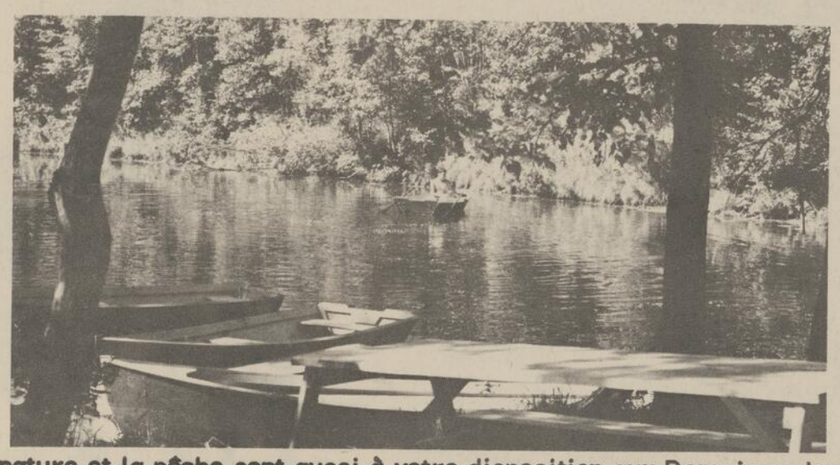
Les amateurs de golf peuvent encore pratiquer leur sport préféré même si les champions de l'année ont été choisis. Jusqu'au 22 octobre, le club de golf mettra son terrain à la disposition de tous ceux qui veulent se pratiquer pour les tournois de la prochaine saison 1967.

LA TEMPERATURE EST 80" tous les jours AUX DOMAINES JOYEUX

Grâce à notre superbe piscine chauffée



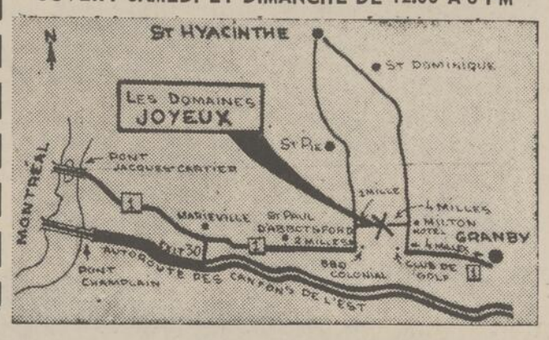
Aux domaines on se baigne en mai et en septembre et l'eau est toujours un beau 80" d'été.
Vous êtes-vous déjà baigné dans une piscine chauffée? Soyez nos invités gratuitement SAMEDI OU DIMANCHE



La nature et la pêche sont aussi à votre disposition aux Domaines Joyeux

Terrain 50 x 100 pour votre chalet, tente ou roulotte
à partir de $695.
paiements de $12. par mois
En vigueur, spéciaux sur chalets
Tél 772-2707

OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE DE 12.00 A 8 PM





MOI JE SAIS!
OU ALLER POUR ACHETER MON TELEVISEUR EN COULEUR

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • RAMEUBLEMENT
Chemin Roxton Pond Téls : 372-5896 — 372-5897

Rendement des Cardinaux

GRANBY - - Voici quelques statistiques intéressantes concernant le rendement des Cardinaux de Granby dans la dernière semi-finale contre Québec. Ces chiffres ont été compilés par Jacques Charbonneau.:

Joueurs	P	App	Cs	Moy.	2b	3b	Cc	P	Pp	Tb	%Puis.	Rab	Bb	Bbl	sac	Bs	Fl	Int	Bv	Pv	Dj	%eff.	Ret	Ass	Err	Dj	Moy.
D. Parker	7	32	13	.406	-	-	-	5	4	13	.406	1	1	-	-	1	-	-	1	-	1	.559	16	15	2	4	.939
G. Oleschuck	6	26	10	.384	2	1	-	5	10	14	.538	3	3	-	2	1	-	-	1	-	-	.968	10	16	4	2	.866
D. Self	7	27	9	.333	2	-	1	4	10	14	.518	6	4	-	-	1	-	-	-	-	1	.875	59	6	1	4	.985
G. Alston	6	18	15	.277	-	-	-	5	3	5	.277	2	4	-	1	1	-	-	3	-	-	.708	5	6	1	-	.917
D.G. Gaudreau	7	20	5	.250	2	-	1	9	2	10	.500	5	8	1	-	-	1	-	-	1	1	.667	12	-	1	-	.928
D. Testa	7	27	4	.148	-	-	-	2	-	4	.148	2	3	-	1	-	-	-	1	-	1	.258	57	5	2	-	.968
D. Foster	7	30	4	.133	-	-	-	3	2	4	.133	4	1	-	-	-	-	-	-	-	-	.226	11	1	-	-	.1000
(Moins de 22 App.)																											
G. Desroches	4	10	5	.500	1	1	-	2	1	8	.800	1	-	-	1	-	-	-	-	-	-	.909	5	3	2	-	.800
G. Morin	1	2	1	.500	1	-	-	-	1	2	.1000	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	.1333	-	1	-	1	.1000
G. Bédard	7	15	6	.400	-	-	-	3	1	6	.400	1	2	-	-	-	-	-	-	-	1	.470	4	-	-	-	.1000
D. Elias	4	8	3	.375	-	-	-	2	1	3	.375	1	2	-	-	-	-	-	-	-	-	.600	2	1	1	-	.750
G. Pietrewicz	3	11	4	.363	1	-	-	-	3	5	.454	2	-	-	1	-	-	-	-	-	-	.750	5	10	-	-	.1000
D. Thorne	5	18	3	.166	2	-	-	-	-	5	.277	3	-	1	-	-	-	-	-	-	1	.263	9	6	2	-	.882
G. Plouffe	2	1	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1	-	1	-	-	-	-	-	-	.667	-	5	-	-	.1000

L.S.B.: 58
Points: 41 vs 28

TOTAL	7	245	72	.294	11	2	2	41	38	93	.380	32	29	2	7	4	1	-	6	1	6	.601	195	75	16	4	.908

Lanceurs	P	Pg	Pp	Moy.	Ml	App	Cs	Cc	P	Pm	mpm	Rab	Bb	Bbl	sac	Bs	Ff	Ml	Bk	Pc	Pc	%Eff.	Rel	Gr	Pr	Pt	Ps
Elias	4	3	1	.750	26	110	20	1	10	7	2.42	17	7	-	2	-	1	-	-	3	2	.667	1	1	-	2	-
Thorne	1	-	-	-	1/3	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	1	-
Plouffe	1	-	-	-	8	38	8	-	4	4	4.44	5	5	-	4	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-	1	-
Morin	1	-	-	-	4 2/3	26	5	-	5	3	5.87	6	6	-	-	-	1	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-
(Min. 7 Manches)																											
TOTAL	7	5	2	.714	66	298	52	2	28	20	2.72	55	31	-	6	1	3	2	-	7	5	.714	4	1	-	7	-

Jacques D. Charbonneau (Stat)



LES CASTORS DE MARIEVILLE ont ouvert leur saison locale de football et, pour effectuer le botté officiel d'ouverture, nous apercevons au centre de notre photo, M. Gaétan Forest, président de la Commission Scolaire de Marieville. De gauche à droite: MM. Jocelyn Ménard, directeur des Castors de Marieville et des Loisirs de Marieville; Jean-Paul Meunier, président des Castors; M. Forest, Maurice Leduc, gérant-général des Castors et André Maynard, directeur. Pour la circonstance, les Castors ont vaincu leurs adversaires du jour, les Alouettes de Knowlton au compte de 14 à 6.

minutes sportives...

FRANCFORT (PA) — Le champion mondial des poids lourds, Cassius Clay, a révélé samedi soir qu'il mettrait sa couronne à l'enjeu deux autres fois cette année s'il triomphe de Karl Mildenberger samedi soir prochain et cela aux Etats-Unis, où il ne s'est pas battu depuis le 22 novembre dernier.

— — —

NEW YORK (AFP) — Rocky Marciano, ancien champion du monde des poids lourds qui s'est retiré du ring invaincu, aurait émis l'intention de remettre sérieusement les gants dans un seul but: reprendre le titre à Cassius Clay. Tel est le bruit qui circule actuellement dans les milieux pugilistiques américains, où l'on prétend que Marciano, âgé maintenant de 43 ans, s'entraîne secrètement dans l'Etat de New York. On affirme qu'il est en très bonne condition physique et qu'il aurait même récemment remporté trois combats contre des poids lourds, dont les résultats n'auraient pas été divulgués. Une somme de $4,000,000 a été promise à l'ancien boxeur s'il parvenait à détrôner Mohammed Ali.

— — —

NEW YORK (PC) — Gary Cowan, de Kitchener, champion américain de golf amateur, Nick Weslock, de Burlington, Ont., champion amateur canadien Dou Silverberg et Keith Alexander, de Calgary, formeront l'équipe canadienne qui prendra part au championnat mondial de golf à Mexico le mois prochain.

LES SPORTS à WATERLOO

Par Gilles Petit



NOUVEAU GERANT A L'ARENA--- La Commission de la Récréation, Inc. de Waterloo a annoncé la nomination de Gilles Rousseau comme gérant de l'aréna pour cette saison. Gilles qui durant la saison estivale est professionnel au club de golf de Waterloo, en sera à ses premières armes comme gérant. L'an dernier il était le grand responsable du hockey mineur à Waterloo, et c'est probablement dû à son succès remporté l'hiver dernier que les autorités ont opté en sa faveur. Depuis déjà deux semaines que la rumeur circulait dans les milieux sportifs de Waterloo, mais ce n'est que cette semaine que Gilles acceptait les offres. Il devient donc le successeur de Rolland Meunier qui depuis trois ans était à ce poste. Nul doute que Gilles saura remplacer dignement Rolland qui pendant les 3 saisons qu'il a passées à l'aréna, a fait plus que sa part pour le hockey. Il a été le fondateur de plusieurs ligues de hockey, et il n'a jamais compté son temps apporté à la cause du hockey mineur à Waterloo. Les jeunes et les moins jeunes lui doivent beaucoup et son absence cet hiver à l'aréna se fera sentir. Espérons que Rolland ne ménagera pas ses conseils à la nouvelle équipe de travailleurs qui prennent en main la destinée de l'aréna....La semaine dernière, on annonçait le départ de Waterloo de Rolland Morrisseau qui devient instructeur des Canadiens junior de Thedford-Mines. Cette semaine la démission de Rolland Meunier comme gérant de l'aréna et voilà qu'on nous apprend une autre démission cette fois c'est celle du dévoué Docteur Norris fondateur des ligues de hockey Mosquitos et PeeWee qui après s'être consacré 11 ans à la cause du hockey mineur, a remis sa démission à la Commission de la Récréation de Waterloo. Personne n'a encore été désigné pour le remplacer mais espérons qu'on pourra compter sur un sportif aussi dévoué que le Doc Norris l'a été durant les 11 dernières années. La population de Waterloo se ressentira certainement de l'absence de ces trois personnalités du sport cette saison, Il est vrai que tout homme est remplaçable mais lorsqu'on connaît le travail qui a été fait par ces pionniers du sport, on peut douter du dicton. A tout événement c'est du sang nouveau qu'on verra cet hiver dans le domaine du hockey... ...

BREF TOUR D'HORIZON....Yvon Lécuyer sera de nouveau dans l'uniforme des Maroons cette saison. En effet Yvan deviendra un résident de Waterloo très prochainement; c'est ce que nous a déclaré un porte-parole des Maroons Jr., qui semble-t-il feront de nouveau partie des câdres de la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est cette saison.....Gilles Papineau ex-étoile des Maroons Jr. de Waterloo qui est maintenant à l'emploi de la force constabulaire locale, se rapportera de nouveau au Tigres de Victoriaville cet automne, Gilles qui, soit dit en passant est un constable quasi-parfait, semble en très bonne condition physique même s'il songe quelque peu au mariage....La piscine de Waterloo est terminée depuis la semaine dernière. Malgré la mauvaise température de la fin de semaine dernière, 168 baigneurs ont bénéficié de la nouvelles piscine durant la seule journée de lundi, ce qui veut dire qu'on apprécie l'initiative de la Commission de la Récréation....Ceux qui disaient que Gerry Vary était en parfaite condition physique pour entreprendre une autre saison de hockey ont peut-être tort, du moins c'est l'opinion de ceux qui l'ont vu jeudi et vendredi probablement que son mal de jambe est dû à son travail.....Il paraîtrait que Jos Fortin qui est secrétaire trésorier des Maroons depuis leur fondation, voudrait démissionner de ses fonctions, rien d'officiel encore puisque je n'ai pas eu l'occasion de voir René Boileau président des Maroons pour confirmer la rumeur. Mais si jamais la chose est confirmé, ce sera une autre perte très lourde pour le hockey local....Il est à se demander si quelque chose ne tourne pas rond; il ne faut pas être trop pessimiste à l'approche de la saison mais ces démissions se feront certainement sentir.....Dans le domaine de la balle-molle la saison n'est pas encore terminée, la série finale est très contestée entre les équipes Knowlton et Armstrong Cork, Chaque équipe a remporté deux victoires; il serait assez difficile de prédire qui l'emportera tant les deux équipes se livrent une lutte serrée.....Au golf, à cause de la mauvaise température qui sévissait sur la région dimanche dernier, il fut impossible de terminer le tournoi pour déterminer le championnat du club. C'est aujourd'hui que doit se terminer la compétition. Larry Ménard à qui l'on présidait la victoire a subit la défaite contre le vétéran Gene Sheppard qui doit maintenant affronter Guy Dufresne en finale.....Ce ne sera que lundi soir qu'on connaîtra officiellement l'avenir de la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est alors qu'une importante assemblée de la ligue sera tenue au centre récréatif d'Asbestos sous la présidence de Connie Dion....A la semaine prochaine, d'ici la sportez-vous bien.

A SHERBROOKE

Première Course: Amble: $200.
Cond: Non gagnant $535. en 1966
1. Abbe Dean, J. Lefebvre
2. Peggy Angus, C. Grenier
3. Miss Thunderclap, Winston Taylor
4. G.M.W.C., K. Huckins
5. Elza Ibaf, G. Adamson
6. Guy Up, F. Nadeau
7. Stoney Mite, Guy Jutras
8. Farmview Mir, C. Chabot
Elig: Laday Song, O. Morin
Willine Way, F. Nadeau
Sel 2-6-3

Deuxième Course: Trot: $200.
Cond: Non gagnant $500. en 1966
Chevaux Préféré Exclus
1. Jean Upton, F. Nadeau
2. Tullican, F. Desrochers
3. Hazel Song, R. Lafond
4. Peter Petrex, J. Dagenais
5. Major Victory, C. Chabot
6. Queen Ronald, M. Leclair
7. Bell River, Gilles Jutras
8. Kuno Stout, F. Jodoin
Sel 2-5-6

Troisième Course: Amble: $200
Cond: Non gagnant $125. en 1966
1. Chief Abbe U., P. Charbonneau
2. Maplecroft Queen, C. Grenier
3. Marting G. Herbert, H. Leroux
4. Miche Volo, C. Sévigny
5. Miss Jane Brooke
6. Drummond Tip, H. Lepage
7. Direct O'Henry, L. Sauvé
8. Dickory Doc, J.C. Poulin
Elig: Isola Belle, G. Leclair
Early Liner, W. Lancaster
Sel 3-5-1

Quatrième Course: Amble $200
Cond: Non gagnant $250. en 1966
1. Second Discovery, C. Chabot
2. Helen Goose, O. Morin
3. Prince Lou, Guy Jutras
4. Frisco Chief C. Ray. Roberge
5. Jamie Herbert, Y. Geneau
6. Sir Royal B, R. Stratton
7. Gamin, G. Ouimet
8. Sonny Espress, Aimé Morin
Elig: Armbro Carmen, D. Mc-Arthur.
Jimmy Arp, C. Grenier
Sel 2-5-1

Cinquième Course: Amble $250
Cond: Non gagnant $900 en 1966
1. Grand Vela, Gilles Jutras
2. Lou Direct C. R. Lafond
3. Tina Clap, Y Lepage
4. Mr Water, H. Lamarre
5. Anita Adios, F. Desrochers
6. The Tempest, L. Huckins
7. Chief Killean, R. Babbin
Sel 4-1-6

Sixième Course: Amble: $275.
Cond: Gagnant $900 et plus en 1966.
1. Harry Johnston, O. Patry
2. Sovereign, H Lamarre
3. Kita Clap, Ray. Roberge
4. Miss Mironac, C. Grenier
5. Earl Adio, G. Robichaud
6. Rhythm Mac, A. Beaudoin
7. Success Girl, R. Cossette
Sel 6-1-2

Septième Course: Amble $200.
Cond. Non gagnant $335. en 1966
1. Justa Witch, F. Newell
2. Miss Blackbird, N. Lachance
3. Lizzie Note C. Chabot
4. James R. Frisco
5. Panda, O. Morin
6. Princess Bell L, G. Ouimet
7. Excellent Herbert, J. Lefebvre
8. Sammy H. F. Desrochers
Elig: Adios Sherbrooke, R. Lafond
Del Mar Va, L. Bolduc
Sel 1-2-3

Huitième Course Trot: $350.
Cond: Préféré No 1
1. Sue's Girl, F. Nadeau
2. Early Date O. Patry
3. Pineacres Scott, J. Robinson
4. Premium, C. Bennett
5. Live Steam, F. Desrochers
Sel 4-3-1

Neuvième Course: Trot & Amble $500. Cond: Préféré No 1
1. Delaway p.6 P. Roussin
1a White Flame p.5,
2. Santa Glory p.1, G. Robichaud
3. The Great Spencer p. 2, L. Huckins
4. Henley Hal, p.3, F. Nadeau
5. Lynn Ibaf, p.4. A. Beaudoin
Sel 3-1-2

Dixième Course: Amble $225.
Cond: Non gagnant $600, en 1966
Aussi à réclamer $500.
1. Red Dagger, L. Sauvé
2. Gordon Ibaf, G. Adamson
3. Laurina Rosecroft, F. Brochu
4. Clinton Tass, H. Lepage
5. JohnnAndy, R. Duclos
6. Lone Elm Reedy $500. F St-Denis
7. Richard Lyn $500. F. Nadeau
8. Pine Ridge Adios, F. Desrochers
Elig: Count E. Lee, L. Huckins
Elig: Count E. Lee, L. Huckins
Bill Johnston, Ray. Roberge.
Sel 2-8-3

Positions tirées par: F. Desrochers avec Aimé Morin.
Supervision de: Roger Roberge.

Première Course: Amble: $200
Cond: Non gagnant $475. en 1966
1. Mr Bing Express, André Morin
2. Tom Elington, C. Brière
3. Hope's Star, M. Leroux
4. Eebee Z, G. Robichaud
5. Sep Will, Guy Jutras
6. Grand Manner, Ray. Roberge
7. Treasure Mir, F. Desrochers
8. Dominion Goose, C. Chabot
Elig: T-Byrd, C. Grenier
Sel 3-4-8

Deuxième Course: Amble: $200
Cond: Maidens.
1. Untouchable, N. Lachance
2. Rebel Land Mite, L. Huckins
3. Arrow Ibaf, G. Robichaud
4. Bernard Ibaf, R. Dupont
5. Janet Princelike, C. Grenier
6. Aventure Windsor, C. Brières

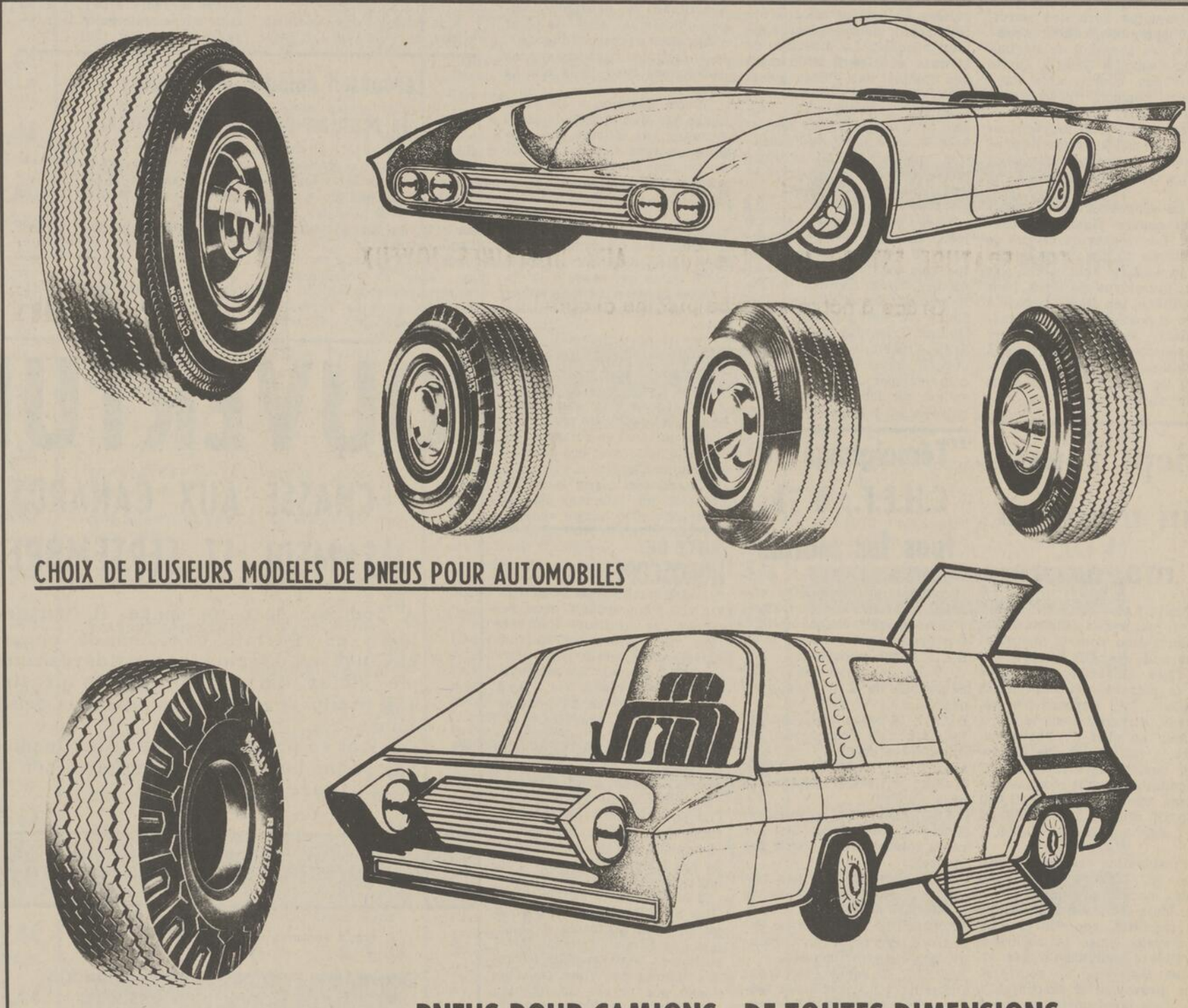
(suite à la page 16)

AUBERGE DES ERABLES
Lac Bowker
Présente
Tous les samedis soir
ORCHESTRE
LES GAIS COPAINS
Venez danser au son de l'orgue
Chambres et pension
Emile Plante, propriétaire
Pour information Tél. 535-6566



COURSES A SHERBROOKE
MERCREDI
8 h. p.m.
SAMEDI
8 h. p.m.
DIMANCHE
2h. p.m.

Roulez en sécurité avec
KELLY SPRINGFIELD TIRES

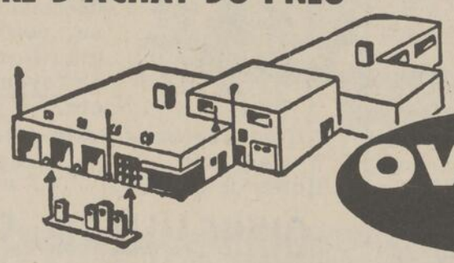


CHOIX DE PLUSIEURS MODELES DE PNEUS POUR AUTOMOBILES

PNEUS POUR CAMIONS DE TOUTES DIMENSIONS

KELLY SPRINGFIELD TIRES
CHOISISSEZ LA QUALITE KELLY
A MEILLEURS PRIX

SI C'EST UN PNEU, NOUS L'AVONS
LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU



OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE
CHEMIN ST-PAUL D'ABBOTSFORD (à la sortie de Granby)

Le conseil recevra la J.C. et le Dr R. Cousineau mardi

GRANBY -- Le conseil municipal de la cité de Granby a consenti à recevoir les membres de l'exécutif de la Jeune chambre de Granby et leur invité, le Dr Rosario Cousineau, doyen de la Faculté de Commerce de l'Université de Sherbrooke, mardi le 13 septembre. La réception civique aura lieu à 5 h. p.m. à l'hôtel de ville de la cité de Granby.

Cette manifestation publique marquera l'ouverture de la Semaine Jeune chambre et le lancement du 'programme exécutif junior" de l'organisme, une série de 15 cours portant sur l'administration de l'entreprise.

Le Dr R. Cousineau annoncera par la même occasion le début des cours d'extension universitaires à Granby.

Puis, le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, sera alors invité à assermenter le nouvel exécutif de la Jeune chambre de Granby pour l'année 1966-1967.

Près de l'école St-Marc

Granby aménagera deux courts de tennis au coût de $10,000

GRANBY -- La cité de Granby entreprendra prochainement les travaux d'aménagement de deux courts de tennis sur un terrain appartenant à la Commission scolaire catholique de Granby, et situé au bout de la cour de l'école St-Marc, le long de la rue Robinson nord.

Une somme de $10,000 a été prévue au budget de la cité pour l'aménagement de ces courts de tennis dès cette année. Les travaux ne pouvaient jusqu'à maintenant être entrepris parce que le conseil n'avait pas encore reçu de réponse à la demande expédiée à la Commission scolaire catholique de Granby.

Le conseil municipal vient tout juste de prendre connaissance des conditions posées par la Commission scolaire pour louer à la cité le terrain nécessaire à l'aménagement de ces courts de tennis. Les autorités municipales ont accepté ces conditions et le terrain sera loué pour une période de 20 ans.

Le conseil a demandé que les travaux soient exécutés dès cet automne afin que ces courts de tennis soient au moins prêts pour l'an prochain.



AKLAVIK REFUSE DE MOURIR--Les enfants jouent à Aklavik, T.-N.-O. même si, il y à 10 ans le gouvernement fédéral a jugé que la localité s'enfonçait dans la vase du delta du fleuve Mackenzie et que, par conséquent, il valait mieux la transplanter ailleurs. C'est ainsi qu'a été aménagée, à 30 milles plus loin, la ville d'Inuvik. Le village d'Aklavik a cependant refusé de mourir et sa population, après avoir subi un déclin, augmente de nouveau. Ces enfants s'amusent avec un chiot husky.

(Photo PC)

M. Neveu rencontre les Indiens de Fort McPherson

On les a baptisés les "Loucheux" car ils ne peuvent fixer un point

GRANBY - Les Indiens, de la tribu des Loucheux, sont les principaux habitants de Fort McPherson, d'où ils sont originaires. Ce nom de "Loucheux" leur a été donné par des voyageurs canadiens-français, parce que, lors de leur visite, ils avaient constaté que les Indiens éprouvaient de la difficulté à garder leurs yeux fixés au même endroit.

Ces Indiens parlent un dialecte ancestral qu'ils ont conservé. Les populations ont cependant été souvent victimes de maladies et d'épidémies. En 1871, on comptait, à Fort Mc Pherson, 51 Indiens Loucheux et 300 Esquimaux. Plus tard, cette population déclina à cause du commerce des fourrures, les Esquimaux s'étant déplacés plus au nord. La population, en 1965, s'établissait à environ 510 habitants.

Lors de sa visite à Fort Mc Pherson, M. Louis - Paul Neveu, député de Shefford, a remarqué que les Indiens de l'endroit se nourrissent presqu'exclusivement de poissons. Une production de 2,000 poissons est considérée suffisante pour une famille de 5 membres et un troupeau de 6 chiens, pendant toute la durée de l'hiver. On consomme également la chair du rat musqué. On s'alimente principalement de la viande douce, laissant le reste pour les chiens qui sont très nombreux. On peut également trouver un peu de canards et des oies.

La localité de Fort McPherson est située sur les rives du fleuve Mackenzie, près de la frontière du Yukon, et était une escale inscrite au programme de la tournée des Territoires du Nord-Ouest par les membres du comité permanent des Affaires du Nord, dont M. Neveu est membre.

Fort McPherson est érigé sur une ile qui est accessible par bateau, pendant les mois d'été. On peut également utiliser le service aérien de la compagnie Northward Aviation.

Les compagnies de pétrole British American Oil et Imperial Oil y sont établies, pour faire de la prospection.

On retrouve à Fort McPherson, une mission catholique et protestante, un bureau de poste dans le magasin de la compagnie de la Baie d'Hudson, un détachement de la Gendarmerie royale, une école fédérale pouvant recevoir 100 élèves, et un service de télécommunications du Canadien National . Il y a également un centre de loisirs avec une glace de curling, une patinoire et un théâtre. Le service de la santé et du bien-être dispense les soins médicaux et deux infirmières sont affectées à ces fonctions.

Les habitations sont construites en bois rond. "Et l'hôtel de ville est dans un piteux état et devrait être reconstruit", de remarquer M. Neveu dans son rapport de sa tournée dans le Nord.

Dans sa tournée dans le Nord canadien

M. Neveu s'est arrêté à Arctic Red River, le long du Mackenzie

GRANBY --- L'explorateur Alexander Mackenzie, lors de son expédition le long du fleuve qui porte son nom, vers 1789, s'arrêta à Arctic Red River. Cette localité vient également d'être visitée par les membres du comité parlementeire fédéral des Affaires du Nord et des Ressources nationales, dont fait partie M. Louis - Paul Neveu, député de Shefford.

Dans le rapport de sa tournée dans le Nord, M. Neveu a noté quelques observations sur Arctic Red River, situé sur les rives de la rivière Mackenzie, à la frontière du Yukon, à l'extrémité ouest des Territoires du Nord-Ouest, à environ 1,100 milles au nord-ouest d'Edmonton.

A cet endroit, le sol est rocailleux et toujours gelé. M. Neveu a également remarqué que le drainage n'est pas adéquat. Un aéroport y a été aménagé par la compagnie Pacific Western Airlines, mais le serviec aérien est effectué par Northward Aviation Ltd, depuis le printemps dernier.

On retrouve également un système de télécommunications du Canadien National, un magasin de la compagnie de la Baie d'Hudson, un poste de commerce établi depuis 1870, et une école.

Les principales activités économiques et commerciales de Arctic Red River découlent du trapage. Les notables de l'endroit on également formé une organisation communautaire.

Le beurre augmente de 2 cents la livre

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. J. J. Greene, a annoncé vendredi une augmentation de 2 cents la livre dans le prix de vente du beurre destiné à accroître de 8 cents à $3,33 le prix de base payé aux producteurs pour les cents livres de lait.

Le ministre a également indiqué qu'il était disposé à autoriser une nouvelle augmentation de 9,5 cents dans le prix de base des cents livres de lait à la condition que les gouvernements de Québec et d'Ontario donnent des assurances de prendre les mesures nécessaires pour assurer que ces augmentations aillent en entier aux producteurs de lait.

Une autre condition posée par M. Greene demande que les deux provinces harmonisent leurs politiques de subventions aux producteurs laitiers, des subventions de 17,5 cents les cents livres durant l'été et de 35 cents durant l'hiver.

Au sous-sol de l'église Notre-Dame

Début des cours de l'Action musicale liturgique, le 20

GRANBY - Le premier cours de chant de l'Action musicale liturgique du diocèse de St-Hyacinthe aura lieu mardi, le 20 septembre, à 8 heures précises, au sous-sol de l'église Notre-Dame, à Granby. Sur le début des cours, Mme Raymond Loignon, responsable pour Granby, apporte les précisions concernant le programme, ainsi que le groupe de professeurs qui seront assignés au centre régional de Granby.

Le programme d'enseignement couvre plusieurs matières. Les chants du propre de la messe du dimanche suivant et le solfège sont parmi les deux premières matières. Pour le solfège, les élèves partent à zéro et poursuivent leur entraînement jusqu'à pouvoir lire convenablement la musique à première vue. Il n'est pas besoin de connaître la musique pour suivre des cours. Les chantres plus entraînés suivront ces cours avec avantage puisque les élèves passeront du solfège en hauteur relative (do transposé) au solfège en hauteur absolue. La direction de chorale et direction du chant des fidèles; des pièces musicales d'un style plus relevé - religieux et profane; des études grégoriennes pour découvrir le style sacré de l'exécution musicale et de la liturgie complètent le programme des matières enseignées.

Les professeurs seront: MM. Claude Tessier, directeur de l'Action musicale liturgique du diocèse de St-Hyacinthe; Alban Durand, de St-Hyacinthe; Soeur Antoine - du-Sacré - Coeur, p.m.; M. l'abbé Dollard Tremblay et Soeur Monique - Marie, a.a.p.. Les personnes intéressées devront communiquer avec les responsables de leurs propres paroisses et joindre le groupe.

Deuxième équipe d'hommes pour hâter les travaux d'asphalte

GRANBY - Le service municipal des travaux publics constituera une deuxième équipe d'hommes afin de hâter l'exécution de travaux d'asphalte le long des trottoirs sur les différentes rues de la cité de Granby.

Cette décision a été prise après que M. l'échevin Bernard Beaudry eut affirmé que certains citoyens se plaignaient de la situation actuelle et que ces travaux n'avançaient pas tellement vite.

M. l'échevin Georges - Emile Guillette devait par la suite affirmer que le rapiéçage des rues n'est pas encore terminé alors qu'on est rendu à la fin de l'été et qu'on arrive au début de la saison qui détériore les rues.

M. l'échevin Ouellette a continué en comparant l'état de la rue Cowie à une planche à laver.

C'est pour hâter l'exécution de tous les petits travaux d'asphalte qui sont en retard qu'on a décidé de former une deuxième équipe d'hommes.

Le conseil a par la même occasion dû autoriser l'achat de quelque 600 tonnes supplémentaires d'asphalte pour permettre l'exécution des travaux dont il est ici question.

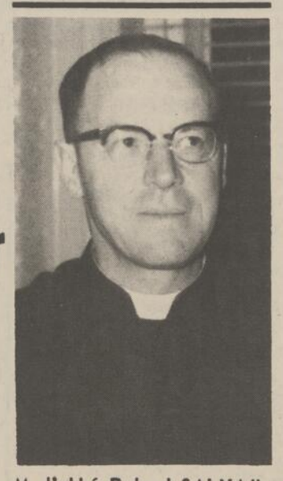
A la suite de cette décision d'achat, M. l'échevin J.J. Bruce Payne devait y aller d'une pointe d'humour, disant qu'on donne du sucre à la population cette année mais qu'on leur réserve du sel pour 1967.

Le conseil délègue M. Beaudry à la réunion des Etats Généraux

GRANBY -- M. l'échevin Bernard Beaudry a été désigné pour représenter le conseil municipal de la cité de Granby lors de l'assemblée des Etats Généraux qui se déroulera à l'école secondaire Sacré-Coeur mardi le 13 septembre, à 8 h. p.m., sous la présidence de Me Bernard Trudel.

Cette assemblée permettra aux représentants des corps publics et des idfférents mouvements de se renseigner sur les buts et le programme d'activité des Etats Généraux du Canada français.

On profitera de cette réunion pour désigner les délégués du comté de Shefford à l'assemblée générale que les Etats Généraux du Canada français tiendra à Montréal, dans quelques semaines.



M. l'abbé Roland SALVAIL curé de la paroisse Notre-Dame, est le nouvel animateur des Francs de Granby. Ce club social se réunira pour la première fois, cette saison, mardi, le 13 septembre, à 6h30 à un souper qui sera servi au Motel Les Pins. Trois représentants de Drummondville, informeront alors les membres de Granby sur le congrès des Francs qui aura lieu à Drummondville, le 25 septembre.

Sept Jours, un nouveau magazine

MONTREAL (PC) — Sept Jours, un nouvel hebdomadaire d'information dont le format et la formule rappelle l'Express et le Time Magazine sera lancé sur le marché québécois mardi prochain. M. Bernard Turcot, éditeur, directeur général et rédacteur en chef de l'hebdomadaire, a fait savoir que le premier numéro sera tiré à 27,550 exemplaires, qu'il compte atteindre une diffusion de 35,000 à 40,000 d'ici la fin de 1967 et d'ici deux ans toucher 50,000.

D'inspiration canadienne, souligne M. Turcot, Sept Jours n'aura aucune affiliation politique. Mais il ajoute, pour définir ses objectifs, que "le progrès du Canada exige le maximum de liberté individuelle des citoyens instruits, un gouvernement prévoyant et responsable, des chefs d'entreprise vraiment entreprenants, un syndicalisme éclairé".

Le nouveau magazine, qui paraitra le mardi et sera daté du samedi, présentera un condensé de l'actualité canadienne (40 pour cent) et mondiale (25 pour cent), le reste étant consacré aux sujets les plus divers de l'activité humaine: culture, détente, divertissements, arts et lettres, etc.

Sept Jours, qui se vendra 40 cents, compte recruter toute la clientèle des hebdomadaires d'informations parisiens et ravir à Time une partie de ses 300,000 lecteurs canadiens.

SUITE DE:

RECRUTEMENT...

ceux et celles qui ont aidé le corps dans le passé soit par leur dévouement ou leur argent et sollicitent de nouveau l'encouragement possible pour l'avenir. De leur côté elles se sont efforcées et se proposent de continuer à bien reresenter leur ville à l'étranger, où elles ont obtenu d'ailleurs de francs succès et de nombreuses félicitations."

"Témoignage" à C.H.E.F., à 7h. tous les matins

GRANBY - Plusieurs personnalités pourront être entendues lors des émissions "Témoignage", chaque matin, à 7 heures, sur les ondes de C. H.E.F., 1450 au cadran.

Voici les interviews pour la semaine du 12 au 17 septembre:

LUNDI, 12 septembre, Jean Galot, s.j.: Ne donnez pas les miettes aux chiens.

MARDI, 13 septembre, Emile Muller, s.j.: Qui peut vivre sans amour?

MERCREDI, 14 septembre, François Ader, s.j.: Les parents doivent savoir courir des risques.

JEUDI, 15 septembre, Réal Hogue, s.m.m.: Une fête ancienne et toujours nouvelle.

VENDREDI, 16 septembre, Richard Bergeron, o.f.m.: Ca bouge dans les communautés.

SAMEDI, 17 septembre, Soeur Dussault, r.h.s.j. et Soeur Marie - Christine s.f.b. Les jeunes religieuses en 1966.

Une exemption de taxes pour M. Guy Lemonde

GRANBY -- M. Guy Lemonde bénéficiera d'une exemption de taxes pour les quatre derniers mois de l'année 1966 sur une propriété située à l'arrière de l'hôtel Union, les bâtisses en question étant actuellement en démolition.

Des emprunts temporaires

GRANBY- La cité de Granby demandera l'autorisation nécessaire pour pouvoir bénéficier de deux lignes de crédits temporaires de $850,000 chacune en attendant la vente des obligations qui procureront les fonds nécessaires pour payer le coût de construction de l'aréna et de la première partie de l'intercepteur principal d'égout dans la Yamaska.

SUITE DE:

HOROSCOPE...

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Aujourd'hui, vous exercez une meilleure impression sur votre entourage, et chacun s'efforce de vous être agréable. Suivez les conseils que vous recevrez.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Une attente est vaine et certains efforts s'avèrent inutiles. La situation ne tient qu'à un fil. Une occasion vous sera propice.

22 octobre au 21 novembre (LA SCORPION) Vous voyez vos amis dans un lieu inacoutumé et intéressant. Une décision qui se fait longtemps attendre n'en sera que meilleure.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) La journée vous paraît agréable quoiqu'il ne se produise rien de sensationnel. Vous évoluez parmi des figures nouvelles. On vous donne une preuve irréfutable.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Ne cherchez pas les raisons, contentez-vous de faire face à la situation. Vous pouvez affirmer votre supériorité par des actes.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Vous dépensez beaucoup d'efforts sans être récompensé par des résultats matériels suffisants. En société, vous pouvez avoir des succès flatteurs, mais de courte durée.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Quelques détails exigent de l'exactitude; tâchez d'obtenir à temps les renseignements dont vous avez besoin. Il y a de l'incompréhension dans votre milieu

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous possédez un tempérament doux et agréable et, quoique manquant parfois de volonté, vous êtes quand même capable d'un effort soutenu quand vous convoitez une chose . Les affaires ne vous intéressent pas tellement, mais vous réussirez dans un autre domaine grâce à l'influence d'une personne plus âgée. Vous pourrez avoir quelques ennuis dans le domaine sentimental, mais il semble bien que tout finira par être conforme à vos désirs.

OUVERTURE



CHASSE AUX CANARDS
SAMEDI 17 SEPTEMBRE

A compter de cette année, il faut détenir un Permis canadien de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier, en plus du permis provincial voulu de chasse aux oiseaux aquatiques.

On peut se procurer un Permis canadien à certains bureaux de poste, à raison de deux dollars ($2).

Il est interdit de chasser en se servant d'un fusil dont le magasin peut contenir plus de deux cartouches, de toute arme autre qu'un arc de chasse ou un fusil d'un calibre pas plus gros que le numéro 10, d'une canardière, d'une mitrailleuse, d'un fusil à plusieurs canons, d'une carabine ou d'un fusil chargé d'une cartouche à une seule balle.

Il est interdit de chasser d'un aéronef ou d'une embarcation à voile, ou en se servant de lanternes, d'oiseaux vivants comme appelants ou d'appeaux mécaniques ou électriques. Il est interdit de chasser à moins d'un quart de mille de tout endroit où un appât a été placé sous forme de grain ou autre pâture.



BONNE CHASSE

Chasseurs au canard attention

Nous sommes distributeurs des armes

Browning -- Winchester -- Savage
C.I.L. -- Cooey -- Mossberg

RAYMOND HEROUX sport

428 Principale Granby Tél.: 378-5427



CHASSEURS

N'attendez pas la veille de l'ouverture de la saison de chasse, pour acheter vos munitions, couteau, nettoyeur, thermos, etc.

Effectuez une visite dès maintenant à l'endroit le plus complet pour articles de chasse.

QUINCAILLERIE SHEFFORD

Fernand Nantel, propriétaire

302, rue Foster Waterloo 539-0585

Beaux choix de carabines et fusils.

Qualité égale nos prix sont toujours inférieurs

Assortiment complet pour le chasseur.

Fusils Munitions Couteaux de chasse etc.

Léon Tétreault & Fils Inc.

157 PRINCIPALE GRANBY

Tél. 372-5439

UNE CONCEPTION MODERNE DE LA VENTE AU DÉTAIL

WOOLCO



D'UN OCÉAN À L'AUTRE

LUNDI JOUR 1.44

Valeur de 1.80 et plus Réduit pour une Journée à 1.44

Dites Simplement: "Portez à Mon Compte" ● Magasinage Agréable! Air Climatisé!

ARTICLES D'ECOLES

STYLOS A BILLE — De marque "Paper Mate". Pointe medium ou fine. Couleurs : bleu ou noir.
Prix rég. .96 ch. **2/1.44**

TABLETTES A ECRIRE — Tablettes "Jumbo". Plus de 250 feuilles.
Prix rég. .37 ch. **5/1.44**

FEUILLES MOBILES — "Hilroy", paquets de 300 feuilles.
Prix rég. .77 **2/1.44**

SACS D'ECOLIERS — En simili-cuir, avec courroie et poignée. Couleur: brun.
Prix rég. $1. **2/1.44**

CAHIERS D'EXERCICES — Paquet de 5 cahiers, pouvant s'adapter à tout cartable.
Prix rég. .53 **4/1.44**

PLUMES FONTAINE — de marque "Scripto, plumes à cartouches, avec 5 cartouches. Couleurs variées.
Prix rég. .88 **2/1.44**

CHAUSSETTES ET BAS NYLON

CHAUSSETTES POUR HOMMES — Chaussettes de travail. Faite en laine. Couleur: gris avec bordure rouge. Pointures 8½ à 11.
Prix rég. .93 **2/1.44**

CHAUSSETTES EN NYLON POUR HOMMES — Chaussettes extensibles. Couleurs variées. Pointures jusqu'à 11.
Prix rég. .68 **3/1.44**

CHAUSSETTES EN LAINE POUR DAMES — Idéales pour le sport. Paquet de deux paires.
Prix rég. 99 pqt **2/1.44**

CHAUSSETTES EN NYLON EXTENSIBLE POUR HOMMES ET GARÇONS — Couleurs variées. Pointures 8½ à 11.
Prix rég. 3/$1. **6/1.44**

BAS DE NYLON POUR DAMES — Bas 400 aiguilles, 15 deniers. Pointures 8½ à 11. Couleurs automnales.
Prix rég. 4/.94 **8/1.44**

VÊTEMENTS POUR DAMES

PYJAMAS EN FLANELLE POUR DAMES — Choix de ravissantes couleurs. Tailles P. M. G.
Prix rég. 1.88 **1.44**

SOUTIENS-GORGE POUR DAMES — En fibre "Kodel", grandeurs au choix.
Prix rég. .77 **3/1.44**

BLOUSES POUR DAMES — Couleurs variées. Tailles P. M. G.
Prix rég. 1.88 **1.44**

CULOTTES POUR DAMES — En nylon "Acelate". Couleurs variées. Tailles P. M. G.
Prix rég. .63 **3/1.44**

CULOTTES "PRIMSTYLE" POUR DAMES en nylon extensible, de première qualité, couleurs variées. Tailles P. M. G.
Prix rég. $1. **2/1.44**

JUMPERS EN VELOUR COTELE — Couleurs variées, tailles 7 à 14.
Prix rég. 1.87 **1.44**

PYJAMAS EN FLANELLE POUR FILLETTES — Motifs et couleurs variées. Ages 7 à 14.
Prix rég. 1.77 **1.44**

COLLANTS INDEMAILLABLE POUR ADOLESCENTS — De première qualité, couleurs variées. Ages 10 à 11.
Prix rég. .88 **2/1.44**

ACCESSOIRES POUR DAMES

SLIPPERETTES POUR DAMES ET JEUNES FILLES — Moifs et couleurs variées. Grandeurs: P. M. G. XG.
Prix rég. 2/.96 **4/1.44**

BOURSES POUR DAMES — En cuir patin, trois compartiments. Couleurs rouge, noir et blanc.
Prix rég. 1.77 **1.44**

ACCESSOIRES POUR ENFANTS

COLLANTS INDEMAILLABLES POUR BEBES — De première qualité, couleurs variées. Ages 6 à 18 mois.
Prix rég. .88 **2/1.44**

COLLANTS POUR ENFANTS — Indémaillables, de première qualité. Couleurs variées. Ages 1 à 3 ans.
Prix rég. .88 **2/1.44**

BLOUSES EN COTON pour Fillettes — Avec collet rond et à pointes, manches courtes. Couleurs: rose, bleu, jaune. Ages 3 à 6X.
Prix rég. .84 **2/1.44**

PANTALONS EN VELOURS COTELE POUR GARÇONS — Couleurs variées. Ages 3 à 6X.
Prix rég. 1.73 **1.44**

PYJAMAS POLO POUR FILLETTES — Couleurs et motifs variées. Ages 4 à 6X.
Prix rég. 1.88 **1.44**

PANTALONS EN FLANELLE POUR FILLETTES — Motifs et couleurs variées. Ages 3 à 6X.
Prix rég. .99 **2/1.44**

COLLANTS INDEMAILLABLES POUR ENFANTS — Couleurs variées. Ages 4 à 6.
Prix rég. .88 **2/1.44**

BLOUSES A MANCHES LONGUES POUR FILLETTES — Couleurs variées. Ages 4 à 6X.
Prix rég. .96 **2/1.44**

PANTALONS EN VELOURS COTELE POUR FILLETTES — Motifs et couleurs variées. Ages 4 à 6X.
Prix rég. 1.78 **1.44**

CHEMISES SPORT POUR GARÇONS — Couleurs variées. Manches longues. Ages 3 à 6X.
Prix rég. 1.76 **1.44**

COLLANTS POUR ENFANTS — Collants indémaillables de première qualité. Couleurs variées. Ages 7 à 9.
Prix rég. .88 **2/1.44**

NOURRITURE POUR BEBE — De marque "Heinz".
Prix rég. 15/2.10 **15/1.44**

ENSEMBLE 2 MORCEAUX POUR GARÇONS — Comprenant pantalon double et chemise quadrillée.
Prix rég. 2.49 **1.44**

PULLOVERS POUR GARÇONS ET JEUNES FILLES — Fait en laine, couleurs variées.*
Prix rég. 1.78 **1.44**

PANTALONS EN VELOURS COTELE POUR GARÇONS — Couleurs brun, vert, gris, marine. Ages 4 à 6X.
Prix rég. 1.76 **1.44**

CHEMISES SPORT POUR GARÇONS — Manches longues, couleurs variées. Ages 4 à 6X.
Prix rég. .86 **2/1.44**

CULOTTES DE PLASTIQUE POUR BEBE — Tailles P. M. G. XG.
Prix rég. .21 **8/1.44**

PANTALONS EXTENSIBLES POUR GARÇONS ET FILLETTES — Couleurs: rouge, bleu, brun, marine. Ages 4 à 6X.
Prix rég. 2.48 **1.44**

PYJAMAS DE FLANELLE POUR GARÇONS ST FILLETTES — Couleurs variées. Ages 1 à 3 ans.
Prix rég. 1.88 **1.44**

PULLOVERS POUR GARÇONS ET FILLETTES — Motifs et couleurs variées. Ages 4 à 6X.
Prix rég. 2.24 **1.44**

ACCESSOIRES DE COUTURE

BOUTONS BLANCS "COOL" — Sur une carte, motifs et grosseurs variés.
Prix rég. .27 la carte **8 cartes/1.44**

COTON IMPRIME — Couleurs variées
Prix rég. 3 verges $1. **6 vgs / 1.44**

LAINE A TRICOTER — De marque "Angel". Trois et quatre plis. Couleurs variées.
Prix rég. .31 la balle **6/1.44**

SACS DE CAOUTCHOUC MOUSSE — Idéal pour faire tout rembourrage : coussins, jouets, etc . . .
Prix rég. .74 **2/1.44**

BOBINES DE FIL — En paquet économique de 12. Couleurs variées.
Prix rég. .36 pqt **6 pqts / 1.44**

ARTICLES DE SPORT

POMPES POUR BICYCLETTE — En métal, pied permettant une utilisation facile.
Prix rég. 1.97 **1.44**

CARTOUCHES — De calibre 22 long. Marque C-I-L Imperial.
Prix rég. .93 **2/1.44**

BALLES DE GOLF — Approuvées par "Moe Worman". Paquet de trois.
Prix rég. 1.99 pqt **1.44**

PNEUS DE BICYCLETTES — Dimensions 201/2 à 28 1/8.
Prix rég. 1.87 **1.44**

BALLES DE FUSILS — De calibre 12. Numéro 2, 3, 4, 5, 6, 7½. (quantité limitée)
Prix rég. 2.33 **1.44**

BONBONS ET BISCUITS

BONBON "TOFFEE" — Importé d'Angleterre. En jolie boîte aux matifs floraux.
Prix rég. .93 **2/1.44**

APPAREILS PHOTOGRAPHIQUES

CUBES - ECLAIR ELECTRONIQUES — De marque "Sylvania". Garantie de meilleures photos et facile à s'adapter.
Prix rég. 2.10 **1.44**

FILM 126 — Pour caméra "instamatic." Vous permet de prendre 12 belles photos.
Prix rég. .58 **4/1.44**

ACCESSOIRES DE MAISON

PLATS A FRUITS ET LEGUMES — Couleurs variées.
2/1.44

TASSES ET SOUCOUPES — Les plus récents modèles.
Prix rég. .99 **2/1.44**

ABBAT-JOUR — Modèle "ballerina". Couleurs variées.
2/1.44

TASSES A CAFE — Couleurs variées.
8/1.44

POELON EN TEFLON — Rien ne colle dans ce pratique poêlon et vous obtenez toujours de bons résultats en cuisson.
Prix rég. 1.88 **1.44**

VERRES DURALEX — Les verres pratiquement incassable qui résistent à la chaleur et au froid.
Prix rég. .31 **7/1.44**

BASSINS EN PLASTIQUE — Pouvant servir à plusieurs usages. Couleurs variées.
3/1.44

COUSSINS — Dimensions 20" x 20". Idéals pour regarder la T.V.
1.44

MIROIRS DE PORTES — Dimensions 18" x 30", avec cadre en bois naturel.
1.44

CADRES — Représentant différentes scènes. Dimensions : 9" x 11".
2/1.44

RIDEAUX DE PLASTIQUE — Motifs et couleurs variées. Idéal pour la cuisine ou le chalet.
3/1.44

RIDEAUX DE CUISINE — Motifs et couleurs variés.
Prix rég. 2.91 **1.44**

TAPIS — De couleurs variées. Arrière en caoutchouc mousse.
Prix rég. 1.36 **2/1.44**

TAPIS — Avec couche de caoutchouc mousse à l'arrière.
Prix rég. $1. **2/1.44**

SERVIETTES — Avec motifs à carreaux.
Prix rég. .81 **2/1.44**

DEBARBOUILLETTES — Motifs et couleurs variés.
Prix rég. 4/$1. **8/1.44**

ESSUIE-MAINS — Rayures horizontales.
6/1.44

TAIES D'OREILLER — Couleurs variées.
2/1.44

SACS A REBUTS — Solide et facilitent la corvée des rebuts.
Prix rég. .79 **3/1.44**

PAPIER ESSUIE-TOUT "SCOTT" — Utile dans toute circonstance. Couleurs: rose, bleu, blanc.
Prix rég. .49 **4/1.44**

CENDRIERS — Couleurs : bleu, rouge, vert, turquoise.
Prix rég. 2/.99 **4/1.44**

PAPIER ALUMINIUM — "Big Foil", longueur : 25 pieds, largeur 18 pouces.
Prix rég. .59 **3/1.44**

TISSUS DE TOILETTE — "White Swan" paquet 4 rouleaux. Couleurs : blanc, rose et turquoise.
4/1.44

DIVERS

PAPIER D'EMBALLAGE DE NOEL — 4 rouleaux par paquet, 4 motifs différents.
Valeur rég. .98 pqt **2/1.44**

RATEAUX A FEUILLES — Fabrication solide, en acier inoxydable. motifs variés, plaqu-
Prix rég. 1.96 **1.44**

BOUTONS DE MANCHETTES — Motifs variés, plaqués or ou argent.
Prix rég. 1.73 **1.44**

LIVRES DE POCHE pour tous les goûts. — Vous y trouverez vos auteurs préférés.
Prix rég. .71 **3/1.44**

DISQUES 45 TOURS — tous les succès américains, canadiens et français.
Prix rég. .88 **2/1.44**

LIVRES "TINTIN" — la série complète des aventures de Tintin et de Milou. 20 titres différents.
Prix rég. 1.86 **1.44**

ENSEMBLE A THE en plastique, couleurs variées. Ensemble 20 morceaux.
Prix rég. .88 **2/1.44**

POUR VOS FLEURS oignons et bulbes de jacinthe, tulippe et narcisses.
Prix rég. .96 **2/1.44**

NOURRITURE POUR CHIENS — La nouvelle formule "gravy" de "Gaines Train" et la nourriture "Gaines".
Prix rég. .86 et .98 **2/1.44**

CAMIONS — Camions remorques ou camion à sable. En plastique, de couleurs variées.
Prix rég. .88 **2/1.44**

POUPEES, exclusivité Woolco. — Poupées aux cheveux blonds, bruns ou noirs.
Prix rég. 1.96 **1.44**

ENSEMBLE DE COWBOY — avec ceinture, étui, pistolet et menottes.
Prix rég. .88 **2/1.44**

BARBIE — la fameuse poupée qui s'habille avec une garde-robe complète.
Prix rég. 1.96 **1.44**

BEIGNES à l'érable, au chocolat, à la vanille ou au sucre.
Prix rég. .43 la doz. **4 dzs / 1.44**

SOUPES "AYLMER" — la délicieuse soupe aux tomates "Aylmer" qui fera les délices de votre famille. **12/1.44**

CORDES A LINGE — longueur: 50 pieds, en fibres recouverts de nylon. **2/1.44**

EPINGLES A LINGE en bois. Sac contenant 120 épingles.
Prix rég. .87 **2/1.44**

LAMPES DE POCHE contenant 5 piles, idéales pour l'automobile ou autres usages.
Prix rég. .99 **2/1.44**

SAVON — Le tout nouveau et révolutionnaire BOLD. Boîte 5 livres.
Prix rég. 1.75 **1.44**

JAVEX — La grosse bouteille format géant. Très utile à la maison.
Prix rég. .87 **2/1.44**

TAMPONS "JETS" — Le tampon saponifié qui nettoie à fond les chaudrons et autres.
Prix rég. .37 **6/1.44**

SACS D'ENTREPOSAGE pour les vêtements. Idéal pour protéger vos vêtements contre la poussière.
Prix rég. 1.92 **1.44**

QUINCAILLERIE

FERS A SOUDER produisant une chaleur instantanée. Idéal pour les travaux délicats.
Prix rég. 1.67 **1.44**

PINCES ETAUX — longueur de 10 pouces, ajustables avec levier de détachement.
Valeur rég. .99 **2/1.44**

SCIES A METAUX — avec support ajustable, facile d'emploi.
Prix rég. .88 **2/1.44**

MARTEAUX pour mécanique. Manche recouvert de caoutchouc.
Prix rég. 1.91 **1.44**

LAMES DE SCIE A METAUX — Paquets de 20 lames différentes.
Prix rég. .97 pqt **2 pqts / 1.44**

MARTEAUX DE MENUISIER de marque "Stanley", manche en bois, fabriqués au Canada.
Prix rég. Woolco 1.69 **1.44**

VÊTEMENTS POUR HOMMES ET GARÇONS

PANTALONS EN VELOURS COTELE POUR GARÇONS — 100% coton, modèle continental. Tailles 8 à 16.
Prix rég. 2.57 **1.44**

PYJAMAS POUR GARÇONS en flanelle, couleurs et motifs variés. "Sanforized". Tailles 8 à 16.
Prix rég. 1.87 **1.44**

CHEMISES POUR GARÇONS en coton de qualité, manches longues, rayées populaires ou unies, "Sanforized". Tailles 8 à 16.
Prix rég. 1.87 **1.44**

CHEMISES SPORT EN FLANELLE POUR HOMMES — manches longues, motif quadrillé, "Sanforized". Tailles P. M. G. XG.
Prix rég. 2.77 **1.44**

CRAVATES POUR HOMMES — Modèle régulier ou noeud fait d'avance. Motifs unis, rayés, piselés.
Prix rég. .88 **2/1.44**

CHEMISES-T POUR HOMMES — en coton de très bonne qualité, collet renforcé, "sanforized". Tailles: P. M. G. XG.
Prix rég. .92 **2/1.44**

CHEMISES-T POUR GARÇONS — en coton, collet renforcé, 'sanforized', couleur: blanc. Tailles: P. M. G.
Prix rég. .88 **2/1.44**

CALEÇONS POUR GARÇONS — en coton, "sanforized", siège double, paquet de trois. Tailles: P. M. G.
Prix rég. 1.19 **2/1.44**

PEINTURE ET ACCESSOIRES

CHAUDIERE EN PLASTIQUE — anse en métal, contient 5 pintes marquées, pour mille et un usages.
Prix rég. .39 **5/1.44**

VINYL COLLANT IMPERMEABLE "MAC TAC" — 18 pouces x 108 pouces. Motifs variés.
Prix rég. 2.37 **1.44**

COUVERTURE DE POLYTHENE — Dimension: 80 pieds carrés.
Prix rég. .37 **6/1.44**

RUBAN GOMME — Ruban pour masquer. Dimensions: ¾ pouces x 180 pieds.
Prix rég. .97 **2/1.44**

ENSEMBLE DE PINCEAUX en soie naturelle.
Prix rég. .94 ens. **2 ens. / 1.44**

PEINTURES PAR NUMERO — 12 motifs différents. 2 plaques, peinture et pinceaux.
Prix rég. 1.50 **2/1.44**

SPÉCIAL DU "CAFÉ ROUGE"

SPECIAL - PATE DE VIANDE — (Tourtière) Sauce au boeuf, Salade au chou, Patates pilées, Pain et Beurre **3/1.44**

SPÉCIAUX DU "COIN DU FUMEUR"

STYLO A BILLE — De marque "Paper Mate". Profile trio.
Prix rég. 2.34 **1.44**

CIGARES "REGAL" — Boîte de 25 cigares.
Prix rég. 1.74 **1.44**

TABAC A CIGARETTES — De marque "Woolco". En plus 5 papiers Vogue à .05 chacun ou 2 papiers (5 cigarettesu Vogue.
Prix rég. 1.80 **1.44**

SPÉCIAUX POUR L'AUTO

HUILE A MOTEUR — Huile régulière ou détergente. SAE 20, 30,
Valeur rég. .55 à .65 la pinte **3 pin. / 1.44**

COUSSINS TOUT USAGES — Couvert de vinyle, idéal pour l'auto ou la maison.
Prix rég. 1.87 **1.44**

CIRE POUR L'AUTO — La fameuse cire "Turtle" à écaille dure qui protège votre voiture longtemps.
Prix rég. 1.87 **1.44**

BALANCEMENT DE ROUE —
Prix rég. 1.75 **1.44**

S. T. P. — Le traitement pour l'huile par excellence.
Valeur rég. 1.50 **1.44**

EPONGE "NASSAU" — Idéal pour l'auto ou la maison.
Valeur rég. .59 ch. **3/1.44**

SOULIERS POUR LA FAMILLE

SOULIERS SPORT POUR DAMES — Couleurs variées, pointures 4 à 10.
Prix rég. 1.88 **1.44**

PANTOUFLES POUR ENFANTS — Couleurs bleu ou rouge, pointures 6 à 1.
Prix rég. 1.88 **1.44**

PANTOUFLES POUR DAMES ET ENFANTS —
Prix rég. 1.97 **1.44**

PANTOUFLES DE VOYAGE POUR DAMES — Pointures: P. M. G. XG.
Prix rég. .88 **2/1.44**

PHARMACIE

SHAMPOOING "WONDER CURL" — Epargnez sur ce format géant. Bouteille 32 on.
Valeur rég. .99 **2/1.44**

FIXATIF AQUA NET — Tient les cheveux plus longtemps. Canette aérosole 10 on.
Valeur rég. .99 **2/1.44**

CREME CAPILLAIRE — La crème à cheveux sans graisse. Tube 4.5 on.
Valeur rég. 1.09 **2/1.44**

SERVIETTES HYGIENIQUE "KOTEX" — Protection sûre. Boîte de 48.
Valeur rég. 1.89 **1.44**

BROMO SELTZER — Replace les dérangements d'estomac. Format familial.
Valeur rég. 1.09 **2/1.44**

LOTION APRES BARBE "OLD SPICE" — Bouteille 23/8 on.
Valeur rég. $1. **2/1.44**

PATE A DENT "STRIPE" — Nettoie les dents et assainie votre haleine. Tube familial.
Valeur rég. 1.19 **2/1.44**

RAZOIR "GILLETTE" — Ajustable.
Valeur rég. 1.95 **1.44**

FIXATIF "HELENE CURTIS" — ⅓ en plus.
Valeur rég. 1.59 **2/1.44**

Dites simplement: "Portez à mon Compte"

Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

SATISFACTION GARANTIE
WOOLCO
ECHANGE OU ARGENT REMIS

DESIREZ - VOUS VENDRE VOTRE MAISON?

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jean-Paul Boucher
AVOCAT
625 Duvernay
Tél.: 378-3331, Granby
(Le soir, sur rendez-vous)
(38063)

Jacques Marquis
AVOCAT
328 Principale, suite 21
Tél.: 378-4377, Granby
(Soir : 7:00 à 9:00)
(38305)

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
C. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
(37749)

Ne pas confondre
Une seule pharmacie pour mieux vous servir
(38636)
Pharmacie CADIEUX
Rexall
C. LEMAIRE, B.A., B.Ph., L.Ph.
96 Principale, Tél.: 372-3336

Cartes d'affaires

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(37748)

TERRE à PARTERRE et REMPLISSAGE
- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de bélier mécanique avec rétro-godet "bock-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

GRANBY: Tél. 372-5433

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE à vendre de 5 pièces, isolée, construite depuis 15 mois, eau chaude, puits artésien, magnifique vue sur le Mont Shefford, à 1¾ mille de Waterloo. S'adresser: Fernand Côté, R.R. No 2, Waterloo. Tél. 539-1027. (38255)

A VENDRE, propriété avec magasin 0.05, 0.10, 0.15, avec ou sans inventaire, située à Philipsburg, Route 7. Signalez 248-3100. (38704)

17 Terrains à vendre

A VENDRE, terrain de 60 x 100, dans le bas de la ville, rue résidentielle. Pour informations, signalez: 378-7773. (38621)

A VENDRE, deux terrains voisins. Un de 50 x 120 et l'autre de 60 x 120, avec puits artésien. S'adresser: 239 rue St-Viateur, Granby. (38710)

17 Terrains à vendre

A VENDRE, 25 terrains, sur le chemin de Roxton, grandeurs: 75 x 140. Prix: $500.00, peu de comptant exigé. S'adresser au Tél. 372-2598, Granby. (38714)

A VENDRE, terrain de 168 x 54, situé sur la rue Ste-Anne. S'adresser: 479 rue St-Hubert. Tél.: 378-7790, Granby. (38702)

21 Entrepôts

A LOUER, entrepôt de 1,200 pieds de plancher. S'adresser: 213 rue St-Jacques. Tél. 372-3253, Granby. (38637)

23 Logements à louer

LOGIS de 3 pièces avec salle de bain complète, dans un haut, galerie privée, cave et hangar, taxe d'eau payée par le propriétaire, pour adultes de préférence, $38.00 par mois, libre le 1er octobre. Tél. 372-3761. (38543)

LOGIS de 3 pièces, salon : 20 x 20, chambre à coucher : 20 x 15, cuisine moderne, meublé, chauffé, eau chaude à l'année, 3ième étage, $65.00 par mois. Signalez: 372-3811. (38487)

A LOUER, logis 4 pièces, ménage fait à neuf, eau chaude fournie, taxe d'eau et de vidanges payées par le propriétaire, libre immédiatement, prix spécial pour septembre. S'adresser: 100 St-Antoine Sud, Granby. (38627)

LOGIS 4 pièces, au 2e, avec chambre de bain, dépense, situé à 272 Robinson. S'adresser à: 274 Robinson ou signalez: 378-5857. (38625)

A LOUER, logis de 3 pièces, dans un bas, $55.00 par mois, libre le 1er octobre. S'adresser: 351 Bourget. Tél. 378-5883, Granby. (38631)

LOGIS de 3 pièces, situé à 69 rue Centre. Pour informations, s'adresser: 67 rue Centre, Granby. (38651)

LOGEMENT de 4 pièces, situé à 44 rue Drummond. Signalez: 372-3812, Granby. (38656)

LOGIS de 4 pièces, au 2ième, situé à 381 Avenue du Parc. S'adresser: 262 rue Roy. Tél. 378-6903. (38680)

A 29 Court, un bas, 3 pièces plus solarium, $52.00. — A 57 Lorne, 7 pièces, $125.00. Aussi local de 28 x 15 pi. pour bureau, à 146 Principale. S'adresser: Mme R. Vadnais, 79 Lorne, Granby, Tél.: 372-3850. (38595)

LOGIS de 3 pièces, situé à 106 rue Villeneuve, dans un haut. S'adresser : 31 rue Gill, Tél.: 372-4318 ou 372-3462. (38485)

LOGIS de 4 pièces, moderne, dans un bas, situé à 661 rue Notre-Dame, libre pour le 1er octobre. $65.00 par mois. Signalez: 378-2100. (38700)

LOGIS de 4½ pièces, libre le 1er octobre, $45.00 par mois. S'adresser: 38 rue Elgin, Granby. (38690)

LOGIS de 5 pièces, dans un haut, ménage fait à neuf, installation de laveuse. Signalez: 372-6926. (38689)

24 Logements demandés

COUPLE sans enfants demande logis de 5 pièces, de préférence un bas, situé dans le bas de la ville. S'adresser le jour Tél. 378-7083, demandez M. Forcier. (38684)

ON DEMANDE logis pour deux personnes, 5 pièces, non chauffé, ménage fait, prix raisonnable. Appeler après 10:00 a.m. à 372-7294. (38658)

25 Appartements à louer

APTS de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc, tél.: 372-4121 ou 95 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

APPARTEMENTS modernes, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée, télévision et téléphone fournis. Signalez: 387-5331 ou 372-5131. (38632)

APT de 2 pièces, chambre et cuisine, meublé, chauffé, éclairé, au centre de la ville, entrée privée; aussi à louer chambre avec divan et lavabo. S'adresser: 28 rue Court, Tél. 372-3719. (38264)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour 1 ou 2 personnes, bon chez-soi, entrée libre, services généraux, prix à partir de $5.00.
Signalez : 378-6414.
(38638)

A LOUER, deux belles chambres, centre de la ville, de préférence pour institutrices. Pour informations, signalez: 372-6437. (38630)

A LOUER, grande chambre moderne et confortable, accès aux commodités de la maison. S'adresser: 117 Robinson Nord, Granby. (38375)

30 Chambres et pensions à louer

A LOUER, chambre et pension, situées à 40 rue Ste-Thérèse, Granby. S'adresser: Mme Fernand Côté. Tél. 378-7602. (38631)

38 Ameublement de bureau et magasin

A VENDRE, dactylo portative, de marque "Royal", comme neuve. S'adresser: 158 Robinson Sud, tél. 378-3811. (38653)

52 Bijoutiers

ECONOMISEZ
Achetez directement du voyageur : Bagues à diamant, montres suisses, bijoux, etc....
BIJOUTERIE SUISSE
500 rue Winchester
Granby — Tél. 378-2020
M. FERNAND POULIN, voyageur-grossiste
Ouvert tous les jours de : 9:00 a.m. à 10:00 heures p.m.
(37172)

66 Vêtements usagés

A VENDRE, lingerie pour fille de tout âge (jusqu'à 14 ans), aussi stores vénitiens. S'adresser à 149 rue Court, Granby. Tél. 372-6804, après 5:00 p.m. seulement. (38659)

79 Modistes, Couturières

ATTENTION MESDAMES !
Pour la REPARATION de vos MANTEAUX de FOURRURE, confection de vos robes, costumes et réparations de tous genres, adressez-vous à 98 St-Charles Sud, ou téléphonez à 378-5932. (38676)

COUTURIERES d'expérience demandées pour ouvrage de manufacture à la maison, dans le linge d'enfants, aux environs de St-Hyacinthe, Farnham et Granby. Meilleur prix aux personnes qualifiées, plus bonus de production parfaite. Réponse personnelle à toutes demandes d'emploi. Ecrire à Casier Postal 5050, La Voix de l'Est, Granby. (38688)

88 Restaurants

A VENDRE, restaurant à Roxton Falls. Cause de vente : maladie. S'adresser : Mme Vincelette, Roxton Fills, Tél.: 41. (38619)

96 A vendre ou à échanger

SALLE à manger, snack-bar, centre de la ville. S'adresser: Maheu Automobile, M. André Maheu, tél. 378-6283. (38678)

DEVELOPPEMENT BOIS DE BOULOGNE
(3 MILLES DE GRANBY)
A VENDRE ou à échanger, maison neuve en brique, 10 pièces dont 7 chambres à coucher, 2 salons, 2 salles de bain, cuisine etc., $14,500. Conditions à discuter. Aussi terrain 75 x 162, boisé, $600.00, payable $5.00 par mois sans intérêt. Signalez: 378-7438. (38712)

A VENDRE OU A ECHANGER
GARAGE à vendre avec tous les outils; en plus 3 logis situés à Granby. Prendrais propriété en échange.

MAISON 10 pièces avec grand terrain, située rue Dufferin.

MAISON de 2 logis de 5 pièces chacun avec épicerie, située rue Principale à Granby. Prendrais en échange maison de 1 ou 2 logis à Montréal.

MAISON de 5 logis avec restaurant, située coin de rue à Granby.

MAISON de 3 logis de 5 pièces chacun avec 2 magasins, située à Granby. Echangerais pour terre.

MAISON de 6 logis en brique, située à Granby; revenu $5,000. par année. Conditions: $10,000. comptant, balance facile.

MAISON de 2 logis de 5 pièces chacun, très bien finie, située rue Laval à Granby.

MAISON de 6 pièces en brique, située rue Church à Granby.

MAISON de 5 pièces, située rue Cartier, près de l'hôpital à Granby.

CHALET de 5 pièces, meublé, situé à 4 milles de Granby; prix: $2,500.00.

M. ALPHONSE FORTIN
COURTIER
70 DRUMMOND - GRANBY
Tél.: 372-2152
(38194)

TELEVISIONS
A LOUER
Téléphonez : 378-3734
(38036)

CARRIERE
ECOLE
BARBIER
COUPE AU RASOIR — MISE EN PLIS — ENSEIGNEMENT SUR ECRAN. ALLOCATION VOYAGE et autres bénéfices.
TRANS-CANADA BEAUTY INDUSTRIES LTD.,
824, rue Main, Moncton, N.B.
(38570)

98a) A vendre - Divers

POUSSE-POUSSE à vendre, presque neuf. Signalez: 372-2182 après 5:00 p.m. (38609)

A VENDRE, Lance-flamme pour poêle de cuisine ou fournaise annexe. Signalez: 372-4012. (38652)

A VENDRE, 30 cages à lapins, en broche, avec eau automatique. S'adresser à Martial Lambert, 1:2 Rang Elmire, St-Paul d'Abbotsford. Tél. 379-5575. (38660)

A VENDRE, meuble genre stéréo Hi-Fi, fini noyer, longueur: 7 pi. comprenant: bar, T.V., radio, tourne-disques. Aussi carrosse pour bébé, 3 mois d'usure, en parfaite condition. Signalez: 378-2945. (38655)

POELE combiné au gaz et à l'huile, ainsi que fournaise à gaz propane, pouvant chauffer 4 pièces, le tout en très bonne condition. S'adresser au Tél. 378-4763. (38715)

A 73 DRUMMOND
vous trouverez un assortiment complet de manteaux, jaquettes et chapeaux de :
CUIR et SUEDE
—Choix de 25 couleurs
—Grandeur 5 à 22 ans.
OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
Témoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(33316)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE
Environ 80,000 pieds de planches de ¾ pouce d'épaisseur, largeur de 3 à 10 pouces et longueur de 36 à 42 pouces.
PRIX SPECIAL en gros lots.
S'adresser :
M. ROLAND MARQUIS
510 St-Jacques, Granby
Tél.: 378-5045
(38519)

99 Prêts

PRETS
SUR 1ère ET 2e HYPOTHEQUE
dans ville et banlieue
à prix compétitifs
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

104 Occasions d'affaires

DISTRIBUTEUR
demandé, pour Cantons de l'Est. Produits canadiens exclusifs, aucun frais de franchise, territoire exclusif protégé, investissement maximum: $3,000, garanti par inventaire. Ecrire à Boite Postale 5046, La Voix de l'Est, Granby. (38616)

SNAP-ON TOOLS DU CANADA
possède franchise de vente disponible dans les districts de Magog et Farnham.
Territoire exclusif vendant aux garages et kiosques de postes de service. Homme sérieux et bilingue demandé immédiatement, capital requis. Pour informations, s'adresser: M. Green 274 Bates Road, Montréal, Qué. (38427)

110 Femmes demandées

CUISINIERE et femme de chambre demandées pour travail dans un hôtel. S'adresser à l'Hôtel des Saules, St-Césaire. Tél. 536-9914. (38650)

110b) Femmes, filles demandées

AIDE-CUISINIERE demandée, de 18 à 35 ans, à temps partiel et temps plein. S'adresser en personne au Restaurant A & W Drive-In. (38558)

SERVEUSE
ON DEMANDE jeune fille sérieuse qui désire être vendeuse dans un restaurant réputé. Se présenter en personne entre 1:00 et 4:00 p.m. au Restaurant Bazinet, 6 rue St-Charles Sud, Granby. (38686)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés pour travail général dans manufacture, assurance-groupe, fêtes chômées payées, 5 jours de travail par semaine. Pour informations, signalez: 378-8414. (38545)

PROFESSEUR demandé pour mathématiques, au niveau de 8e, 9e et10e année. Pour informations, signalez : 372-7348, après 6:00 p.m. (38600)

HOMMES de réfrigération avec expérience industrielle et commerciale, ouvrage garanti à l'année, salaire de $2.50 l'heure et plus, selon l'expérience. S'adresser par écrit à Ramex Mechanical Systems Limited, 874 Clyde Avenue, Ottawa 3, Ontario. (38463)

HOMMES DEMANDES pour la cueillette des pommes. S'adresser: Gérard Guilmette, 105 Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford, signalez le soir après 6:00 p.m. 379-5593. (38635)

111a) Hommes, Femmes demandés

CUISINIER et serveuse de table demandés, chambre et pensions complètes si désiré, emploi à l'année. S'adresser: Rougemont, 536-3376, ou C.P. 11. (38634)

117 Vendeurs demandés

Bon commerce RAWLEIGH maintenant vacant dans les comtés de Shefford, Rouville et Bagot. Commerce bien établi. Excellente occasion. Temps plein. Ecrivez RAWLEIGH, dépt. 1-507-189, 4005 rue Richelieu, St-Henri, Montréal. (38696)

118 Services de bonnes

BONNE demandée pour entretien général de maison privée, 4 enfants dont 3 d'âge scolaire, devra coucher chez elle. S'adresser entre 6:00 et 8:00 p.m. 378-4596. (38645)

125a) Autos à vendre

AUSTIN, année 1961, 6 cylindres, très bonne condition, $500 seront acceptés, un seul propriétaire. Tél.: 372-4015. (35078)

JAGUAR 1959, radio, roues en broche, prix: $550.00. Volkswagen 1961, radio, pneus neufs, condition parfaite, $450.00. S'adresser: 529 rue King, Granby. (38428)

CHEVROLET Chevelle 300, 1964, vrai millage: 38,000 milles, très propre, comme neuf. Signalez: 378-8917. (38644)

A VENDRE, Chrysler Windsor, 1960, tout équipé, servo-freins, servo-volant, radio, vrai millage: 51,000 milles, propre comme neuf, prix de sacrifice: $950.00. Signalez le jour: 372-7049. (38608)

125a) Autos à vendre

PONTIAC Parisienne 1965, Custom Sport, hard-top, très bonne condition, prix raisonnable. Cause de vente: auto fournie par la compagnie. Signalez: 372-4614. (38637)

PONTIAC 1959, 2 portes, Hard-Top, automatique, radio, lave-vitres etc. Très propre, excellents pneus. Prix d'aubaine ! Pour informations, s'adresser: 326 rue Roy, Granby. (38701)

137a) Autobus, voyages

VOYAGE ORGANISE
pour assister à la
REVUE "VIENNOISE"
sur glace, à l'aréna Maurice Richard, jeudi le 15 septembre prochain. Pour de plus amples renseignements, s'adresser: Mme Emile Beaudry. Tél. 378-6156. (38698)

141 Animaux

A VENDRE, très beau choix de chiens, de 22 sortes différentes. S'adresser: Chenil Paul Blanchette, R.R. No 5, Sherbrooke. Tél.: 562-5525. (38263)

A VENDRE, petits chiens croisés Chihuahua et Moménarien. Aussi chien de chasse, femelle, de race Hound, âgée de 10 mois. Signalez: 378-6856, Niche Michaud, Chemin Ste-Cécile de Milton. (38713)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW neuf en brique, prêt à être habité, 5½ pièces, situé à 499 rue Fréchette, trottoirs et asphalte faits, fenêtres à coulisses, planchers en chêne, tuiles et armoires en acajou, prêt à 6¾%, éligible au remboursement provincial de 3%, paiements mensuels: $83.24, intérêts et remboursement: comptant: $250. ou plus. Pour informations, s'adresser: 430 rue Papineau, Tél.: 378-8947, Granby. (38583)

BUNGALOW à vendre, neuf, 5 pièces, terrasse et trottoirs finis, installation de laveuse et sécheuse, situé: 225 rue St-Jean-Baptiste. Pour informations s'adresesr : 95 rue Paré, Tél.: 372-5932, Granby. (38034)

MAISON de 2 logis, située au 230 du Boul. Montcalm. S'adresser: Shefford Cleaning, Tél.: 372-3341. (38614)

SPLIT LEVEL, avec sous-sol fini, très bien situé, sur grand terrain, dans quartier résidentiel à 430 rue King, Granby.
Pour informations s'adresser sur les lieux ou Tél.: 372-3233.

MAISON à vendre, 7½ pièces, chauffage à air chaud, garage, située coin de Mercier & Robinson, site commercial, à 2 minutes des deux écoles et de l'Eglise. Cause de vente: départ de Granby. S'adresser: Roland Racine, 551 rue Mercier, Tél.: 378-6031. (38084)

A VENDRE : Magnifiques bungalows situés paroisse St-Luc, rue Bourassa, avec rabais provincial 3%. Très peu de comptant requis. Balance comme loyer. S'adresser :
ANDRE LACOSTE CONSTRUCTION
656 Boul. Leclerc, Granby
Tél.: 378-3173.
(36819)

MAISON de 3 logis, revenu annuel: $2,000. Prix: $13,000, minimum: $5,000 comptant. S'adresser: 82 Ste-Thérèse. (38511)

ST-PAUL D'ABBOTSFORD
A VENDRE, maison unifamiliale, chauffage central, fenêtres en aluminium, planchers recouverts. Faut voir pour croire ! Signalez: 379-5716. (38695)

AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

148 Gardiennes d'enfants

JEUNE fille ou dame demandée pour garder deux enfants, du lundi au vendredi. Bon salaire. Signalez: 372-7569. (38626)

GARDERAIS ENFANTS de 2 ans et plus à la journée ou à la semaine, bons soins, prix très raisonnable.
Signalez : 378-7343
(38663)

DAME aimant les petits, garderait enfants à la semaine, de préférence de 6 mois à 2 ans. Téléphonez après 5:00 p.m. à 378-5942. (38711)

GARDERAIS ENFANT de 2 à 6 ans, chez-moi, du lundi au vendredi. Prix: $11.00 par semaine. Signalez: 378-6746. (38682)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

7 Commerces à vendre

A VENDRE un moulin à grains tout équipé, trois camions en très bon état ainsi qu'une quincaillerie-ferronnerie et une station de gaz Pour informations, s'adresser à R. J. Guérin. Tél. 248-3470 ou 296-4617, St-Ignace de Stanbridge. (38560)

20 Terres ou fermes à vendre

FERME à vendre, 200 arpents avec érablière et 35 bêtes, située sur la grande route. Possibilité de faire un lac. S'adresser à M. Louis Roi, tél. 295-2008, Dunham. (37093)

30 Chambres et pensions à louer

PRENDRAIS pensionnaires, hommes distingués seulement. Pour informations, signalez: 263-3432. (38386)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE OU A ECHANGER
Dans Cowansville et les environs
Ferme 200 arpents, environ 120 têtes avec contrat de lait vendu en ville, maison et grange neuve, équipement moderne, aussi plusieurs autres fermes plus petites avec ou sans roulant. Hôtels avec environ $10,000.00 comptant ou plus, pour ces hôtels et ces fermes, nous pouvons prendre maison en accompte. Restaurant très achalandé dans centre des affaires. A Cowansville, maison 1 logis, blvd Dieppe. — Maison 3 logis, rue Loiselle, revenus $225.00 par mois, paiement $125.00 par mois, cap. et int. Station de gaz dans le centre, moulin à scie et autres propriétés.
Pour informations, s'adresser:
PAUL E. CHAGNON
agent immeuble
166 blvd Dieppe, Cowansville
Tél.: 263-2872
Représentant de St-Martin & Associates Realties Inc.
(38693)

142a) Maisons à louer

A LOUER, bungalow de 4 pièces avec grand terrain. Libre pour le 1er octobre. Pour informations, s'adresser à Paul Gaumont. Tél.: 263-1731, Cowansville. (38706)

FARNHAM
TEL. 293-5155

23 Logements à louer

LOGIS à louer, 4 pièces, 220 volts, réservoir à eau chaude, libre le 1er octobre. Signalez: 293-5526, Farnham. (38406)

110b) Femmes, filles demandées

PERSONNE demandée pour travail général de maison privée. Signalez Farnham: 293-5524. (38594)

ST-HYACINTHE
TEL. PR. 3-2516

4 Propriétés à vendre

A VENDRE, maison de 7 pièces, située au bord de l'eau à 2½ milles de St-Pie; aussi maison de 4 logis, comprenant chacun 4½ pièces, avec installation de laveuse et sécheuse. Aussi 2 terrains situés au bord de l'eau, un de 115 pds de facade et 75 pds de profondeur, situé à 1 mille de St-Pie, et l'autre de 150 x 150, à 2½ milles de St-Pie. Très peu de comptant. Signalez: 773-9920, St-Hyacinthe. (38640)

A VENDRE, une propriété en brique de 11 pièces avec magasin. Logement de 5 pièces, situé au-dessus du magasin. Situé au Village de St-Dominique. Cause de vente: maladie. Bonnes conditions. Peu de comptant demandé. S'adresser: M. Roméo Vertefeuille, St-Dominique. (38694)

23 Logements à louer

GRAND LOGEMENT moderne, chauffé, 5 pièces et 1 étage, 220 volts, planchers insonorisés, entrées pour sécheuse et laveuse, eau chaude payée, situé près de l'hôpital St-Charles. S'adresser à 1290 rue Gauthier ou signalez : 773-1465. (38667)

27 Chambres à louer

A LOUER, chambre meublée, moderne, servant de cuisine et salon — éclairée, chauffée, prise de téléphone et boite à lettres individuelle, près de l'hôpital St-Charles. S'adresser à 1290 rue Gauthier ou signalez: 773-1465. (38666)

98 Divers

ATTENTION !
Producteurs de lapins
Voici un marché assuré pour votre produit. Communiquez avec: ENTREPRISE CUNICOLE ST-PIE, C.P. 222, St-Pie, Cté Bagot, tél. bureau: 772-2424 ou Zenith 14030 ou Clapier 772-2468. (38187)

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Chevrolet 1960, capacité 20,000 livres, en parfaite condition. Cause de vente: trop petit. Signalez: 589-7864, Marieville. (37544)

A VENDRE, auto de marque "Consul", 1961, moteur reconditionné depuis peu, en bonne condition, intérieur très propre. Laisserais pour $350.00. S'adresser: A. Bouchard, et signalez le jour seulement: 773-2516. (38566)

WATERLOO

4 Propriétés à vendre

A VENDRE, maison de 5 pièces, 3½ arpents de terrain, électricité neuve, chauffage à l'huile, près du village. Prix: $6,000.00. S'adresser: Jean Doucet, South Stukely. Tél.: 297-5520. (38552)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE: bureaux-secrétaires usagés; chaises; tapis; aspirateur; polisseuse et bicycle de garçon. S'adresser: Stan Parker, Warden. Tél. 539-2985. (38624)

A VENDRE, coupe de foin de trèfle, dans prairies neuves. Signalez: 539-1094, Waterloo. (38705)

125b) Camions à vendre

A VENDRE, Pick-Up Fargo, 1955 ¾ tonne, $300.00 ou meilleure offre. S'adresser: Stan Parker, Warden. Tél. 539-2985. (38623)

SAINT-JEAN
TEL. FI. 7-7596

16 Chalets

A VENDRE, à Sabrevois, plage Laberge, camp de 5 pièces, grand terrain, hangar. Aubaine. Signalez 671-3029. (38186)

97 A vendre ou louer divers

TABLES de billards à vendre ou à louer. 125 tables commerciales neuves, 4' x 8', aussi tables usagées de toutes les grandeurs. Adressez-vous à 260-12e Avenue, Iberville, Tél.: 347-7679. (38400)

98 Divers

OCCUPEZ VOS LOISIRS en offrant à vos amies nos produits de beauté. Ni territoire ni quota avec Régine de France. Ecrivez à Mme Réjane Beaudoin, 330 Blvd Héroux, Tél. 346-3646. (38327)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, Roader Michigan modèle 175 A, en très bonne condition avec une souffleuse. Signalez: 347-1965. (38411)

111 Hommes demandés

HOMMES ambitieux pour se joindre à une entreprise progressive pour les Cantons de l'Est. Habileté de direction nécessaire. Revenu potentiel: $900.00 par mois. S'adresser par tél. à Montréal 521-6563 après 5:00 p.m. ou écrire à Case Postale 5047 La Voix de l'Est, Granby. (38669)

ENCAN
VENTE DE BOVINS POUR HIVERNEMENT ET BOUCHERIE
A L'ENCAN DE SAWYERVILLE
Le 8 octobre 1966,
à 2:00 p.m. précises
Il y aura environ 300 à 400 têtes de race à boeuf, comprenant: veaux de 300 livres et plus; Steel et taures de 1 an, 2 ans et 3 ans. Les animaux seront reçus la journée même de l'encan entre 7:00 a.m. et 2:00 p.m. Il y a une très bonne demande cette année pour ces animaux car le marché est très bon. Pour informations et transport des animaux, toutes personnes intéressées à cette vente devront communiquer une semaine d'avance avec :
Robert Ménard, St-Edwidge, Tél.: 849-3421
ou
Arthur Bennett, Sawyerville, Tél.: 889-2272
Tous les animaux seront vendus à la livre sans aucune déduction de pensanteur.
ENCAN SAWYERVILLE
ROBERT MENARD, Propriétaire
ART BENNETT
ENCANTEUR LICENCIE
Sawyerville, Qué.
Tél.: 889-2272
(38661)

AVIS PUBLIC
LOI SUR LA FAILLITE
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE :
KENNETH BOCKUS,
camionneur de Waterloo, Province de Québec, CANADA
AVIS AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE
AVIS est par les présentes donné que le susdit débiteur a fait cession le 7ième jour de septembre 1966 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 22ième jour de septembre 1966 à trois (3) heures de l'après-midi au bureau du séquestre officiel, au Palais de Justice à Granby.
DATE DE SHERBROOKE, ce 7ième jour de septembre 1966.
Bureau:
1576 rue King ouest,
SHERBROOKE, (Québec)
ANDRE TROTTIER, C. A.
Syndic
(38708)

ENCAN
POUR
ROLAND LEQUIN,
R.R. No 1, Rang de la Montagne West-Shefford, P.Q.
Vendredi le 16 sept. 1966,
à 1:00 p.m. précise
Sera vendu:
Une jument, poulinière de 3½ ans; un bon troupeau de 30 têtes d'animaux Holstein, Ayrshire et Canadien, toutes claires de test fédéral. Ce troupeau comprend: 24 bonnes vaches dont 6 devant mettre bas entre le 15 et le 28 octobre; 5 belles taures de 2 ans (sailles); et un taureau de 2 ans (très bon reproducteur).
CECI EST UN BON TROUPEAU D'ANIMAUX
MACHINERIE
Moulin à faucher, att.: 3 tts; niveleuse, att: 3 tts; banc de scie avec courroie; poulie à tracteur (neuve); sleigh à fumier; râteau; moulin à faucher; refroidisseur à lait d'une capacité de 8 bidons avec porte sur le côté; refroidisseur à lait d'une capacité de 8 bidons avec porte sur le côté; refroidisseur à lait d'une capacité de 4 bidons; trayeuse Universelle avec moteur, compresseur, pipage et 4 chaudières; séparateur électrique; charriot à fumier avec rail; herse à roulettes; herse à ressorts; 50 piquets de cèdre et quelques autres articles.
CAUSE DE L'ENCAN:
TRANSFERT DANS L'ELEVAGE DES PORCS.
Conditions :
comptant ou prêt de banque.
Pour information ou demande de crédit, veuillez communiquer avec l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville
Tél: 263-0670: Cowansville
295-2130: Dunham
(38629)

ENCAN
POUR
ALPHA CARDIN,
7e Rang, entre l'Avenir et Ste-Jeanne-d'Arc (Drummond)
Jeudi le 15 sept. 1966,
à 1:00 p.m. précise
Tout sera vendu sans réserve
32 têtes d'animaux Holstein, toutes claires de test fédéral et vaccinées avec certificat dont 14 pures-sang, enregistrées, avec papiers. Ce troupeau comprend: 24 bonnes vaches dont 13 pures-sang enregistrées, 7 devant mettre bas en octobre et novembre et les autres en divers temps de l'année; 1 taureau pur-sang, enregistré (très bon reproducteur); et 7 belles taures de 2½ ans, devant mettre bas en octobre et novembre (très beau sujet). Ceci est un troupeau qui n'a cessé d'être amélioré et sélectionné depuis nombre d'années.
MACHINERIE
Tracteur Massey-Ferguson Diesel No 65 avec hydraulique, att: 3 pts, différentiel barré, conduite hydraulique et chaines; moulin à faucher Massey-Ferguson de 7 pds, att; 3 pts; charrue Massey-Ferguson de 7 pds, att; 3 pts; charrue Massey-Ferguson à 2 raies, att: 3 pts; râteau de côté Farmhand; presse à foin Massey-Ferguson, No 10, surprise de force du tracteur; voiture sur pneus avec montant à foin de 20 pds; monte-balle de 24 pds avec moteur de ¾ H.P.; herse à ressorts sur hydraulique, att: 3 pts; herse rotative, att: 3 pts; semeuse combinée Massey-Harris, de 13 disques, épandeur à fumier New-Holland, capacité de 120 minots, surprise de force du tracteur; refroidisseur à lait d'une capacité de 12 bidons avec porte sur le côté (neuf); trayeuse Surge avec moteur, compresseur et pipage pour 24 vaches; 40 tonnes de beau foin pressé; séparateur électrique 15 bidons; sleighs double et simple; ainsi que quantité d'autres articles et de ménage de maison.
Conditions:
comptant ou prêt de banque
Aussi à vendre: la ferme de 200 acres.
Conditions: faciles
Pour information ou demande de crédit, veuillez communiquer avec l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville
Tél: 263-0670: Cowansville
295-2130: Dunham
(38628)

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSEES

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	$1.00
MOT SUPPLEMENTAIRE	.04
SIX INSERTIONS	5.00
CARACTERE GRAS	.25
LIGNE AGATE	.12
1 POUCE x 1 COLONNE	1.68
UN POUCE PAR MOIS (cartes d'affaires)	30.00
AVIS, SOUMISSIONS etc. la ligne	.16
AVIS DE DECES Remerciements	3.00
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	5.00
SERVICE DE CASIERS Location par jour	.35

CARRIERES ET PROFESSIONS
Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de $1.68 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.
En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

REGLEMENTS
Les annonces classées sont reçues jusqu'à midi la veille de leur publication.
Les annonces reçues dans l'après-midi seront publiées le surlendemain.
Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

LES ANNONCES CLASSEES DIRIGENT L'ACHETEUR A VOTRE PORTE!

CARRIERES ET PROFESSIONS

APPRENTIES COIFFEUSES

Apprenties coiffeuses demandées
avec 2 ans d'expérience ou plus.
Bon salaire et excellentes conditions de travail.
S'adresser : Tél.: 293-5424, Farnham.

(38699)

HOMMES ET FEMMES DEMANDES

POUR OUVRAGE GENERAL DE CONSERVERIES

chez

CANADIAN CANNERS LIMITED (Aylmer), à Chambly.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS

téléphonez à Chambly : 658-8717

(frais acceptés).

(38622)

LA MINER RUBBER COMPAGNIE LTEE

requiert

LES SERVICES D'UN OPERATEUR EXPERIMENTE POUR LA MACHINE I B M.

Nous avons une position intéressante avec chances d'avancement pour un jeune homme dans le département d'unité pour la IBM.

Le candidat devra être gradué du high school (11e année).

Salaire selon l'expérience avec bénéfices des employés.

Toutes applications seront strictement confidentielles et devront comprendre l'âge, l'éducation, l'expérience et le salaire requis.

Ecrire au contrôleur à la

MINER RUBBER COMPAGNIE LTEE
C. P. 279 - Granby, P. Q.

(38642)

DEMANDE

**Mécanique d'entretien expérimenté pour usine de produits d'acier située dans la région Chambly-Richelieu. Préféreraient candidats demeurant dans cette région ou seraient intéressés à déménager.
Excellente occasion.**

**Application confidentielle
Boîte 5049 La Voix de L'Est**

A VENDRE

EQUIPEMENT BOUCHERIE-EPICERIE

**AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSEE
TERMES DE FINANCEMENT FACILES**

COMPRENANT :

16 comptoirs réfrigérés à viande, ouverts ou fermés, grandeurs assorties; 23 réfrigérateurs pour produits laitiers, 2 ou 3 étages, choix de grandeurs; 19 comptoirs réfrigérés pour fruits et légumes, modèles récents; 4 congélateurs ouverts 8' et 12'; 2 chambres froides complètement démontables, 12 x 14 x 9 ou 9 x 12 x 10; 7 blocs de boucher, 24 x 24 ou 24 x 30; 11 comptoirs-caisses en stainless steel; 2 tranche-jambons; 6 balances Toledo ou Dayton; 125 carrosses avec ou sans "baby seat"; 1 balance au mur; 9 broyeurs à café; 1 coffre-fort; 3 caisses enregistreuses National; 2 délicatiseurs; grand choix de compresseurs et de colis pour chambres froides; supports en métal pour tablettes en bois etc. etc. etc.

SPECIAL :

TABLETTES MURALES ET ILOTS EN METAL COMPLETEMENT AJUSTABLES. — Quantité limitée.

Tous ces articles SONT EN PARFAITE CONDITION ET GARANTIS COMME DES NEUFS.

RAPID REFRIGERATION INC.

182 9e AVENUE **TEL.: 346-6595**

IBERVILLE, QUE.

SERVICE D'ENTRETIEN

Nous recherchons présentement un homme qualifié pour le travail de menuiserie, pour notre service d'entretien.
Bonne rénumération, programme complet de bénéfices.

S'adresser :

Coopérative Agricole de Granby
10 RUE LAVAL

(38648)

SERVICE PENITENTIAIRE CANADIEN

EMPLOIS D'AVENIR
INSTITUTION DE COWANSVILLE ET ST-VINCENT DE PAUL

Le Service Pénitentiaire offre aux candidats qualifiés, non seulement la possibilité d'un emploi stable, mais aussi l'assurance d'une position enviable et de chances d'avancement à ceux qui, avec l'expérience éventuelle, démontreront la volonté et la capacité de participer activement au programme de formation et de réhabilitation des détenus.

Tout candidat doit remplir les conditions générales suivantes :

CITOYENNETE : Canadien de naissance ou par naturalisation.

QUALITES REQUISES :

PHYSIQUES: bonne santé; vue normale (tolérance 20/60 sans lunette); exempt de défauts physiques, infirmités, tics nerveux, défauts de langue; etc.

PERSONNELLES: aptitudes pour l'étude; BON BILINGUE; vivacité d'esprit; personnalité agréable; bon entregent; honnêteté et sobriété; habileté à comprendre, à exécuter et à faire exécuter les ordres.

POSITIONS OFFERTES

Supplément additionnel possible au salaire initial, variant de $700. à $210. selon la catégorie d'emploi.
Age 25 à 45 ans.
Selon expérience, compétence et degré d'instruction.

	Salaire initial variant de :
PSYCHOLOGUES	$6,400. à $9.042.
PROFESSEURS	$3,840. à $10,380.
COMMIS (Stenos) (hommes) Age 18 à 40 ans	$3,151. à $3,775.
	Salaire initial :
INFIRMIERS	$4,749.
CUISINIERS	$5040.
INSTRUCTEURS — Métal en feuilles — Maçon — Ebéniste	$5700.
INSTRUCTEUR Cordonnier	
INSTRUCTEURS Cordonnier	$5455.
AGENT DE CORRECTION 21 à 40 ans. 5'6" pieds nus Minimum 9ième année scolaire.	$4,433.

AVANTAGES

Uniforme gratuit; vacances annuelles après 6 mois; congés spécial et de maladie; semaine de 5 jours et de 37½ ou 40 heures ; fonds de pension ; assurance - groupe et maladie, etc.

Pour formules d'application et renseignements additionnels, écrire à :

**Case Postale 7,
Montréal-Nord, Qué.**

(38709)

ON DEMANDE

ASSEMBLEURS DE MEUBLES ET ESTIMATEURS EN MENUISERIE.

**S'adresser : A. ST-GERMAIN & FILS INC.,
2860 rue Lafontaine, St-Hyacinthe, Tél.: 774-4340.**

(38668)

VENDEUSES DEMANDEES

Filles ou femmes plus de 30 ans, pour un travail de sollicitation à domicile, salaire et commission, avec ou sans expérience, références écrites exigées.

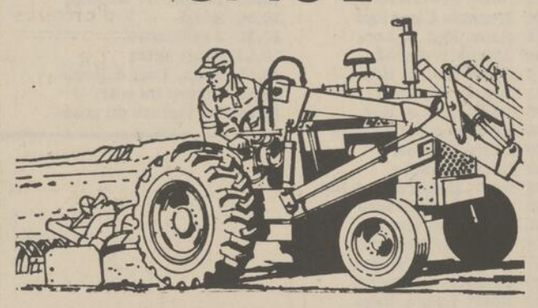
Pour travail dans Saint-Jean, Iberville et Saint-Hyacinthe, pour les mois de septembre, octobre, novembre.

S'adresser par téléphone,

**St-Jean 346-5124, St-Hyacinthe 773-9865
et Granby 372-5433 local 51**

(J-N-O)

CASE



Nouveau représentant :

GERARD LEMIEUX

Chemin Roxton, Granby

Tél.: 372-2153, Rés. 372-2080

(Autrefois garage L. P. Laflamme)

(38703)

ENCAN

Mercredi le 14 septembre '66
à 1 heure de l'après-midi
CHEZ
MME BRUNO FONTAINE
Rang St-Edouard, St-Liboire, Comté Bagot
(Voisin de la route No 9)

Détail :

Excellent troupeau de vaches Holstein renommé dont plusieurs vêlent à l'automne et d'une très grande qualité.

47 vaches Holstein à lait dont 20 vaches d'hiver; 9 taures d'un an et demi; 8 génisses et un boeuf de 6 mois.

Roulant de ferme presque neuf: Tracteur Cockshutt no 35 en bon état; tracteur John Deere no 40, avec chaines et charrue 3 versants, neuve; lieuse-batteuse M.-H. no 82, de 10 pds; semoir John Deere no 14 combiné brock arrière Cock.; niveleuse; épandeur John Deere 120 minots; presse à foin I.-H., no 46; faucheuse I.-H., 7 pds; fileur I.-H., 5 brs, no 15; conditionneur Cockshutt no 430; rouleau d'acier 3 sections, herse à ressorts 3 p. John Deere; herse à finir, 4 pds; charrue à rigole; épandeur à chaux Cornelliers; foreuse à piquets George White; sleigh double; arroseuse John Deere sur roue; 2 voitures doubles de 18 et 15 pds, 670 x 15 et avec Dunke; 2 monte-balles de 24 et 50 pds; vis à grain; trayeuse Surge avec 5 chaudières et compresseur, 21 bidons; frigidaire à lait de 12 bidons; piquets, réservoir à gas; parapluie; clôture à neige; tuyau de ciment de 4 pds; tuyau d'acier pour pont de 15 pds; tails de 8 x 8, etc., etc. Articles du hangar.

La terre est à vendre, beau site et en parfait ordre.

Conditions données sur les lieux

A.E. ST-LAURENT
ENCANTEUR
ST-SIMON de BAGOT, TEL.: 45

(38692)

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2185

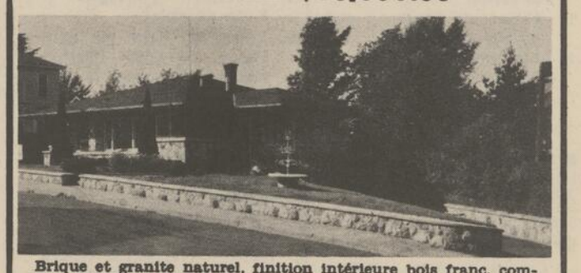
DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coute-t-elle ?
LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

La CROIX-ROUGE toujours prête à aider

MESDAMES :
Les ventes de Noël commencent tôt chez AVON !
Vendez à temps plein ou partiel.
D'excellents territoires de vente sont disponibles.
ECRIVEZ A: C. P. 112, OUTREMONT 8, P.Q.

(38588)

A VENDRE $15,000.00



Brique et granite naturel, finition intérieure bois franc, comprend 8 pièces dont 3 chambres à coucher, 1 grande cuisine et cuisinette, salon, vivoir et buanderie au sous-sol ainsi que garage : située à 83 rue Bradford, sur terrain de 130 pieds de façade, terrassement fini, haie, arbustes, patio, fontaine lumineuse, rocaille, entrée asphaltée de 100 pieds de long. Endroit résidentiel, site panoramique. Libre immédiatement. S'adresser à 152 rue Grove, Tél.: 372-3559.

(38707)

Les prix du marché

MONTREAL (PC)—Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h ce matin au marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture et de la colonization, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: Melba $2.25 à $3, duchesse $1.50, McIntosh hâtives $3, Hume et Lobo $3.25 à $3.50, Wealthy $2.50, Wolf River et Saint-Laurent $2.25 la boîte.

Aubergines: $4 à $4.50 le minot.

Bleuets: $6.50 le cageot de 16 pintes, $3.50 à $3.75 le panier de 11 pintes, $2.75 le cageot de 12 chopines.

Betteraves: .50 à .60 la douzaine de paquets, $1.25 à $1.50 les 50 livres.

Blé d'Inde: .25 à .35 la douzaine.

Brocoli: $2.25 à $2.50 la douzaine.

Carottes: .40 à .50 la douzaine de paquets, $1.00 à $1.25 les 50 livres.

Chicorée et escarole: $1 à $1.25 la douzaine.

Celeri: $1.25 à $1.50 la douzaine, $2.50 à $3.50 le cageot de 24.

Choux de Bruxelles: $4.75 à $5 les 16 pintes.

Choux: Verts $2, Rouges ou Savoie $2.25 pour 16.

Choux fleurs: $1.75 à $2 la douzaine.

Choux chinois: $2 à $2.25 la douzaine.

Citrouilles: $4 la douzaine.

Concombres: $2.50 à $3.50 les 6 douzaines, dill $2.50 à $4 le minot.

Courges: marrow $1 à $1.25 la douzaine, Hubbard $3.50, Pepper $2 la douzaine.

Epinards: $1.75 à $2 le minot, $1.50 à $1.75 les 12 cellos de 10 onces.

Fèves vertes ou jaunes: $3.25 à $3.50 pour 20 livres.

Melon d'Oka: $7 les 18.

Laitue: Boston ou Romaine $1.50 à $2 les deux douzaines, Iceberg, $3.50 à $3.75 le cageot de 18.

Navets: .50 à .60 le paquet de six, $1.25 à $1.50 le sac de 50 livres et $2.25 le minot.

Poireaux: .75 à .90 la douzaine.

Oignons: échalotes et gros .90 à $1 la douzaine, $2.75 à $3 les 50 livres.

Panais: $3.50 à $4.50 le minot, $3 la douzaine de cellos de 24 onces.

Persil: .75 la douzaine de paquets.

Piment: vert doux $1.50 à $2 la boîte, $4 le minot.

Pommes de terre: nouvelles lavées $1.50 à $1.75 le minot, .75 à .80, terre noire .60 à .65 les 50 livres.

Radis: .40 à .50 la douzaine de paquets, $2 les 30 cellos de 8 onces.

Des cinq sens au bon sens



LES BECS FINS sont bien servis dans l'industrie des pâtes et papiers. Il suffit de s'attabler dans un camp de travailleurs forestiers pour se rendre compte de l'importance que notre industrie attache à une cuisine préparée selon les données de la diététique. Le bon sens l'exige. Cette cuisine est remarquable non seulement par l'abondance et la variété des mets, mais aussi par leur saveur.
Notre industrie a pour principe d'améliorer sans cesse le bien-être de ses employés, en usine comme en forêt.

PPP

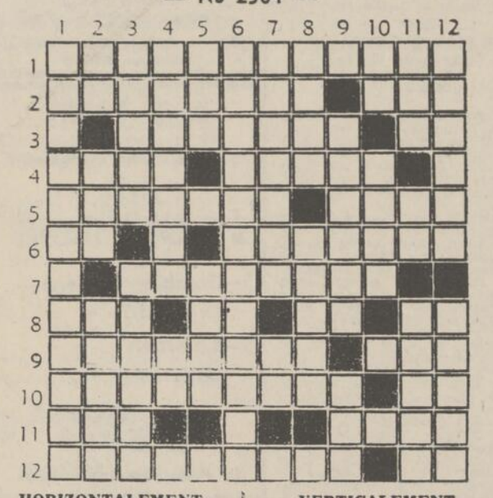
CONSEIL DES PRODUCTEURS DE PÂTES ET PAPIERS DU QUÉBEC

500 est, Grande Allée, Québec

Paul-E. Lachance, Ing. F., Ph.D., Président

MOTS CROISES

— No 2504 —



HORIZONTALEMENT

1—Emotion forte et soudaine.
2—Unir, joindre. — Contracta.
3—Discours obscurs. — En matière de.
4—Perdre le ... (ne plus savoir où l'on est). — Personnage de l'Enéide de Virgile.
5—Membre d'un ordre de religieux établi en Italie par Gaétan de Thiene et Pietro Caraffa. — Organe de forme circulaire.
6—Sym. de l'hélium. — Célèbre, connue.
7—Etat de grande faiblesse.
8—Nuage. — Du dialecte provençal. — Venu au monde. — Sert à unir.
9—Basse obstinée (musique). — Retrancha.
10—Qui sert à retenir. — Terminaison.
11—Espace de temps. — Salutations angéliques.
12—Lauracée d'Amérique, dont les feuilles sont employées comme condiment. — Note.

VERTICALEMENT

1—Gâteaux à la crème.
2—Carte. — Interj. qui sert à appeler. — Aura recours à.
3—Résidence des Isérois. — Ce qu'on doit (pl).
4—Action de sonder. — Id est.
5—Dans le lieu où l'on est. — Capitale de la République fédérale d'Allemagne.
6—Qui exprime d'une manière manifeste une pensée, une intention.
7—Qui a rapport à la semence. — Equerre.
8—Epoques. — ... Drouet.
9—Eloignement de tout péril. — Coupé jusqu'à la peau.
10—Article espagnol. — Etable à porcs.
11—Rétracte. — Usages. Sorte de canal.
12—Resserrée dans un petit espace. — Lame fibreuse maintenant tendue la paupière.

SOLUTION DU PROBLEME No 2503

■ **Horizontalement:** 1. Expurgatoire; 2. Nerveuse — Ver; 3. Aède — Xérès; 4. Acteur — Tiède; 5. Cries; 6. Inciter — Dito; 7. Sialis — Tenir; 8. Sab — Canton; 9. Ail — Nier — Ane; 10. Eu — Tronc; 11. Ta — Entête; 12. Enfermée — Est.

■ **Verticalement:** 1. Envahissante; 2. Xe — Niai — An; 3. Praticable; 4. Uvée — Il — Usé; 5. Réduction; 6. Guerres — Item; 7. As — Ir — Cerne; 8. Texte — Taroté; 9. Eisden — Né; 10. Ivre — Intacte; 11. Réédition — Es; 12. Erse — Orner.

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

SAMEDI

8.30 Musique
9.15 Cours universitaires
10.00 Cours universitaires
10.45 Cours universitaires
11.30 Tour de terre
12.00 Pépinot
12.30 Grangallo et Pettiro
1.00 Les Coulisses de l'exploit
2.00 Football canadien
4.30 Echos du sport
5.00 Cinéma
6.30 Téléjournal
6.45 Langue vivante
7.00 A communiquer
7.30 Chasse et pêche
8.00 Sincèrement, Fernand Gignac
8.30 Billet de faveur "Ascenseur pour l'échafaud"
10.00 Les Couche-tard
10.30 Trois étoiles
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.20 Sports du monde
11.45 Cinéma

DIMANCHE

12.30 Musique
1.30 Les Travaux et les jours
2.00 Grand prix
2.30 Récital
3.00 Visages des Prairies
3.30 Sports du monde
5.00 Panorama
5.15 Lectures d'été
5.30 Farfadou et Farfadette
6.30 Le Grenier aux souvenirs
7.00 Walt Disney présente
8.00 Les As des quilles
8.30 Chasse et pêche
9.00 Festival du théâtre d'amateurs
10.00 Wilfrid Pelletier rencontre...
10.30 La Grande Guerre
11.00 Téléjournal
11.15 Sports-dimanche
11.30 D'hier à demain "L'Amazone nue"

LUNDI

12.30 Musique
1.25 Téléjournal
1.30 Histoires vraies
2.00 Un inspecteur sentimental
3.00 Long métrage "Ma petite Folie"
4.30 Bobino
5.00 Le courrier du roy
5.30 La Boîte à surprise
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie
7.45 Feu rouge, feu vert
8.00 Les Belles Histoires
8.30 Face à la musique
9.00 Sincèrement Fernand Gignac
9.30 Les Barons de la pègre
10.00 Caméra '66
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma "Pâques sanglantes"

CFTM CANAL 10

SAMEDI

8.00 Mire et musique
8.30 Ciné-Samedi "Sur le plancher des vaches"
10.00 Bonne journée
11.00 Dessins animés
11.45 Mes amis les animaux
12.00 Le Virginien
1.30 Cinémusée "Extravagante mission"
3.00 Sur le matelas
4.00 Sur demande
4.30 Monsieur bricole
5.00 La rampe sportive
5.30 C'est arrivé cette semaine
6.00 Intrigues à Hawaï
7.00 Jeunesse d'Aujourd'hui
8.00 Comment, Pourquoi?
8.30 Les grands spectacles "Femmes"
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Ciné-Peur "Prisonnières des Martiens"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

DIMANCHE

9.30 Mire et musique
10.30 En couleur
11.00 Bonne journée
12.00 Responsabilité de l'homme
12.30 Le coin du diable
1.00 Les Incorruptibles
2.00 Football
5.30 Les Ptits Bonhommes
6.00 Allons aux courses
6.30 Music-Hall Catelli
7.00 Ciné-Spectacle "Bas les masques"
8.30 Joel Denis
9.00 Destination danger
10.00 La belle époque
10.30 Politique
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Marchandes d'illusions"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

LUNDI

7.30 Mire et Musique
8.00 Bonne journée et première édition
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café
10.00 La minute d'argent
10.30 A votre service madame
11.15 L'Ecole du Bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le grand manitou
12.00 Deuxième édition
12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-Midi
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné-Lundi
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine Bonhomme
5.30 L'Escadrille sous-marine
6.00 Télé-Métro
6.50 Sports-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Télé-Métro
7.30 L'Homme à la rolls
8.30 Ma sorcière bien-aimée
9.00 Le grand prix musical BA
9.30 Gags à GoGo
10.00 Relevez les manchettes
10.30 Venez donc chez moi
10.45 En première page et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma
12.30 Dernière édition

CHLT CANAL 7

SAMEDI

9.30 Cours universitaires
11.30 Tour de terre
12.00 Pépinot
12.30 Cinéma du samedi
3.00 Baseball
4.30 Echos des sports
5.00 Film
5.30 Grand prix musical
6.00 Music Hall
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Soirée canadienne
8.00 Sincerement, Fernand Gignac
8.30 Billet de faveur
10.00 Les Couche-tard
10.30 Téléjournal
10.45 Nouvelles du sport
11.00 Football canadien
11.30 Cinéma 7

DIMANCHE

9.30 Cours universitaires
11.30 Egypte 6 Egypte
12.30 Conférence
1.00 Panorama
1.30 Football canadien
4.00 Echos du sport
4.30 Les travaux et les jours
5.00 Signes du temps
5.30 Heure des quilles
6.30 La famille Stone
7.00 Intrigues à Hawaï
8.00 Les beaux dimanches
10.00 Conférence de presse
10.30 Allons aux courses
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Star time on 7

LUNDI

8.0 Pipe de Plâtre
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille-matin
10.30 Ton-Ton Bon-Bon
11.00 Inspecteur Leclerc
11.30 Détective international
12.00 A communiquer
12.30 Première édition
12.45 Météo
12.50 Midi sport
1.00 Le coq au ?
2.00 Ecran féminin
3.00 Femmes d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprises
5.00 Dessins animés
5.30 La caverne des jeunes
6.00 Avec Roger Miron
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Les belles histoires
8.30 Route 66
9.30 Tous pour un
10.00 Le bonheur des autres
10.30 Caméra 66
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7

CFCF CANAL 12

SAMEDI

11.45 The Sound of 12
12.00 12 Noon
12.30 T.B.A.
1.30 The Mighty Hercules
2.00 Wrestling
3.00 Saturday at the movies
4.15 Pulse
4.30 Wide World of Sports
6.00 Like Young
7.00 The Jackie Gleason Show
8.00 Academy Performance "Gift of Love"
10.00 Hawk
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playshouse "Wild Heritage"

DIMANCHE

7.30 Time Sounds
7.45 Sigh on News
8.00 Cartoons
9.00 The Flintstones
9.30 The Mighty Hercules
10.00 The liberal Arts
10.30 Teledomenica
12.30 Continental miniature
1.00 Spectrum
1.30 Platform
2.00 Canadian Professional Football
4.30 Forum
5.00 Let's go to the races
5.30 Brand: New Scene
6.00 Walt Disney presents
7.00 The Monkees
7.30 The F.B.I.
8.30 I Dream of Jeannie
9.00 Peyton Place
10.00 W5
11.00 The National News
11.18 Pulse
11.40 Face to Face

LUNDI

6.30 Time Sounds
6.45 Early Bird
7.00 University of the air
7.30 Bright and Early
8.30 Romper Room
9.00 TV Bingo
9.30 I love Lucy
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hanger Theatre
12.30 Channel 12 Theatre
2.00 Mr and Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Friends
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Batman
7.30 The Lucy Show
8.00 Bewitched
8.30 Andy Griffith Show
9.00 Country Music Hall
9.30 The Big Valley
10.30 This land is people
11.00 The national News
11.18 Pulse
11.40 Feedback
12.40 Newsroom 12 and Medi-

CHEF

SAMEDI

7.58 Ouverture du poste
8.00 Radio Témoignage
8.15 Temps nouveux
8.30 Nouvelles et sports
8.45 Joyeux weekend
8.55 Nouv. Prov. et nat.
9.00 Joyeux weekend
9.30 Nouv. Loc et Rég.
9.33 Joyeux weekend
9.55 Nouv. Prov. et nat.
10.00 Joyeux weekend
10.27 Nouvelles
10.30 Affaires publiques
10.55 Nouv. prov. et nat.
11.00 Joyeux weekend
11.30 Nouv. Loc. et rég.
11.33 Joyeux weekend
12.00 Radio Journal
12.10 Joyeux weekend
12.30 Sportifs vs avez la parole
12.45 Sportifs vs avez la parole
1.00 Sportifs vs avez la parole
1.30 Nouv. Loc. et Rég.
1.33 Joyeux weekend
1.55 Nouv. Loc & Rég.
2.00 Votre samedi au zoo
2.55 Nouv. Prov. et Nat.
3.00 Joyeux weekend
3.30 Nouv. Loc. et rég.
3.33 Joyeux Weekend
3.55 Nouv. Prov. et nat.
4.00 Joyeux weekend
4.30 Nouv. Loc. et rég.
4.33 Joyeux weekend
4.55 Nouv. Prov. et nat.
5.00 Joyeux weekend
5.30 Nouv.loc et Rég.
5.33 Joyeux weekend
6.00 Radio journal
6.10 Joyeux weekend
6.25 Nouv. Sportives
6.33 Joyeux weekend
6.55 Nouv. Nat.
7.00 Joyeux weekend
7.30 Nouv. Loc et Rég.
7.33 Le Joyeux campeur
8.30 La Voix de l'Evangile
8.45 Intermède musical
8.55 Nouv. Nat. et sportives
9.00 Joyeux weekend
10.00 Radio Journal
10.10 Passeport musical
10.30 Nouvelles et sports
10.35 Passeport musical
10.53 Sport Extra
10.55 Nouv. Loc. et Rég.
10.58 Prière du soir
10.59 Fermeture du poste

DIMANCHE

7.59 Ouverture du poste
8.00 Vie Croissante
8.15 Radio Journal
8.25 Nouv. Sportives
8.30 Musique Légère
8.55 Nouv. Prov. & Nat.
9.00 Musique Classique
9.55 Nouv. Reg. & Loc.
10.00 Joyeux Weekend
10.30 Nouv. Loc. & Reg.
10.33 Joyeux Weekend
10.55 Nouv. Loc. & Reg.
11.00 Vs avez carte blanche
11.30 Carte Blanche
11.45 Carte Blanche
11.55 Nouv. Loc. & Reg. & Nat.
12.00 Souhaits dimanche
12.30 Nouv. Sportives
12.35 Souhaits dimanche
12.55 Nouv. Prov. & Nat.
1.00 Souhaits dimanche
1.30 Nouv. Loc. & Reg.
1.33 Souhaits dimanche
1.55 Nouv. Prov. & Nat.
2.00 Joyeux Weekend
2.30 Nouv. Loc. & Reg.
2.33 Joyeux Weekend
2.55 Nouv. Prov. & Nat.
3.00 Joyeux Weekend
3.30 Meteo
3.31 Joyeux Weekend
3.55 Nouv. Prov. & Nat.
4.00 Joyeux Weekend
4.33 Joyeux Weekend
4.55 Nouv. Prov. & Nat.
5.00 Joyeux Weekend
5.30 Meteo
5.31 Joyeux Weekend
6.00 Radio Journal
6.10 Joyeux Weekend
6.25 Nouv. Sportives
6.30 Meteo
6.31 Joyeux Weekend
6.55 Nouv. Prov. & Nat.
7.00 Joyeux Weekend
7.30 Nouv. Loc. & Reg.
7.33 Joyeux Weekend
7.55 Nouv. Prov. & Nat.
8.00 Joyeux Weekend
8.30 Nouv. Prov. & Nat.
8.33 Joyeux Weekend
8.55 Nouv. Prov. & Nat.
9.00 Passeport musical
9.30 Nouv. Reg. & Nat.
9.33 Passeport musical
9.55 Nouv. Prov. & Nat.
10.00 Passeport musical
10.30 Sport
10.35 Fascination
10.53 Sport extra
10.55 Nouv. Loc. & Reg.
10.58 Prière du soir
10.59 Fermeture du poste

SUITE DE:

A SHERBROOKE

7. Funny Boy, G. Pelletier
Sel 2-4-1
Troisième Course: Trot: $200.
Cond: Non gagnant $300. en 1966
Allocations pour les 2 ans.
1. Todd Riddell, Aimé Renaud
2. Stormy Pan Am, R. Duclos
3. Lolly Bell, W. Mosher
4. Charms Away, A. Beaudoin
5. D.E. Galland, R. Dupont
6. Dean Way, W. Lancaster
7. Princess Louise F. Nadeau
Sel 3-7-1
Quatrième Course: Amble: $200
Cond: Non gagnant $305. en 1966.
Allocations pour les 2 ans.
1. Patapsco Boy C. Sévigny
2. Metro Ibaf
3. Windy Day, M. Mineault
4. Bob Dale, O. Patry
5. Lady Lori, H. Lepage
6. Miss Trial, C. Grenier
7. Kokomo Joe, R Dupont
8. Ben Primrose, Gilles Jutras
Elig: Shwnee Wann, F. Desrochers
Sel 3-4-2
Cinquième Course: Amble: $200
Cond: non gagnant $200 en 1966
1. Deda, F. Côté
2. Highley Dale, C. Grenier
3. Major Richelieu, Aimé Morin
4. McKinney Direct, W. Mosher
5. Cloverland Jolly, W' Lancaster
6. Clear Sweep, J.C. Poulin
7. Bridget Wich Guy Jutras
Sel 2-6-7
Sixieme Course: Amble: $1461
Cond: Stake des 2 ans. Eleveurs du Québec.
1. Ruby B. Vonian, J.J. Martineau
2. Mr. Eton, G. Lachance
3. Bobinette Ibaf, G. Robichaud
4. Colonel Drummond, A. Veilleux
5. Tom Lucky, R. Savignac
Sel 2-5-4
Septième Course: Amble: $200
Cond: non gagnant $200 en 1966
1. Holliday Song, F. Nadeau
2. Sir Royal Truax, R. Jodoin
3. Linda Bell, R. Duclos
4. Adios Spender, Gilles Jutras
5. Go Hanover, D. Watson
6. Flagman, N. Potvin
7. Happy Gal, L. Belhumeur
Sel 5-6-7
Huitième Course: Trot: $250.
Cond: Gagnant $500. et plus en 1966.
Chevaux Préféré Exclus.
1. Steele C, O. surprenant
2. The Debutante, F. Desrochers
3. Donover, C. Bennett
4. Martial Law, K. Gale
5. Leo's Song, Guy Jutras
6. The Mixer, Gilles Jutras
Sel 3-2-4
Neuvième Course: Amble: $225
Cond: non gagnant $725. à Sherbrooke en 1966.
1. Queen's Lawyer, L. Huckins
2. Castle Hal, F. Desrochers
3. Rocky Spirit, André Morin
4. Little Keith Cone, C. Grenier
5. Golden Keystoner, M. Marcoux
6. Royal C. Way, Gilles Jutras
7. Elaine Creed, Guy Jutras
8. Admiral Express, G. Robichaud.
Sel 5-8-7
Dixième Course: Amble: $200.
Cond: Non gagnant $400. en 1966
1. Mississaga, C. Chabot
2. Big Andry, Ray. Roberge
3. Senator Spencer, R. Dupont
4. Adios Sierra, S. Kidd
5. Miss Allie Fancy
6. Donald Ibaf, Gilles Jutras
7. Adam Byrd Lad, W. Mosher
8. Jersey Express, G. Robichaud
Elig: Mighty Clarisse, C. Chabot
Sel 3-4-5

Positions tirées par: F. Desrochers avec: Aimé Morin.
Supervision de: Roger Roberge.

Les surdoués produisent le plus de bébés

CHICAGO (PA) — Les gens surdoués sont ceux qui produisent le plus de bébés, selon un savant chercher de l'université de Chicago.

Lors d'un congrès international sur la génétique, dans la ville des vents, le Dr Carl Bajema a affirmé qu'une enquête effectuée sur un groupe de 1,000 personnes, possédant une intelligence supérieure, a démontré que ces dernières contribuaient en moyenne à la naissance de 2,6 enfants, comparativement à 2,0 pour les gens d'intelligence moyenne et à 2.5 pour les sous-doués.

Les personnes dont le quotient intellectuel est inférieur à 90 ne produisent qu'un bébé et demi, a-t-il ajouté.

Le Dr Bajema a souligné qu'il ne faut confondre l'intelligence avec le degré d'éducation. Certaines des personnes parmi les plus intelligentes du groupe étaient classées parmi les ânes à l'école, a-t-il précisé.

La vente des automobiles a augmenté

TORONTO (PC)—Trois fabricants d'automobiles canadiens—General Motors, Ford et American Motors—ont annoncé que leurs ventes ont atteint en août dernier un niveau sans précédent pour ce mois de l'année.

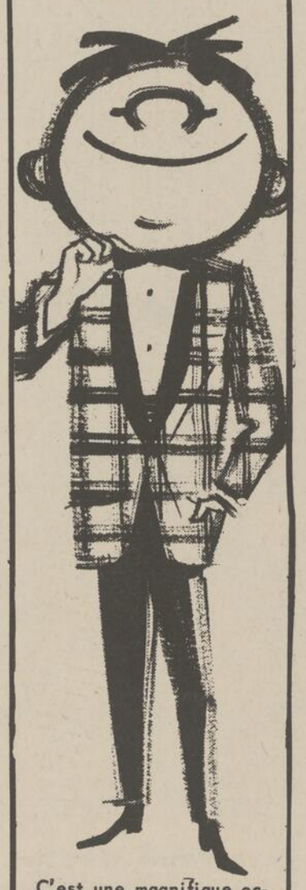
A Oshawa, en Ontario, la GM a annoncé que ses ventes de voitures et de camion le mois dernier se sont élevées à 26,500 véhicules comparativement à 24,503 en août 1965 alors qu'il s'agissait du sommet précédent du volume de ses ventes.

A Brampton, Ont., le président de l'American Motors Canada Ltd., M. E.K. Brownridge, a annoncé que sa compagnie avait livré 2,580 véhicules au Canada; il s'agit là d'une hausse de 28 pour cent par rapport au volume des livraisons de juillet et de 13 1-2 pour cent comparativement au record précédent enregistré en août 1965 alors que la compagnie avait livré 2,273 véhicules.

A Oakville, Ont., la société Ford a annoncé avoir livré en août 14,352 automobiles ou camions au regard de 13,038 en août 1955 alors qu'on avait enregistré un record inégale, soit 13,038. En août l'an dernier, la compagnie, avait vendu 12,393 véhicules.

à l'oeuvre!

AVEZ-VOUS REMARQUE MA NOUVELLE VOITURE?



C'est une magnifique occasion que je n'ai pas manquée.

UNE VERITABLE AUBAINE.-

Grâce à qui?

Au service des Annonces Classées. Et il y avait d'autres offres du genre parmi les petites annonces; je n'avais vraiment que l'embarras du choix.

POINT DE MIRE

DE RENÉ LÉVESQUE



M. René Lévesque aura l'entière liberté de dire ce qu'il pense sur les sujets de l'actualité. Ce sera la page la plus "mordante" au Canada français.

DÈS LE 11 SEPTEMBRE DANS

Dimanche-Matin

en plus des nouvelles du samedi, des sports du samedi, des chroniques de Jacques Francoeur, Claude LaVergne, Nicole Germain, Hughette Proulx, Maurice Desjardins, Jean-Paul Jarry, Maurice Richard, Sam Etcheverry